

Facultad de Arquitectura y Arte	2
Facultad de Derecho	41
Facultad de Diseño	81
Facultad de Economía y Negocios	95
Facultad de Educación y Humanidades	128
Facultad de Gobierno	135
Facultad de Ingeniería	136
Facultad de Odontología	137
Facultad de Psicología	156
Centro de Desarrollo de Docencia	158
Colección General	159

Facultad de Arquitectura y Arte

Libros

- **Hacia la luz : arquitectura del mediterráneo y del valle central de Chile.** Irrarrázaval C., Raúl. Santiago : Ediciones Universidad Católica de Chile, 2012. 189 p. : il.

- **Los ojos de la piel.** Pallasmaa, Juhani. Barcelona : Gustavo Gili, 2010. 76 p. : il.

Este libro incide sobre la importancia que tiene el sentido del tacto en nuestra experiencia perceptiva del espacio y en nuestra comprensión del mundo, pero también pretende crear una especie de cortocircuito conceptual entre el sentido dominante de la vista y la modalidad sensorial del tacto, esta última reprimida en la percepción de nuestro entorno.

Junto a la crítica de la hegemonía que ha tenido la visión en la historia de la arquitectura, este estudio reconsidera también la esencia misma de la vista. Todos los sentidos, incluida la vista, son prolongaciones del sentido del tacto; los sentidos son especializaciones del tejido cutáneo, y todas las experiencias sensoriales son modos de tocar. Nuestro contacto con el mundo tiene lugar en la línea limítrofe del yo, a través de partes especializadas de nuestra membrana envolvente.



- **Teoría y diseño en la primera era de la máquina.** Banham, Reyner. Barcelona : Paidós, 1985. 332 p. : il.
- **CEPAL 1962 _ 1966 : United Nations building Emilio Duhart arquitecto.** Plaut, Jeannette; Sarovic, Marcelo. Santiago : Constructo, 2012. 147 p. : il.

Revistas

- **2 G.** Barcelona, III(63), 2012



- 4 **REPRESENTAR EL PRESENTE**
PICTURING THE PRESENT
ELLIS WOODMAN
- 13 **RETICENCIA RADICAL**
RADICAL RETCENCE
JOAN OCKMAN
- 19 **RECORTAR AGUJEROS EN LOS DESPERDICIOS Y OTRAS HISTORIAS**
CUTTING HOLES INTO THE TRASH AND OTHER STORIES
PIER PAOLO TAMBURELLI
ANDREA ZANDERIGO
- 26 **After the Party, Bienal de Arquitectura**
After the party. Venice Architecture Biennale
- 34 **Casa de Verano, Gante**
Summer house, Ghent
- 42 **Puente. Gante**
Bridge, Ghent
- 48 **Centro comunicatorio, Tirúa**
Community centre, Tirúa
- 52 **Villa, Buggenhout**
Villa, Buggenhout
- 64 **25 estancias, Ordos**
25 rooms, Ordos
- 68 **Casa de fin de semana, Merchtem**
Weekend house, Merchtem

- 80 **Villa Urbana, Bruselas**
Urban villa, Brussels
- 90 **Kunstmuseum, Sankt Gallen**
Kunstmuseum, Sankt Gallen
- 94 **Tienda de informática, Tielt**
Computer shop. Tielt
- 108 **Wall, Bruselas, Gante y Douai**
Wall, Brussels, Ghent and Douai
- 112 **Edificio de viviendas, En Sully**
Apartment, complex, En Sully
- 116 **Cámara de comercio, Kortrijk**
Chamber of Commerce, Kortrijk
- 160 **Escuela de Agricultura, Lovaina**
Agriculture School, Leuven
- 136 **Secadero, Hulshout**
Drying hall, Hulshout
- 140 **Feria de muestras XPO, Kortrijk**
XPO trade fair complex, Kortrijk
- 150 **Pabellón de Jardín Bienal de Arquitectura de Venecia**
Garden Pavillion, Venice Architecture Biennale
- 160 **Biografía**
Biography
- Nexus**
- 162 **WORDS WITHOUT THOUGHTS NEVER TO HEAVEN GO**
WORDS WITHOUT THOUGHTS NEVER TO HEAVEN GO
KERSTEN GEERS
- 167 **BAS PRINCEN HACE ARQUITECTURA; POR TANTO COLABORAMOS CON
EL CUANDO DOCUMENTA NUESTROS EDIFICIOS**
BAS PRINCEN MAKES ARCHITECTURE SO WHEN HE DOCUMENTS OUR
BUILDINGS WE COLLABORATE
KERSTEN GEERS, DAVID VAN SEVEREN
- 170 **CONVERSACION DE KERSTEN GEERS Y DAVID VAN SEVEREN CON
ENRIQUE WALKER**
KERSTEN GEERS AND DAVID VAN SEVEREN IN CONVERSATION WITH
ENRIQUE WALKER

- **Architectural Record.** New York, 200(10), octubre 2012



NEWS

- 31 REBUILDING DETROIT By Laura Mirviss
- 32 SURVEY PREDICTS ARCHITECTURE SHORTAGE BY 2014
By William Hanley
- 34 INFRASTRUCTURE IN THE ELECTION
By Ben Adler
- 38 NEWSMAKER: PETER M. WHEELWRIGHT
By Jayne Merkel

DEPARTMENTS

- 20 EDITOR'S LETTER: AMERICAN CITIES THE NEXT CHAPTER
- 42 ARCHITECTURAL ANALYTICS
- 45 FILM: ARCHITECTURE & DESIGN FILM FESTIVAL
By Dante A. Ciampaglia
- 46 COMMENTARY: VENICE BIENNALE
By Christopher Hawthorne
- 53 URBAN DESIGN: GOLMAN SACHS
By Fred A. Bernstein
- 55 PRACTICE: THE ART OF PRESENTATION
By Suzanne Stephens
- 59 HOUSE OF THE MONTH: ROBERT GURNEY'S WISSIOMING2
By Laura Raskin
- 65 PRODUCT FOCUS: THERMAL & MOISTURE PROTECTION
By Rita Catinella Orrell
- 69 PRODUCT BRIEFS: ROUNDUP
By Rita Catinella Orrell

TRANSFORMING THE AMERICAN CITY

- 79 INTRODUCTION
- 80 **OKLAHOMA CITY**
By Steve Lackmeyer
- 86 DEVON ENERGY CENTER PICKARD CHILTON
By Beth Broome

- 90 CLASSEN CURVE ELLIOT + ASSOCIATES ARCHITECTS
By Beth Broome
- 94 PITTSBURGH
By Christine H. O'Toole
- 100 TOWER AT PNC PLAZA GENSLE
By Joann Gonchar, AIA
- 102 CENTER FOR SUSTAINABLE LANDSCAPES
THE DESIGN ALLIANCE
By Joann Gonchar, AIA
- 104 **CLEVELAND**
By Steven Litt
- 110 UPTOWN STANLEY SAIOWITZ / NATOMA ARCHITECTS
By Laura Raskin
- 114 CLEVELAND MUSEUM OF ART
RAFAEL VUÑOLY ARCHITECTS
By Cathleen McGuigan

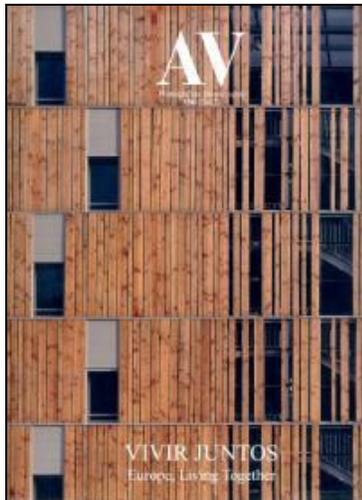
BUILDING TYPES STUDY

- 927 CIVIC SPACES
- 125 FRANKLIN D. ROOSEVELT FOUR FREEDOMS PARK, NEW YORK CITY
LOUIS I. KAHN
By Beth Broome
- 132 VAUGHAN CITY HALL, ONTARIO
KUWABARA PAYNE MCKENNA BLUMBERG
By Clifford A. Pearson
- 136 FRANCIS A. GREGORY LIBRARY, WASHINGTON, D.C.
ADJAYE ASSOCIATES
By Suzanne Stephens
- 139 WILLIAM O. LOCKRIDGE / BELLEVUE LIBRARY, WASHINGTON, D.C.
ADJAYE ASSOCIATES
By Suzanne Stephens

ARCHITECTURAL TECHNOLOGY

- 144 PARADIGM SHIFT
IN AN ERA OF TIGHT BUDGETS AND SOPHISTICATED DIGITAL TOOLS, ARCHITECTS TAKE
MODULAR CONSTRUCTION BEYOND THE SINGLE – FAMILY HOUSE.
By Joann Gonchar, AIA
- 192 READER SERVICE
- 195 DATES & EVENTS
- 200 SNAPSHOT: ARUM By Asad Syrkett

- **Av Monografías.** Madrid, (156), julio-agosto 2012



VIVIR JUNTOS

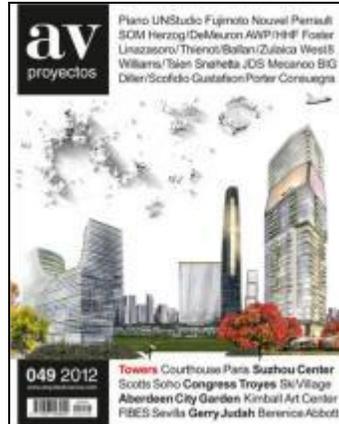
Europe, Living Together

Luis Fernández-Galiano

- 3 **Vivir juntos** *Living Together*
- 4 **Elogio de la ciudad compacta** *In Praise of the Compact City*
- Veinte obras en diez países**
Twenty Works in Ten Countries
- 12 **Residencia MySpace, Trondheim (Noruega)** *My Space Residence, Trondheim (Norway)*
Murado, Elvira & Krahe (MEK Architects)
- 18 **Edificio Chips, Manchester (Reino Unido)** *Chips Building, Manchester (United Kingdom)*
Alsop Architects
- 22 **Heron Court, Londres (Reino Unido)** *Heron Court, London (United Kingdom)*
Bell Phillips
- 26 **Viviendas para artistas, Bruselas (Bélgica)** *Housing for Artists, Brussels (Belgium)*
L'Escaut-Gigogne
- 30 **Casas flotantes, Amsterdam (Países Bajos)** *Water Houses, Amsterdam (Netherlands)*
Architectenbureau Marlies Rohmer
- 34 **Edificio La Liberté Groningen (Países Bajos)** *La Liberté Building, Groningen (Netherlands)*
Dominique Perrault
- 38 **Bloque de viviendas, Blaricum (Países Bajos)** *Housing Block, Blaricum (Netherlands)*
Casanova & Hernández

- 42 **Edificio de viviendas, Múnich (Alemania)** *Residential Building, Múnich (Germany)*
Hild und K Architekten
- 46 **Complejo residencial en Adliswil (Suiza)** *Residential Complex in Adliswil (Switzerland)*
Baumschlager & Eberle
- 50 **Viviendas sociales, Lyon (Francia)** *Social Housing, Lyon (France)*
Rue Royale Architectes
- 56 **Complejo residencial en Jesolo (Italia)** *Residential Complex in Jesolo (Italy)*
Gonçalo Byrne & Pedro Sousa
- 62 **Viviendas en Santa Eugenia de Berga (España)** *Housing in Santa Eugenia de Berga (Spain)*
Bailo & Rull
- 66 **Torre Júlia, Barcelona (España)** *Júlia Tower, Barcelona (Spain)*
Vidal, Pons & Galiana
- 70 **Torre 5, Hospitalet de Llobregat (España)** *Tower 5, Hospitalet de Llobregat (Spain)*
Roldán & Berengué
- 76 **Viviendas sociales en Pamplona (España)** *Social Housing, Pamplona (Spain)*
AH Asociados
- 82 **Viviendas sociales, Vitoria (España)** *Social Housing, Vitoria (Spain)*
Francisco Mangado
- 88 **Viviendas Sociales en Vallecas, Madrid (España)** *Social Housing in Vallecas, Madrid (Spain)*
Núñez & Ribot
- 92 **Viviendas en Carabanchel, Madrid (España)** *Housing in Carabanchel, Madrid (Spain)*
José Cruz Ovalle
- 98 **Viviendas sociales en Alcorcón (España)** *Social Housing, Alcorcón (Spain)*
Burgos & Garrido
- 104 **Residencia de ancianos, Alcácer do Sal (Portugal)** *Residence for Elderly People (Portugal)*
Aires Mateus

- **AV Proyectos.** Madrid, (49), enero-febrero 2012



- Argumento** argument
- 4 Renzo Piano
Palacio de Justicia *Courthouse*, Paris (France)
- 8 UNStudio
Viviendas Scotts Soho *Scotts Soho Dwellings*, Singapore
- 12 Nouvel / MDW
Comisaría y centro de danza *Police Office and Dance Studios*, Charleroi (Belgium)
- 16 Herzog & de Meuron
Triangle Porte de Versailles, Paris (France)
- 18 SOM
Suzhou Center, Wujiang (China)
- 20 Fujimoto / Fei & Cheng
Taiwan Tower Formosa, Taichung (Taiwan)
- 22 Dominique Perrault
Citylights, Boulogne-Billancourt (France)
- Bocetos** beginnings
- 26 BIG
Centro de esquí *Ski Village*, Kittilä (Finland)
- 30 ETB
Centro multifuncional *Multifunctional Center*, Sappada (Italy)
- 32 Linzasoro / Thienot, Ballan & Zulaica
Centro de congresos *Congress Center*, Troyes (France)
- 34 JDS
Complejo de usos mixtos *Mixed-use Complex*, Hangzhou (China)
- 36 AWP / HHF
Arquitecturas en el parque *Architectures in the Park*, Carrières-sous-Poissy (France)
- Concursos** competitions
- 40 **Aberdeen City Garden**, Aberdeen (Reino Unido)
Diller Scofidio + Renfro / Keppie Design / OLIN
Foster & Partners
Gustafson Porter
Mecanoo

- Snøhetta / Hoskins
West 8
- 54 **Kimball Art Center**, Park City (USA)
BIG / Nexus
Brooks + Scarpa Architects
Will Bruder
Sparano + Mooney
Williams + Tsien
- Detalles** details
- 68 Guillermo Vázquez Consuegra
Ampliación del FIBES *FIBES Extension*, Sevilla
- Exposiciones** exhibitions
- 86 **Fotomontaje de entreguerras (1918-1939)**
Museo de Arte Abstracto Español, Cuenca
- 88 **Gerry Judah**
'The Crusader', Imperial War Museum North, Manchester
- Fotografía** focus
- 92 **Berenice Abbott**
Jeu de Paume, Paris
- **AV Proyectos.** Madrid, (50), marzo-abril 2012

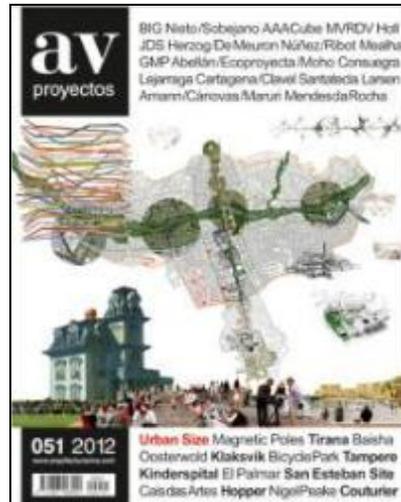


- Argumento** argument
- 3 **Lorca**
Reconstrucción de dos barrios *Rebuilding Two Quarters*
- 4 Barrio de La Viña *La Viña Quarter*
Amann, Cánovas & Maruri
Canals Moneo Arquitectos
Parrón & Melendo
- 12 Barrio de San Fernando *San Fernando Quarter*
Módulos Vivendi
Mulà & Clèries

Vicens & Ramos

- Bocetos** beginnings
- 22 Vaillo & Irigaray
Prototipo de iglesias *Prototype of Churches, Pamplona*
- 24 Herzog & de Meuron / Ai Weiwei
Pabellón de la Serpentine Gallery *Serpentine Gallery Pavilion*, London (UK)
JDS Julien De Smedt
- 26 **Complejo escolar** *School Complex*, Kortrijk (Belgium)
DPA Dominique Perrault Architecture
- Nuevo hipódromo de Longchamp** *New Longchamp Racecourse*, Paris (France)
- 30 MVRDV
- Granja de cristal** *Glass Farm*, Schijndel (Netherlands)
- 32 OMA Rem Koolhaas
Garage Gorky Park, Moscow (Russia)
- Concursos** competitions
- 38 **Yenikapi Transfer Point and Archaeo - Park**, Istanbul (Turkey)
Eisenman / Aytaç
Atelye 70 / Cellini / Insula
Cafer Bozkurt / Mecanoo
- 50 **Bündner Kunstmuseum**, Chur (Switzerland)
EBV Estudio Barozzi Veiga
EM2N
Buchner Bründler Architekten
Durisch + Nolli
- Detalles** details
- 6 Izaskun Chinchilla
Rehabilitación *Castle Rehabilitation*, Castillo de Garcimuñoz, Cuenca
- Exposiciones** exhibitions
- 84 **Bauhaus: Art as Life**
Barbican Centre, London (UK)
- 86 **Las artes de Piranesi**
CaixaForum, Madrid
- Fotografía** focus
- 91 **Bas Princen**
Paisaje en transformación *Changing Landscape*

- **AV Proyectos.** Madrid, (51), mayo-junio 2012



Argumento argument

- 4 AAACube
Polos Magnéticos *Magnetic Poles*, Marina Alta, Alicante
- 8 Grimshaw Architects
Tirana Masterplan, Tirana (Albania)
- 10 Nieto & Sobejano
Desarrollo urbano de Baisha *Baisha's Urban Development*, Zhengzhou (China)
- 12 MVRDV
Masterplan Almere Oosterwold, Almere (Netherlands)
- 14 Henning Larsen
Centro urbano *City Center*, Klaksvík (Denmark)
- 16 JDS (Julien De Smedt)
Parque de la bicicleta *Bicycle Park*, Chongming (China)
- 18 BIG
Frente fluvial "La línea roja" *"The Red Line" Waterfront*, Tampere (Finland)
- Bocetos** beginnings
- 24 Herzog & de Meuron
Hospital infantil *Kidspital Zürich*, Zurich (Switzerland)
- 28 GMP/Jean-Baptiste Ferrari
Complejo deportivo *Sports Complex*, Lausanne (Switzerland)
- 30 Steven Holl
Instituto de arte contemporáneo *Institute for Contemporary Art*, Richmond (USA)
- 32 Jorge Mealha
Parque Tecnológico *Technological Park*, Óbidos (Portugal)
- 36 Montesano/Vila/Hoppek
Puente peatonal *Pedestrian Bridge*, Amsterdam (Netherlands)
- 38 Núñez & Ribot
Residencia universitaria *University Residence*, León
- Concursos** competitions
- 44 **Museo Yacimiento San Esteban** *San Esteban Site Museum*, Murcia

- Abellán/ Ecoprojecta/ Moho Arquitectos
Amann, Cánovas & Maruri
Cartagena/ Clavel Arquitectos
Martín Lejarraga
Santatecla Arquitectos
Vásquez Consuegra
- 56 **Avenida de El Palmar** *El Palmar Avenue*, Murcia
Amann, Cánovas & Maruri
Retes Arquitectos
San Juan Arquitectura
Marín/Martínez/Peña

- Detalles** details
- 68 Mendes de Rocha/ Metro Arquitectos
Casi das Artes Quay of Arts, Vitória (Brazil)

- Exposiciones** exhibitions
- 84 **Hopper**
Museo Thyssen-Bornemisza, Madrid
- 88 **Nigel Peake**
Six Cities, Bridges and Maps

- Fotografía** focus
- 92 **Stéphane Couturier**
Théâtre de la Photographie et de l'Image, Nice (France)

• **AV Proyectos.** Madrid, (52), julio-agosto 2012



- Argumento** argument
- 4 Begoña de Abajo
Escuela y club social School and Social Club, Almere (Netherlands)
- 8 Almudena Cano
Regeneración de los 'Pols' 'Pols' Regeneration, Ahmedabad (India)
- 12 Elena González
Fundación Coderch Coderch Foundation, Cadaqués (Spain)
- 16 Elena Larriba
Torre de los Deportes Tower of Sports, Madrid (Spain)

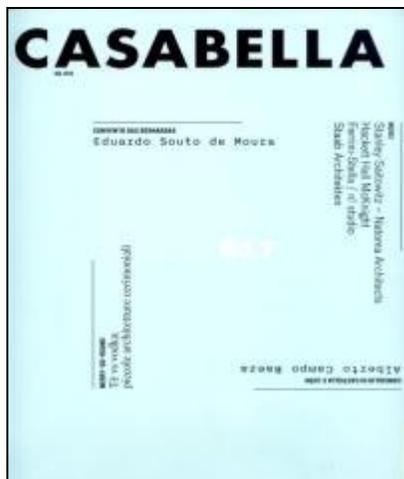
- Bocetos** beginnings
- 22 Bevk / Perović
Biblioteca pública Public Library, Ljubljana (Slovenia)
- 26 BIG / FREAKS freearchitects
Centro cultural MÉCA MÉCA Cultural Center, Bordeaux (France)
- 30 Atelier Thomas Pucher
Ampliación del hospital regional Regional Hospital Extension, Salzburg (Austria)
- 34 David Chipperfield
Musée des Beaux-Arts, Reims (France)
- 36 Heike Hanada / Benedict Tonon
Nuevo Museo Bauhaus New Bauhaus Museum, Weimar (Germany)
- 38 Vaillo & Irigaray
Clínica Psicogeriátrica Psychogeriatric Centre, Pamplona (Spain)
- 40 ETB
Museo arqueológico Archaeological Museum, Punta Umbría (Spain)
- 42 Taller Abierto
Vivienda experimental Experimental House, Atka (USA)
- Concursos** competitions
- 46 **City in Between**, Aalborg (Denmark)
Schönherr / Rambøll / BIG
Tegnestuen Vandkunsten
Allies and Morrison
Henning Larsen
MVRDV / COBE
- Detalles** details
- 68 Langarita & Navarro
Medialab-Prado, Madrid (Spain)
- Exposiciones** exhibitions
- 86 **El imaginario de Leonardo**
Biblioteca Nacional de España, Madrid (Spain)
- 88 **Lost Places**
Hamburger Kunsthalle, Hamburg (Germany)
- Fotografía** focus
- 92 **Karl Blossfeldt**
Musée Buffon, Montbard (France)

- **Casas Internacional.** Buenos Aires, (138), septiembre 2012



- 10 Prólogo
- 12 Casa CEPA
Facundo Nicolás Lozano, Daniel Homero Huespe
- 18 Casa J34
Federico Alzari
- 24 Casa sustentable Estudio B & T (II)
Arq. Marco Daniel Belvedere
Arq. Ernesto Jesús Tomaz
- 30 Casa KLO
Romina Kamitz, Cecilia Pino
- 36 Unidad educativa nivel precolar
Metrocubico- Taller de Arquitectura
- 42 Unidad educativa sustentable
Intile Rogers Arquitectura. (Arq. Rogers)
- 48 Jardín infantes sustentable
Arq. Constanza pannitto, Carolina Belvisi,
Arq. Pedro Diaz Mendiburu, Ariel Cavanna
- 52 Vivienda colectiva sustentable
Gonzalo Servando Cáceres, José Ellero, Guillermo Ormeño y Ezequiel Pistone
- 58 Vivienda colectiva urbana
María Eugenia Gatti, Maximiliano Bolotner
- 62 Edificio bioclimático en Junín
Edgardo Fabián Suárez, Esteban Nicolás Rinaldi
- 68 Vivienda multifamiliar en Junín
Agata Peskins, Marcela L. De La Rosa, Vanesa Hue

- **Casabella.** Milano, 76(817), septiembre 2012



4-5 **Editoriale**

- 4 **Perché per preservare “lo spazio minimale” riservato agli architetti é consigliabile eliminare “il vario, il molteplice, il confuse, lo smodato e il faticoso”**
Casabella

6-15

6 **ALBERTO CAMPO BAEZA**

Sede del Consiglio di Castiglia e León, Zamora, Spagna

- 8 Un recinto di quiete
Massimo Ferrari

16-19 **Merry-go-round**

Té vs vodka:

Piccole architecture cerimoniali

Francesca Chiorino

16 **La copa dell' umanità**

Kakuzô Okakura

Terunobu Fujimori

-Casa da té Irisentei, Taipei, Taiwan 2010;

-Casa da té Bôchabume, Taipei, Taiwan 2010;

-Casa da té Flying Mud Boat, Chino, prefettura di Nagano, Giappone 2010

Alexander Brodsky

-Ice Bar, Klazminskoye Reservoir Resort, Mosca, Russia 2002;

-Vodka Ceremony Pavillion, Klazminskoye ReservoirResort, Mosca, Russia 2004

29 **Mosca Verso la Stazione di Kursk**

Venedikt Vasil'evic Erofeev

30-69 Musei

32 STANLEY DAITOWITZ- NATOMA ARCHITECTS

Museum of Art, Tampa, Florida, Stati Uniti

32 Un museo che prende le distanze dalla retorica del museo e dall'anodina consistenza del luogo

Marco Biagi

38 Sottopelle: precisione e polivalenza del panneggio traforato

Marco Biagi

48 HACKETT HALL MCKNIGHT

The Metropolitan Arts Centre, Belfast, Irlanda del Nord, Regno Unito

48 Ruvida, semplice severità

Francesca Chiorino

56 FERRINI-STELLA / N! STUDIO

Museo archeologico dell' Oise, Vendeuil-Caply, Oise, Picardie, Francia

56 Tra i prati che proteggono il passato

Marco Mulazzani

62 STAAB ARCHITEKTEN

Neue Galerie, Kassel, Germania

62 Dietro una maschera ingenua, una accorta essenzialità

Massimo Ferrari

70-90 EDUARDO SOUTO DE MOURA

Convento das Bernardas, Tavira, Portogallo

72 Eleganza, appropriatezza e insofferenza per i luoghi comuni

Francesco Dal Co

91-96 Biblioteca

92 Biblioteca

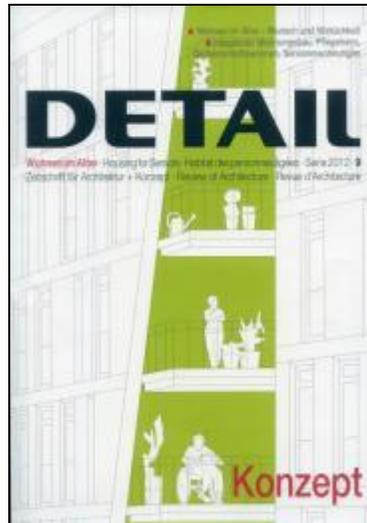
94 Ricerca artistica e prassi costruttiva nell'opera matura di Le Corbusier

Leo Schubert

97-99 English texts

97 English Texts

- **Detail.** München, (9), septiembre 2012



Diskussion – discussion

- 914 Editorial
Christian Schittich
- 916 Wohnen im Alter – zwischen Wunsch und Wirklichkeit
Andreas Huber

Berichte – reports

- 928 »De Hogeweyk« - Siedlung für Demenzkranke in Weesp
Isabelle Ruppercht
- 930 Bücher, Ausstellungen, Online

Typologie – typology

- 936 Typologien des Wohnens im Alter
Eckhard Feddersen, Thorsten Keller
- 946 Generationenübergreifender Wohnungsbau in Straubing
Wwa wöhr heugenhauser architekten, München
- 948 Gemeinschaftswohnhaus 50+ in Winterthur – Steen
Haerle Hubacher Architekten, Zürich
- 950 Sozialer Wohnungsbau für Senioren in Barcelona
GRND82, Barcelona
- 954 Betreute Sozialwohnungen für Senioren in Barcelona
Pau Vidal, Sergi Pons, Ricard Galiana, Barcelona

- 957 Siedlung mit Alterswohnungen, Kinderkrippe und Eltern-Kind-Zentrum in Zürich
Pool Architekten, Zürich
- 960 Sanierung und Erweiterung Pflegeheim mit Altenwohnungen in Dietikon
Niedermann Sigg Schwendener Architekten, Zürich
- 963 Alterszentrum in Maienfeld
Arbeitsgemeinschaft Isler Gysel/bhend.klammer Architekten, Zürich
- 966 Pflegeheim und Diakone in Düsseldorf
Baumschlager Eberle, Lochau
- 968 Pflegeheim in Maria Gail
Dietger Wissounig Architekten, Graz

Prozess – process

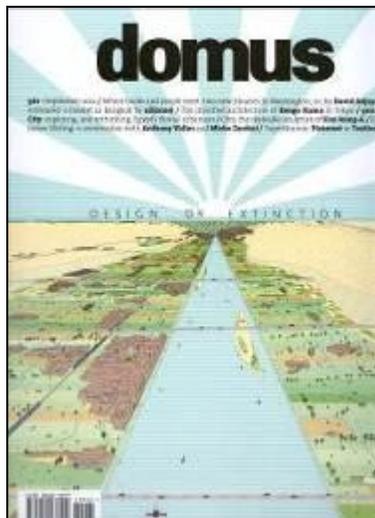
- 974 Erweiterung eines Wohn – und Pflegeheims in Bruneck
Pedevilla Architekten, Bruneck
- 982 Sanierung Pflegezentrum in Zürich
Niedermann Sigg Schwendener Architekten, Zürich
- 990 Wohnsiedlung mit Alters- und Eigentumswohnungen in Zürich
Von Ballmoos Krucker Architekten, Zürich

Produkte – products

- 1002 Universal Design, Healthcare
- 1010 Aubenanlagen, Außenmöblierung
- 1016 Beleuchtung
- 1022 Innenausbau – Innenputze, Innenfarben
- 1026 Innenausbau – Trennwände, Decken
- 1036 DETAIL research
- 1038 Architektur im Dialog
- 1040 Objekt+Produkt

- 1043 Serviceteil
- 1052 Büroporträts
- 1053 Projektbeteiligte/ Hersteller/ Ausführende Firmen
- 1056 Inhalt Produktinformation / Anzeigenverzeichnis
- 1058 Vorschau
- 1059 Impressum, Fotonachweis

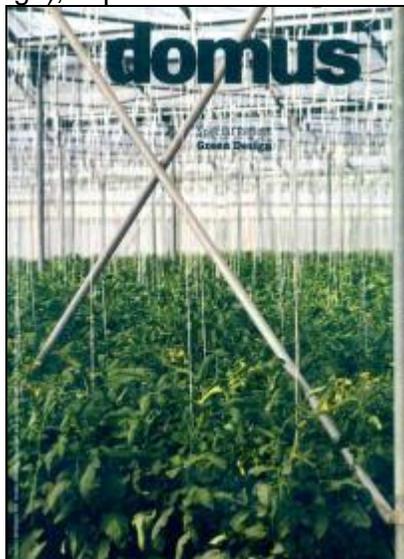
- **Domus.** Milano, (961), septiembre 2012



Progetti o estinzione Design or extinction	I
Op-Ed David Neustein Cadavexi eccellenti <i>Exquisite corpse</i>	v
Journal a cura di • edited by Elena Sommariva	1
Photoessay Giovanna Silva The river runs through it	17
Adjaye Associates, Gideon Fink Shapiro Libri per tutti Books for all a cura di • edited by Laura Bossi	29
All(zone). Supitcha Tovivich La gestione creativa del caos The creative management of chaos a cura di • edited by Laura Bossi	40
Kengo Kuma and Associates, Salyator-John A. Liotta Architettura stratificata Stratified architecture a cura di • edited by Rita Capezzuto	48
baukuh, et al, Matilde Cassani Una città lunga 900 km The 900-kilometre Long city a cura di • edited by Rita Capezzuto	54
Beppe Finessi Angelo Mangiarotti 1921—2012	64

a cura di • edited by Elena Sommariva	
Koo Jeong-A, Federico Nicolao Scultura da skate	66
Skateable sculpture a cura di • edited by Elena Sommariva	
Shumi Bose Editoria alla seconda	72
Publishing to the power of two a cura di • edited by Loredana Mascheroni	
Davide Ponzini Fotografi: nuovi critici di architettura?	86
Photographers: architecture critics of today? a cura di • edited by Rita Capezzuto	
Super Normal edited by Dan Hill, text by Alexandra Lange Riviste fai da te	92
DIY Magazines a cura di • edited by Rita Capezzuto	
F Gallanti, A. Vidler, R. Zancan, M. Zardini James Stirling	100
Un archivio in viaggio A travelling archive a cura di • edited by Rita Capezzuto	
Roberto Zancan Moroso, 60 anni di prototipi	106
60 years of prototypes a cura di • edited by Loredana Mascheroni	
Network Jiménez Lai/Bureau Spectacular, Matt Shaw Three Little Worlds	112
Paola Nicolin documenta (13)	114
Good morning, princess! a cura di • edited by Loredana Mascheroni	
Rassegna Esterni	120
Outdoor a cura di • edited by Laura Bossi	
Panorama	139
a cura di • edited by Guido Musante	
Cold Case	142
Scuola elementare ebraica Heinz Galinski	
Heinz Galinski Jewish Elementary School a cura di • edited by Luigi Spinelli	

- **Domus.** Milano, (Green Design), septiembre 2012



Editoriale	2
Editorial	
Luca Zevi	
Le quattro stagioni del Padiglione Italia	4
The four seasons of the Italian Pavillion	
A cura di – edited by Simona Bordone	
Design & Make, Nozomi Nakabayashi	
Progettare costruendo	10
Design by making	
A cura di – edited by Rita Capezzuto	
Studio505, Sam Spurr	
Tassonomia d'innovazioni sostenibili	16
Taxonomy of sustainable innovations	
A cura di – edited by Rita Capezzuto	
Andrea Angeli	
Serre energetiche	22
Green powerhouses	
A cura di – edited by Rita Capezzuto	
Prospazio, Roberto Zancan	
L'allegoria del futuro	30
Allegory of the future	
A cura di – edited by Laura Bossi	
Maurizio Varratta, Federica Ciavattini	

I laboratori della luce	38
Light labs A cura di – edited by Elena Sommariva	
Kerschbaumer & Pichler, Fabrizia Vecchione	
Sala prove musicali	44
Rehearsal studio A cura di – edited by Laura Bossi	
Michele Saucelli	
Prove dinamiche	48
Dynamic tests A cura di – edited by Loredana Mascheroni	
Michele De Lucchi, Michele Calzavara	
Monomateria riciclabile	54
A riciclabile monomaterial A cura di – edited by Laura Bossi	
Guido Musante	
Rivestimenti evoluti	58
Advanced claddings A cura di – edited by Elena Sommariva	
James Lambeth, Luigi Spinelli	
Prima che il petrolio finisca	62
Before the oil runs out	
Loredana Mascheroni	
Eolico d'alta quota	70
Playing high on wind	
Walter Hood, Alessandra Scognamiglio	
Sequenza solare	74
Solar strand A cura di – edited by Loredana Mascheroni	

- **Sustenta Bit.** Santiago, 4(14), septiembre-octubre 2012



- 4 NOTICIAS BREVES**
Novedades nacionales e internacionales relacionadas con la eficiencia energética y la sustentabilidad
- 12 TEMAS / INMÓTICA**
Las características de un concepto que incluye tecnologías de automatización y comunicación en edificios de uso terciario o comercial.
- 16 A FONDO / MINI CENTRALES HIDROELÉCTRICAS**
Excesivos plazos para las tramitaciones ambientales e incertidumbre frente a las líneas de transmisión, son algunos de los desafíos que deben enfrentar las mini-hidros.
- 20 A FONDO / NORMA ISO 50001**
Principales alcances de la norma que indica los requisitos que debe tener un sistema de gestión, para ayudar a una organización a mejorar su desempeño energético.
- 24 RECICLAJE-TRATAMIENTO / RESIDUOS DE LA CONSTRUCCIÓN**
Radiografía de lo que ocurre actualmente con los RESCON y los vertederos ilegales.
- 30 PROYECTO DESTACADO / TRIBUNAL CALIFICADOR DE ELECCIONES**
La remodelación del edificio del TRICEL incluyó aspectos que favorecen la eficiencia energética y la sustentabilidad.
- 36 INTERNACIONAL / PABELLÓN ECOARK DE TAIWÁN**
Un millón y medio de botellas de plástico fueron recicladas para levantar la fachada de esta estructura ubicada en la ciudad de Taipéi.
- 40 CASO SUSTENTABLE / PROYECTOS PILOTO**
Se muestran cuatro proyectos experimentales que se transformaron en viviendas más sustentables.
- 48 ENERGÍA SOLAR FOTOVOLTAICA / GENERACIÓN DISTRIBUIDA DE ENERGÍA**

Detalles de la generación distribuida de energía eléctrica y una de sus fuentes: los paneles solares fotovoltaicos.

54 EVENTOS / EXPO FRÍO CALOR 2012

Algunas de las nuevas tecnologías presentadas en la feria que expuso sobre aire acondicionado, refrigeración, ventilación y calefacción.

58 EN ACCIÓN / CURSOS, EVENTOS, PUBLICACIONES Y WEB

- **Tectónica.** Madrid, (38), julio 2012



TEMA MONOGRÁFICO INDUSTRIALIZACIÓN

- Presentación
- 3 Una construcción optimizada
- Artículo
- 4 El mito industrial
Enrique Azpilicueta y Ramón Araujo
- Proyectos
- 20 Transformación de la torre de viviendas Bois-le-Prêtre en París
Frédéric Druot, Anne Lacaton Et Jean Philippe Vassal
- 40 Residencia de estudiantes en el Campus de Sant Cugat de la UPC
H Arquitectes + dataAE

ANÁLISIS CONSTRUCTIVO

- 60 Auditorio y Centro de Congresos El Batel, Cartagena
José Selgas y Lucía Cano (selgascano)
- 91 **DOSSIER DE PRODUCTOS**
Jorge Cuní, Mónica Miranda y Andrés Pérez
- 119 Índice de empresas

Facultad de Comunicaciones

Revistas

- **Caras.** Santiago, 25(638), septiembre 2012



- 16 En la peor hora**
Chile y Argentina conmovidos con la temprana muerte de Blanca, la hija con Carolina Ardohain y Benjamín Vicuña
- 22 La revancha de Galliano**
Caído en su desgracia luego de insultar a una pareja supuestamente judía y reducido a un “borracho racista”, el ex director artístico de Dior reaparece: come carne con Wintour y demanda a la casa de moda por 15 millones de euros.
- 32 En la piel de Lady Di**
A 15 años de la muerte de la princesa, Naomi Watts es la primera actriz que toma el desafío de encarnar los últimos años de Diana. “Es espeluznante este papel... pero no fui capaz de rechazarlo”, aseguró la rubia.
- 40 Tohá íntima**
Jugada por ganar la alcaldía de Santiago, la ex diputada ministra nos habla de su padre, la traición de Pinochet, de Fulvio Rossi y su actual pareja, el abogado Jaime Madariaga.
- 48 Chilenas que la llevan**
Camila Vallejo, Cecilia Pérez, Bárbara Figueroa, Francisca Valenzuela, Fanny Guerra y Carolina Echenique. Seis historia de cómo la mujer se abre espacios.
- 62 Liza Minnelli en Chile**
Este mito viviente de Hollywood nos habla de moda, de la importancia del mundo gay en su carrera y de sus amigas Madonna y Lady Gaga.
- 102 El debut de Chaplin**
Luces en la ciudad como obra de teatro, en la primera adaptación mundial de la famosa película del comediante, llega al Teatro Mori Parque Arauco
- 106 Soubllette y el fin de una era**
A los 85 años, el filósofo y músico dice que “tocamos fondo en la deformación de lo humano” y descifra los mensajes ocultos en el cine y el saber popular

110 Simón y la dinastía Pesutic

Tímido, quitado de bulla, todo lo contrario de su personaje Freddy en la teleserie de TVN Pobre Rico. El habla de los desafíos de ser "hijo de ..." y de sus inquietudes sociales.

114 Buenos Aires non stop

La ciudad que no descansa nos muestra su cara desenfadada y renueva sus clásicos como el Hotel Alvear y el Teatro Colon

- **Caras.** Santiago, 25(639), septiembre 2012



18 A la sombra de Pé

Los afanes de Penélope Cruz para que Mónica y Eduardo, sus dos hermanos menores, entren al estrellato.

26 Madura hot

A los 65, Susan Sarandon estrena tres películas y tiene nueva pareja ¡32 años más joven! "Me encanta que los hombres me encuentren deseable", admite.

32 Por apuro palacio vendo

Gobierno italiano liquida sus construcciones históricas para paliar una deuda pública de ¡dos billones de euros!

40 Eva Gómez, desenfadada

La conductora de CHV enfrenta rumores de separación con Pablo Morales e inminentes cambios el matinal: "Antes que me den la patada, prefiero irme".

48 En picada contra la moda

Frédéric Beigbeder acusa al mercado, a la publicidad y a las pasarelas: operan como una horrible maquinaria de anorexia, no se engañan, advierte.

52 ¿Paso en falso?

Caceroleos y furibundo rechazo desatan medidas de Cristina K. sobre control de cambio, castigo a compras en el extranjero y abuso de medios. Argentina en la senda del chavismo...

56 ¿Qué te pasó Schaulsohn?

Tocó el cielo como fundador del PPD e influyente lobbysta. De ahí, al infierno: con

millonarias deudas y acusaciones.

62 Drogadictos en buena,,,

En la tercera edad tiene efectos terapéuticos. Hablamos con los consumidores chilenos y el recién desaparecido padre de Fulvio Rossi.

74 Especial hombres

•Cinco mujeres seducen en camisa •Tim Cook, el gay más poderoso de la Gran Manzana • Chilenas cuentan por qué leen sexo duro • Juguetes de lujo para nuevos millonarios • Los valientes que dejaron todo por el sacerdocio.

106 Los caminos de Izquierdo

A los 77 años, el Premio Nacional de Música 2012, conversa sin filtro. Y nos cuenta por qué nuestra sociedad se está cayendo a pedazos, que el Festival de Viña es "postizo" y camina tres horas diarias...

- **Cosas.** Santiago, 36(938), septiembre 2012



- 12 IVAN MOREIRA**
"El presidente me ha tratado mejor que la UDI"
- 20 LETIZIA**
¡En su mejor momento!
- 24 KAREN DOGGENWEILER Y EL MATINAL DE TVN**
"Hemos sido capaces de volver a sonreír"
- 32 FASHION WEEK DE NUEVA YORK**
Más instantánea y global que nunca
- 42 CAROLINA GOIC**
Su lucha contra el cáncer
- 78 TATIANA SANTO DOMINGO Y ANDREA CASIRAGHI**
Noviazgo cool
- 110 DESDE NUEVA YORK**
Carrie y sus amigas

114 **JUAN CARLOS EICHHOLZ**
"No hay razón para sentirse derrotista"

118 **MONICA CRUZ**
Inquietante provocación

- **Cosas.** Santiago, 36(939), octubre 2012



- 14 **ROBERTO MENDEZ**
"Cuando Bachelet regrese, ya no será tan incombustible"
- 20 **LETIZIA**
Como una reina
- 30 **SHAKIRA**
"Pude concretar mis sueños"
- 36 **DESDE PARIS**
Bienal de anticuarios en el Grand Palais
- 44 **RICARDO LAGOS WEBER**
"Si Bachelet decide no volver queda la tendalá"
- 52 **DUQUES DE CAMBRIDGE**
Su primer escándalo
- 64 **AMALIA CUBILLOS**
"Mi papa me inspira todos los días"
- 142 **MONICA RINCON**
Un testimonio profesional y de vida
- 168 **DESDE NUEVA YORK**
La gala de Gaga

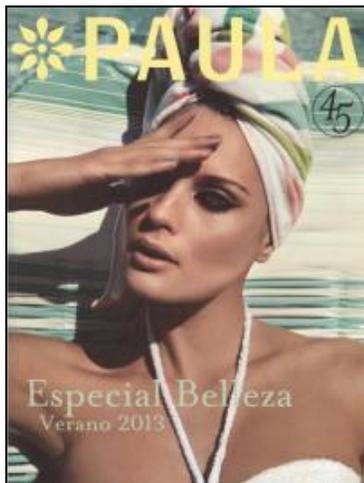
- **Paula.** Santiago, (1105), septiembre 2012



- 16 **Panorama**
La cuarta versión de la feria Ch.ACO.
- 18 **Ultima oportunidad**
- 20 **Música**
La banda sonora de Juan Cristóbal Meza
- 22 **Gastronomía**
Al plato: lo que hay que probar en esta quincena. Nuevos libros de cocina
- 24 **Arte**
El amazonas según Cazú Zegers
- 28 **Libros**
Felipe Cussen, el poeta opinólogo
- 30 **En viaje**
Ideas de turismo sustentable
- 32 **En viaje**
Un equipo de Paula Recorrió Estambul y Capadocia
- 36 **Moda**
El verano 2013 de Tommy Hilfiger
- 38 **Moda**
Ropero Paula llega a Concepción
- 40 **Belleza**
Belleza desde lo profundo del mar
- 42 **Entrevista**
La actriz Bárbara Ruiz-Tagle por Monserrat Álvarez

- 44 **Entrevista**
El extenso mundo creativo de Pedro Peirano
- 46 **Entrevista**
Bárbara Briones exitosa diseñadora de zapatos
- 50 **Entrevista**
El mundo privado de Camilo Escalona
- 56 **Entrevista**
La actriz Claudia di Girolamo habla de la potencia de la edad
- 62 **Reportaje**
Chilenas sin pareja que tuvieron hijos recurriendo a un donante de esperma
- 68 **Reportaje**
El duelo de los niños de Curicó
- 74 **Reportaje**
Pintoras Sub 30
- 80 **Reportaje**
Maratón de concejales
- 86 **Cocina**
La efervescencia de Rio de Janeiro
- 94 **Moda**
Ropa deportiva
- 102 **Moda**
Redescubriendo el verde
- 120 **Direcciones**
- 122 **Los números**
El recuento de Mirna Schindler

- **Paula.** Santiago, (1106), octubre 2012

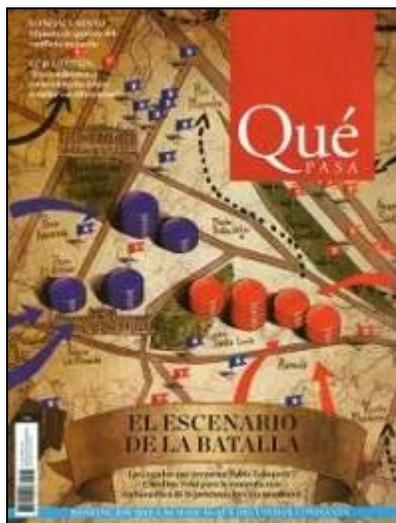


- 22 **Panorama**
Estreno teatral en Ñuñoa
- 24 **Ultima oportunidad**
- 26 **Tendencia**
Maquillaje y pelo primavera – verano 2013
- 28 **Tenida y maquillaje**
Cinco propuestas de maquillaje según la ropa
- 38 **Cara**
Bases, bar de cejas, problemas en la cara
- 46 **Pelo**
Expertos en color
- 50 **Cuerpo**
Juicio al cellulaze, depilación con láser o luz pulsada problemas en el cuerpo
- 58 **Manos**
Novedades en la manicure profesional
- 60 **Tendencia**
Tatuajes como accesorios; extraños tratamientos en la belleza
- 64 **Medios**
Cine y Tv al servicio de la belleza
- 70 **Viajes**
Tour de belleza en Buenos Aires
- 74 **Nutrición**
Snacks saludables; como eliminar la retención de líquido.
- 80 **Entrevista**
Montserrat Álvarez conversa con Mary Rose McGill
- 82 **Entrevista**
El cardiólogo uruguayo Alejandro Junger cuenta en que consiste Clean, su sistema de desintoxicación
- 86 **Entrevista**
La Modelo Carolina Parsons defiende que las mujeres se preocupen de la belleza
- 94 **Entrevista**
La doctora cubana Yeisi Picrin cuenta como ha hecho bajar de peso a famosos chilenos
- 100 **Concurso**
Los ganadores del concurso Paula te da un lugar
- 108 **Reportaje**
La ciencia y los millones detrás de la belleza
- 114 **Moda**
Exceso de joyas
- 122 **Personaje**

Carla Gasic cuenta como se convirtió en un artista del maquillaje

- 126 **Paso a paso**
Peinados desprolijos
- 132 **Moda**
Tardes de piscina
- 144 **Cocina**
Berries poderosos
- 152 **Guía de compras**
Selección de los mejores productos para el verano 2013
- 174 **Cartas y posteos**
- 176 **Direcciones**
- 178 **Los números**
Sebastián Ferrer

- **Qué Pasa.** Santiago, (2165), septiembre 2012



Pt Portada

- 01. Ilustración: Vicente Martí

Eb En Breve

- 04. Editorial
- 06. Ojos de la llave

Ps Posteos

- 16. **Lo que Venezuela gana** POR SERGÍO BITAR // **Una maratón entre cenizas** POR GONZALO PAVÓN // **El rey de Brooklyn** POR ANTONIO DÍAZ OLIVA // **La visita de la señora K** por JUAN IGNACIO EYZAGUIRRE // **Los de 80** POR ALVARO BISAMA //

Pl Política

- 22. Santiago a mil [por Juan Pablo Sallaberry y Sebastián Rivas]
- 30. Luis Larraín: "Los candidatos de centroderecha deben ventilar SUS

diferencias" [por Paula Comandari]

Ac Actualidad

36. La batalla del lonco Curinao [por Nicolás Alonso]

Ns Negocios

45. Todos al mall [por Vicente Carrasco y Nicolás Fritis]

Dp Deportes

52. Campeón a los 85 [por Javier Rodríguez]

Cs Ciencias

58. Evolucionarios revolucionarios [por Andrés Gomberoff y Gabriel León]

Tn Tecnología

64. Guía High Tech [por Alejandro Alaluf]

Ct Cultura

66. Todos contra Pauls [por Yenny Cáceres]

Go Guía del Ocio

72. 12 ideas para gastar el tiempo libre

Ds Dosis de la Semana

82. [por Alberto Montt]

- **Qué Pasa.** Santiago, (2166), octubre 2012



Pt Portada

01. Fotografía: Nicolás Abalo

Eb En Breve

04. Editorial
06. Ojos de la llave

Ps Posteos

14. La inversión más importante POR ERIC PARRADO // Hombres de rojo

//POR FRANCISCO SAGREDO // **Hora de parlamentar** POR PEDRO CAYUQUEO // **El turno de la banca** POR EDUARDO RUIZ-MORENO // **El icono invisible** POR EDMUNDO PAZ SOLDÁN //

Ac Actualidad

- 22. Alejandro Peña: "Ya no soy un objetivo a derrumbar" [por Ana María Sanhueza]
- 30. El guardaespaldas [por María José López]

Pl Política

- 36. La primera valla de Bachelet [por Sebastián Rivas]
- 40. Providencia bipolar [por Juan Pablo Gamham y Ana María Sanhueza]

Ns Negocios

- 46. Aguas agitadas [por Natalia Saavedra]
- 52. A, B, C, DEcada [por Axel Christensen]

Mu Mundo

- 54. La misión de Hugo Chávez [por Daniel Matamala]

Cs Ciencias

- 60. De cabeza a la revolución científica [por Paulo Ramírez]

Tn Tecnología

- 64. Guía High Tech [por Alejandro Alaltif]

Ct Cultura

- 66. Una película en busca de su autor [por Diego Zúñiga]

Go Guía del Ocio

- 72. 12 ideas para gastar el tiempo libre

Ds Dosis de la Semana

- 82. [por Alberto Montt]

- **Qué Pasa.** Santiago, (Ranking colegios), octubre 2012



- **Qué Pasa.** Santiago, (2167), octubre 2012



Pt Portada

01 Ilustración: Patricio Otniel

Eb En Breve

04 Editorial
06 Ojos de la llave

Ps Posteos

14 Una dirigencia que no dirige, por Danilo Díaz II El precio de la paz, por Daniel mansuy II Para todos, en todas partes, por Alejandro Alarcón y Jorge Marshall II La elección de los "memes", por José Manuel Simián II Nunca el mismo disco, por "Patricio Jara II

Ac Actualidad

22 El territorio narco de Santiago [por Tábatha Guerra y Juan Pablo Figueroa]
30 Iglesia en pausa [por Paula Comandan y Josefina Ríos]

Pl Política

36 Valparaíso Cuesta arriba [por Sebastián Rivas]
44 El blindado [por María José López y Ana María Sanhueza]

Ns Negocios

50 Planeta Komax [por María Jesús del Pozo y Emilio Maldonado]
58 La nueva filosofía de Yarur [por Natalia Saavedra]
64 ¿Cuánto vale el gol? [Por Aníbal Silva]

Ed Educación

66 Educación a la alemana [por Sebastián Rivas]

Ci Ciudad

72 El transportador [por Iván Poduje]

Cs Ciencias

76 El gato, el físico, su mujer y su amante [por Andrés Gomberoff]

Tn Tecnología

82 Guía High Tech [por Alejandro Alaluf]

Ct Cultura

84 El hombre que dibujaba las noticias [por Diego Zúñiga]

Go Guía del Ocio
90 11 ideas para gastar el tiempo libre

Es Especial
97 Especial Viajes
98 Imperdibles [por Alfonso Bezanilla]
104 El secreto de Dominicana [por Alfonso Bezanilla]
108 Helsinki Design [por Sebastián Mahaluf]

Ds Dosis de la Semana
114 [por Alberto Montt]

- **Qué Pasa.** Santiago, (2168), octubre 2012



En Breve

- 06. Editorial
- 08. Ojos de la llave

Ps Posteos

- 18. **Vivir y votar en Ohio** POR SONIA LIRA II **Excluidos con subsidios** por BENITO BARANDA II **¿Se va el banquero?** POR SEBASTIÁN CERDA II **Lo que Chile olvida** POR MARCELA ESCOBAR II **Young de corazón** POR PAULO RAMÍREZ II

Pl Política

- 27. Especial: 28/10, la primera vez
- 28. El primer pulso de Golborne y Bachelet [por Juan Pablo Sallaberry y Sebastián Rivas]
- 36. El padre de todas las batallas [por Daniel Matamala]
- 38. Voto ausente [por Nicolás Alonso y Sebastián Rivas]
- 46. El incierto trampolín municipal [por Ana María Sanhueza y Javier Rodríguez]
- 52. El Otro Conteo [por Mauricio Morales]

Ac Actualidad

- 58. El falsificador [por Paula Comandan]

Ns Negocios

- 64. El Castillo de Paulmann [por Emilio Maldonado y Natalia Saavedra]
- 70. La fórmula secreta [por Emilio Maldonado]

Mu Mundo

76. Isabel Guerrero: "India va a tener el rol que tuvo China" [por Josefina Ríos]

De Deportes

82. El Campeón de la calle [por Javier Rodríguez]

Cs Ciencias

88. Pareja perfecta [por Andrés Gomberoff y Pierre Paul Romagnoli]

Tn Tecnología

92. Guía High Tech [por Alejandro Alaluf]

Ct Cultura

94. Santiago recobrado [por Diego Zúñiga]

100. Fábulas quebradas [por Alvaro Bisama]

Go Guía del Ocio

104. 11 ideas para gastar el tiempo libre

Ds Dosis de la Semana

114. [por Alberto Montt]

- **Muy Interesante.** Santiago, 29(303), octubre 2012



12 En portada

Lugares embrujados

Existen zonas donde ocurren fenómenos que escapan a la comprensión racional. Entre la cartografía de lugares malditos podemos ubicar casas con un pasado estremecedor, castillos encantados, bosques en los que protagonistas de antiguas batallas se niegan a descansar, así como cárceles y hospitales donde los espíritus de sus antiguos moradores están al acecho.

24 **Los otros americanos**

El hallazgo de unas puntas de lanza sostiene una atrevida teoría antropológica: los primeros habitantes del continente americano pudieron tener su origen en la tribu solutrense de la península ibérica

38 **Bestiario de la ciencia**

Los llamados organismos modelo pertenecen a aquellas especies animales que sirven como base para realizar experimentos científicos, ya sea para observar su comportamiento o medir las reacciones de su organismo ante ciertas condiciones o ingesta de sustancias.

30 **Estafas y fraudes**

Los ladrones de cuello y corbata son quizás los más refinados del mundo criminal, pues elaboran ingeniosas estrategias fraudulentas para obtener ganancias millonarias sin derramar una sola gota de sudor.

44 **Adaptación al espacio**

Los efectos en el cuerpo humano debido a la ausencia de gravedad han sido estudiados por científicos para ayudar a los astronautas a tener un viaje más seguro y confortable

54 **Documento mujeres al pie del cañón**

Aunque el protagonismo militar ha estado siempre relacionado con los hombres, la historia está repleta de mujeres que no vacilaron al momento de tomar las armas. Desde veneradas diosas, pasando por míticas guerreras y mujeres de carne y hueso que debieron vestirse de hombres para seguir sus ideales, ellas no han estado ajenas a la guerra

Secciones

- 4 Comunidad Muy
- 6 Actualidad
- 50 Preguntas y Respuestas
- 62 Muy recomienda
- 64 Innovación

- **Tell Magazine.** Concepción, 5(53), septiembre 2012



AGENDA CULTURAL	10
ARCHIVO HISTORICO	16
CULTURA_EUGENIO BRITO, ARTISTA VISUAL	18
COLUMNNA_PILAR SORDO	22
MUJER_ LORENA FUENTES, PERIODISTA	26
DEPORTE_NATALIA DUCO, ATLETA	32

ENTREVISTA_EMILIO GIDI, EMPRESARIO	40
RECORRIENDO_ZONA MINERA	48
ENTREVISTA_FELIPE VIEL, ANIMADOR	66
MUNDO EMPRESARIAL_EASYCHECK	86
ESPACIO INMOBILIARIO-PARQUE KEUKENHOF	100
ESPACIO INMOBILIARIO_EL QUINCHO DE CIENFUEGOS	108
EMPRESA Y SOCIEDAD	114
CONTACTO	120
FORDWARD Y MONOCITAS	122

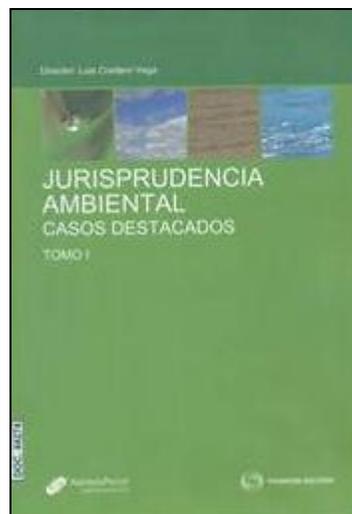
Facultad de Derecho

Libros

- **Manual de derecho procesal, volumen 6 : derecho procesal civil.** 5a ed. Casarino Viterbo, Mario. Santiago : Jurídica de Chile, 2005. v.5, 177 p.
- **Jurisprudencia ambiental : casos destacados, tomo I.** Cordero Vega, Luis Alberto, director. Santiago : Legal Publishing ; 2012. v.1, 821 p.

Tras el establecimiento del derecho a vivir en un medio ambiente libre de contaminación en la Constitución de 1980 y la acción de protección que lo protege, las Cortes comenzaron, con distintos niveles de intensidad, a resolver casos ambientales. Durante la vigencia de este recurso los resultados han sido dispares, pero su uso ha sido exitoso en los casos de contaminación evidente que afecta a comunidades específicas.

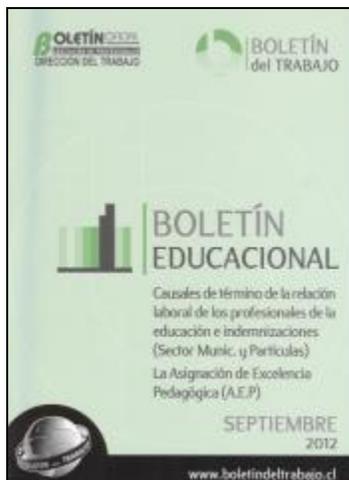
Luego de la dictación de la Ley N° 19.300 de Bases del Medio Ambiente en 1994 y especialmente después de la implementación del Sistema de Evaluación de Impacto Ambiental (SEIA), el recurso de protección se transformó en una especie de instancia contenciosa administrativa de nulidad de las resoluciones de calificación ambiental. Durante largo tiempo, la Corte sostuvo que los casos en el SEIA eran cuestiones de carácter técnico de alto conocimiento ajenas al recurso. Sin embargo, durante los últimos cinco años los Tribunales han decidido utilizar esta acción como un medio de control intenso de la discrecionalidad de la autoridad ambiental.



- **Jurisprudencia ambiental : casos destacados, tomo II.** Cordero Vega, Luis Alberto, director. Santiago : Legal Publishing ; 2012. v.2, 751 p.
- **Jurisprudencia ambiental : casos destacados, tomo III.** Cordero Vega, Luis Alberto, director. Santiago : Legal Publishing ; 2012. v.3, 1104 p.
- **Código tributario.** 25a ed. Chile. Santiago : Jurídica de Chile, 2012. 615 p.
- **Revisión y actualización del libro III del código de comercio y de la ley de navegación.** Tomasello Hart, Leslie. Santiago : Librotecnia, 2012. 210 p.

Revistas

- **Boletín Educacional.** Santiago, (9), septiembre 2012



STAFF	4
EDITORIAL	7
CAUSALES DE TÉRMINO DE LA RELACION LABORAL DE LOS PROFESIONALES DE LA EDUCACION E INDEMNIZACIONES	
Sectores Municipal y Particular (Incluye modificaciones introducidas por la Ley N°20.501/11)	9
1.- Sector Municipal. Causales	11
2.- Sector particular (Pagado, Subvencionado y regido por el Decreto Ley N°3.166/80)	16
Anexo N°1 Sumario Administrativo	
Artículos 127 al 143 de la ley N°18.883/89	19
Anexo N°2 Indemnizaciones docentes sector particular (Artículos 87 del D. F.L. N°1/97, y 160 y 163 al 178, salvo 177, del Código del Trabajo)	22
Anexo N°3 Indemnización de los docentes del sector municipal	
Según Contraloría General de la Republica	29
La Asignación de Excelencia Pedagógica (A. E. P.)	
Incluye Modificaciones de la Ley N°20.501/11 y D.F.L. N°2/12 sobre a. E. P.	35

- **Boletín Educacional.** Santiago, (10), octubre 2012



STAFF	4
EDITORIAL	7
CONCURSOS PARA PROVEER CARGOS JEFES DAEM O DEM Y JEFES DE CORPORACIONES MUNICIPALES DE EDUCACIÓN	
Los jefes de DAEM y Corp. Municipales Concursos para el cargo	9
Anexo. Lineamiento de operaciones de comisiones calificadoras concursabilidad Jefes/as Depto. De Adm. Municipal	13
Comisiones Calificadoras	14
Profesionales Expertos	17
Funcionamiento de las Comisiones Calificadoras	18
Primera Sesión	18
Segunda Sesión	20
Tercera Sesión	23
Cuarta Sesión	24
CONCURSOS Y NOMBRAMIENTOS EN EDUCACIÓN, SECTOR MUNICIPAL	29
Concursos	32
Nombramiento del Subdirector, Inspector General y Jefe Técnico	41

- **Boletín del Trabajo Laboral.** Santiago, (9), septiembre 2012



Staff	3
Índice General	5
Editorial	
“Acoso Laboral”	7
Tema Central	
“Jornada Parcial de Trabajo”	9
María Isabel Ortíz Asesora Laboral	
Tema de Interés	
“Término del Contrato de Trabajo”	21
Patricio Morales Bustamante Asesor Laboral	
Tema Laboral	
“Bono Trabajo Mujer”	31
Adolfo Mardones González Asesor Laboral	
Cuestionario Laboral	
“Los comités Bipartitos de Capacitación”	35
José González Marín Asesor Laboral	
Cuestionario Previsional	
“Nuevo Cambio en el Financiamiento del Seguro de Invalidez y sobrevivencia (SIS)”	45
Rodrigo Cáceres Ruz Asesor Laboral	
Leyes y Decretos	
Decreto N°3, Diario Oficial 30.06.2012	59
Decreto N°10, Diario Oficial 30.06.2012	59
Decreto N°143, Diario Oficial 09.07.2012	60
Resolución N°129 Exenta, Diario Oficial 31.07.2012	60
Selección de Dictámenes de la Contraloría General de la República	
Dictámenes de la Contraloría General de la República del mes de julio del 2012	61

Selección de Dictámenes de la Dirección del Trabajo
Dictámenes de la Dirección del Trabajo de los meses de Julio y Agosto del 2012 63

- **Boletín del Trabajo Laboral.** Santiago, (10), octubre 2012



Staff	3
Índice General	5
Editorial	
“Bolsa de feriados laborales, nueva iniciativa de Ministerio del Trabajo”	7
Tema Central	
“La quiebra de la empresa y derechos del Trabajador”	9
Franco Medina Saavedra Asesor Laboral	
Tema de Interés	
“Personal Embarcado o Gente de Mar”	25
Luis Rojas Carvajal Asesor Laboral	
Tema Laboral	
“La determinación y cálculo de las horas extraordinarias”	37
Robinson Zepeda Gómez Asesor Laboral	
Cuestionario Laboral	
“El término de Contrato e Indemnizaciones”	51
José González Marín Asesor Laboral	
Cuestionario Previsional	
“Modalidades y Tipos de pensiones que concede D.I. 3.500”	61
Rodrigo Cáceres Ruz Asesor Laboral	
Leyes y Decretos	

Ley N°20.607, Diario Oficial 08.08.2012	69
Ley N°20.611, Diario Oficial 08.08.2012	69
Ley N°20.613, Diario Oficial 08.08.2012	69
Decreto N°14, Diario Oficial 18.08.2012	70
Ley N°20.608, Diario Oficial 22.08.2012	70
Ley N°20.610, Diario Oficial 22.08.2012	70
Resolución N°47 Exenta, Diario Oficial 22.08.2012	71
Resolución N°971 Exenta, Diario Oficial 22.08.2012	71
Resolución N°12.600/90 Vrs., Diario Oficial 27.08.2012	71
Ley N°20.612, Diario Oficial 29.08.2012	72
Ley N°20.624, Diario Oficial 30.08.2012	72
Decreto N°1.039, Diario Oficial 01.09.2012	72

Selección de Dictámenes de la Contraloría General de La República

Dictámenes de la Contraloría General de la República del mes de Agosto del 2012	73
---	----

- **Boletín del Trabajo Tributario.** Santiago, (9), septiembre 2012



EDITORIAL	7
DOCUMENTOS TRIBUTARIOS Y REGISTROS	7
Normas comunes aplicadas a la emisión general de documentos	9
Instrucciones sobre la emisión de facturas y guías de despacho y exhibición de los documentos en el caso de traslado de bienes corporales muebles	12
Multas e infracciones a la que están afectos los documentos tributarios	13
Norma legal de la factura de Ventas y servicios	14
Consideraciones varias para la emisión de la Factura de Venta	16
Características y medidas que contiene una factura de ventas y servicios	18
Norma legal de la boleta de ventas y servicios	20
Consideraciones varias para la emisión de las boletas de ventas y servicios	22
Características y medidas que contiene una boleta de ventas y servicios	24

Norma Legal de los vales de máquinas emitidos por máquinas registradoras	25
Consideraciones varias para la emisión de vales efectuados por máquinas registradoras	25
Norma legal de las guías de despacho	26
Consideraciones varias para la guía de despacho	28
Características y medidas que contiene una guía de despacho	29
Guía de despacho bienes de capital para la minería a reparación en zona Franca Industrial Tocopilla	30
Norma legal de las Notas de Crédito	32
Consideraciones varias para la emisión de las Notas de Créditos	33
Características y medidas que contiene una Nota de Crédito	34
Nota de Débitos	36
Factura de Compra	43
Factura Exportación	44
Declaración jurada de compra para convenciones sobre mercaderías situadas en el extranjero o situadas en Chile y no nacionalizadas (DJC)	46
Nota de disminución en el valor de compras (NDC) o nota de incremento en el valor de compra (NIC)	48
Factura de venta de mercaderías situadas en el extranjero o situadas en Chile y no Nacionalizadas (FVME)	52

- **Boletín del Trabajo Tributario.** Santiago, (10), octubre 2012



EDITORIAL

7

CAMBIO DE SUJETO DEL IMPUESTO AL VALOR AGREGADO	9
Normativa Legal	12
Usuarios de Zonas Francas	16
Cambio de Sujeto contribuyentes de difícil fiscalización	17
Cambio de Sujeto en el I.V.A. por venta de arroz (Resolución 1.341 del 2000)	20
Cambio de Sujeto en la construcción (Resolución 142 del 2005)	26
Cambio de sujeto por venta de chatarra (Resolución 7 del 2003)	34
Cambio de Sujeto por venta especies hidrobiológicas (Resolución 3311 del 2000)	42
Cambio de Sujeto de derecho del I.V.A. en las ventas de ganado vivo (Resolución exenta N°3.721 año 2000)	50
Cambio de Sujeto de derecho del I.V.A. en las ventas de legumbres. (Resolución exenta N°189 de 2010)	54
Cambio de sujeto de derecho del I. V.A. en las ventas de madera. (Resolución exenta N°4916 de 2000)	56
Cambio de sujeto de derecho del I. V.A. en los productos silvestres. (Resolución exenta N°4095 de 2000)	59
Cambio de sujeto de derecho del I. V.A. en las ventas de trigo. (Resolución exenta N°192 de 2010)	60
Cambio de sujeto de derecho del I.V.A. en las ventas de berries. (Resolución N°55 de 2005)	62

- **Boletín Oficial S.I.I..** Santiago, (704), julio 2012



CONFERENCIA DE PRENSA Y COMUNICADOS

Totalizaron \$10,1 billones

Ingresos tributarios crecen 7,6% a mayo de 2012

CIRCULARES

CIRCULAR N° 37 DEL 24 DE JULIO DEL 2012.

TABLA DE CÁLCULOS DE REAJUSTES, INTERESES Y MULTAS AGOSTO 2012

Fuente: Subdirección de Fiscalización

11

CIRCULAR N° 36 DEL 12 DE JULIO DEL 2012.

MODIFICA CIRCULAR N° 2, DE 06.01.2012, SOBRE LA APLICACIÓN DISPONIBLE EN INTERNET PARA FACILITAR A LOS CONTRIBUYENTES SOLICITA BENEFICIO CORRESPONDIENTE A LA EXENCIÓN DEL IMPUESTO TERRITORIAL ESTABLECIDA EN EL D.F.L. N° 2, DE 1959. Fuente: Subdirección de Avaluaciones

14

CIRCULAR N° 35 DEL 12 DE JULIO DEL 2012.

TABLA DEL IMPUESTO ÚNICO DE SEGUNDA CATEGORÍA Y DEL IMPUESTO GLOBAL COMPLEMENTARIO PARA EL MES DE AGOSTO DEL AÑO 2012 E INFORMACIÓN ADICIONAL RELACIONADA CON DICHSO TRIBUTOS. Fuente: Oficina de Gestión Normativa

15

RESOLUCIONES

RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 82 DEL 19 DE JULIO DE 2012.

AUTORIZA COMO EMISORES DE DOCUMENTOS TRIBUTARIOS ELECTRÓNICOS A CONTRIBUYENTES QUE SEÑALA. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes

19

RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 81 DEL 19 DE JULIO DE 2012.

AUTORIZA COMO EMISORES DE BOLETAS ELECTRÓNICAS A CONTRIBUYENTES QUE SE SEÑALAN. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia A Contribuyentes

23

RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 80 DEL 19 DE JULIO DE 2012.

AUTORIZA COMO EMISORES DE DOCUMENTOS TRIBUTARIOS ELECTRÓNICOS A CONTRIBUYENTES QUE SEÑALA. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes

25

RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 79 DEL 19 DE JULIO DE 2012.

AUTORIZA A PROCEDER CONFORME AL MODELO DE OPERACIÓN DE CONTABILIDAD ELECTRÓNICA A CONTRIBUYENTES QUE SEÑALAN. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes

27

RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 78 DEL 12 DE JULIO DE 2012.

TRASLADA UNIDAD DEL SERVICIO ESTABLECIDA EN LA CIUDAD DE PALENA, A LA CIUDAD DE CHAITÉN Y FIJA SU TERRITORIO JURISDICCIONAL. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes

30

RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 77 DEL 06 DE JULIO DE 2012.

AUTORIZA A INSTITUCIONES SIN FINES DE LUCRO, COMO RECEPTORAS DE ALIMENTOS CUYA COMERCIALIZACIÓN SEA INVIABLE. Fuente: Departamento de Personas y de Micro y Pequeñas Empresas

31

RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 76 DEL 06 DE JULIO DE 2012.

TÉNGASE POR DESAFILIADOS DEL SISTEMA DE FACTURACIÓN ELECTRÓNICA A LOS CONTRIBUYENTES QUE SE INDICAN. Fuente:

Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes 33

JURISPRUDENCIA ADMINISTRATIVA

RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - LEY N° 18.768, ART. 13- OFICIOS N°s. 775, DE 990, 1.775 DE 1997, 1.258, DE 2000 Y 540, DE 1998. (ORD. N° 1.791, DE 20.07.2012). Asesorías técnicas que se integran al costo de un bien o servicio exportado de acuerdo con el artículo 13, de la Ley N° 18.768 35

RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 42° - DECRETO LEY N° 889, DE 1975, ART. 13°, DECRETO LEY N° 249, DE 1974 - CIRCULARES N°s. 10, 22, 83, 93 Y 139, DE 1976, 42 DE 1990. (ORD. N° 1.790, DE 20.07.2012). Exención de Impuesto Único de Segunda Categoría establecida en el artículo 13 del D.L. N° 889, de 1975 37

RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 18 TER (DEROGADO), ART. 107°- CIRCULAR N° 158 DE 1976 - OFICIOS N°s. 3.190 Y 492, DE 2001, 341, DE 2010, 1.315, DE 2008 Y 1.818, DE 2009. (ORD. N° 1.789, DE 20.07.2012). Tratamiento tributario de la venta de acciones adquiridas con anterioridad al 31 de enero de 1984 40

RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 17°, N° 8 - CÓDIGO TRIBUTARIO, ART. 64° - OFICIOS N°s. 492, DE 2011, 341 Y 1.298, DE 2010« Y 1.818 DE 2009. (ORD. N° 1.788, DE 20.07.2012). Aplicación de normas de relación y habitualidad en caso de enajenación de acciones 42

RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 21° - CIRCULAR ". DE 1995. (ORD. N° 1.787, DE 20.07.2012). Presunción del beneficio que representa el uso o goce de los bienes a que se refiere el inciso 1°, del artículo 21, de la Ley sobre Impuesto a la Renta (LIR) 44

VENTAS Y SERVICIOS - NUEVO TEXTO - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTOS A LAS - ART. 3o, ART. 8o, ART. 23° (ORD. N° 1.773, DE 20.07.2012). Pago de IVA que debe soportar una Organización No Gubernamental 46

FRANQUICIAS TRIBUTARIAS - IMPLEMENTACIÓN DE SISTEMAS SOLARES TÉRMICOS - LEY N° 20.365, DE 1999 - ART. 5o (ORD. N° 1.777, DE 20.07.2012). Consultas sobre uso de energías renovables 49

N 19.733, ART. T-OFICIO CIRCULAR N°36, DE 2008. (ORD. N° 1.776, DC 20.07.2012). Solicita pronunciamiento sobre validez de publicaciones efectuadas a un diario electrónico 50

JURISPRUDENCIA JUDICIAL

CODIGO TRIBUTARIO - ARTÍCULOS 17, 21 Y 132 - RENTA - LEY SOBRE IMPUESTO A LA RENTA - ARTÍCULOS 29, 30, 31 Y 31 N° 3. Para acreditar la existencia de una pérdida tributaria no basta con que el contribuyente acompañe en juicio su contabilidad, sino que se requiere, además, la documentación que le sirva de sustento. TRIBUNAL TRIBUTARIO Y ADUANERO DE ANTOFAGASTA 29.02.2012 - RIT GR-03-00014-2011 53

CODIGO TRIBUTARIO - ARTÍCULO 21. En un recurso de casación en el fondo el recurrente no puede limitarse a sostener que la sentencia recurrida no ponderó las probanzas aportadas por su parte, en tanto eso importa una alegación sobre la valoración que los jueces del fondo hicieron respecto de ellas, materia que les es privativa. CORTE SUPREMA-TERCERA SALA- 11.01.2012 - ROL 7969-2009 68

CODIGO DE PROCEDIMIENTO CIVIL-ARTÍCULO 768 N° 5 -170 N° 6.No es susceptible de ser impugnada por la vía de la casación en la forma una resolución sólo resuelve sobre la admisibilidad de un recurso deducido por un contribuyente en cuanto la misma no pone término al juicio ni hace imposible su continuación. CORTE SUPREMA-TERCERA SALA - 16.01.2012 - ROL-8019-2009 71

VENTAS Y SERVICIOS - LEY SOBRE IMPUESTO A LAS- ARTÍCULO 12 LETRA D. Mediante el recurso de casación en el fondo se analiza la legalidad de una sentencia, no pudiendo la Corte Suprema variar los hechos establecidos en ella, a menos que se haya alegado y comprobado la infracción de normas reguladoras relativas al valor de la prueba. CORTE SUPREMA - TERCERA SALA -10.01.2012 – ROL 6612-2009 74

VENTAS Y SERVICIOS - LEY SOBRE IMPUESTOS A LAS - ARTÍCULO 23 N° 5. Si los jueces del fondo establecen como hechos de la causa la falsedad de una factura y la inexistencia de las operaciones que las sustentan, tales hechos resultan inamovibles para la Corte Suprema, en cuanto su labor se limita a verificar si la ley ha sido aplicada a hechos determinados por los jueces del fondo. CORTE SUPREMA - TERCERA SALA - 16.01.2012 - ROL 7368-2009 77

PUBLICACIONES DIARIO OFICIAL

Publicaciones de interés tributario aparecidas en el Diario Oficial durante el mes de junio de 2012 85

CALENDARIO TRIBUTARIO

IMPUESTOS A LA RENTA, VENTAS Y SERVICIOS, TIMBRES Y ESTAMPILLAS 95

UNIDAD TRIBUTARIA MENSUAL E ÍNDICES AL CONSUMIDOR 97

PORCENTAJES DE ACTUALIZACIÓN CORRECCIÓN MONETARIA 98

- **Boletín Oficial S.I.I.** Santiago, (705), agosto 2012



CONFERENCIA DE PRENSA Y COMUNICADOS

Iniciativa será puesta a prueba en 11 comercios SII lanza piloto que valida comprobante de Transbank como boleta	11
Para promover uso de factura electrónica SII y Sercotec distribuirán gratis 25.000 certificados digitales	14
Por su aporte a la educación cívica Sitio educativo del SII recibe premio Queveo 2012	16
Ante el CDE, municipalidades y Subsecretaría de Desarrollo Regional SII detalló metodología técnica utilizada para reavalúo 2013	20
"El Servicio está redoblando su compromiso con las Mipyme", afirma el director. SII lanza tres portales electrónicos para los pequeños empresarios	21
Director las invita a facturar electrónicamente y ganar en competitividad SII participa en encuentro anual de micro y pequeñas empresas	23

CIRCULARES

CIRCULAR N° 41 DEL 16 DE AGOSTO DEL 2012. TABLA DE CÁLCULOS DE REAJUSTES, INTERESES Y MULTAS SEPTIEMBRE 2012. Fuente: Subdirección de Fiscalización	25
CIRCULAR N° 40 DEL 10 DE AGOSTO DEL 2012. TABLAS DEL IMPUESTO ÚNICO DE SEGUNDA CATEGORÍA Y DEL IMPUESTO GLOBAL COMPLEMENTARIO PARA EL MES DE SEPTIEMBRE DEL AÑO 2012 E INFORMACIÓN ADICIONAL RELACIONADA CON DICHSO TRIBUTOS. Fuente: Oficina de Gestión Normativa	28
CIRCULAR N° 39 DEL 09 DE AGOSTO DEL 2012. VALOR DE LA UNIDAD DE FOMENTO PARA LOS DÍAS COMPRENDIDOS ENTRE EL 10 DE AGOSTO DEL AÑO 2012 Y EL 9 DE SEPTIEMBRE DEL AÑO 2012. Fuente: Oficina de Gestión Normativa	32
CIRCULAR N° 38 DEL 03 DE AGOSTO DEL 2012. VALOR DE LA UNIDAD DE FOMENTO PARA LOS DÍAS COMPRENDIDOS ENTRE EL 10 DE JULIO DEL AÑO 2012 Y EL 9 DE AGOSTO DEL AÑO 2012 Fuente: Oficina de Gestión Normativa	33

RESOLUCIONES

RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 96 DEL 31 DE AGOSTO DEL 2012. AUTORIZA COMO EMISORES DE BOLETAS ELECTRÓNICAS A CONTRIBUYENTES QUE SE SEÑALAN. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes	36
RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 95 DEL 31 DE AGOSTO DEL 2012. AUTORIZA COMO EMISOR DE DOCUMENTOS TRIBUTARIOS ELECTRÓNICOS A CONTRIBUYENTES QUE SEÑALA. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes	37
RESOLUCIÓN EXENTA SII N°94 DEL 31 DE AGOSTO DEL 2012. AUTORIZA COMO EMISORES DE DOCUMENTOS TRIBUTARIOS ELECTRÓNICOS A CONTRIBUYENTES QUE SEÑALA. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes	39

RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 93 DEL 27 DE AGOSTO DEL 2012. AUTORIZA A PROCEDER CONFORME AL MODELO DE OPERACIÓN DE CONTABILIDAD ELECTRÓNICA A CONTRIBUYENTES QUE SEÑALAN. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes	43
RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 92 DEL 22 DE AGOSTO DEL 2012. TÉNGASE POR DESAFILIADOS DEL SISTEMA DE FACTURACIÓN ELECTRÓNICA A LOS CONTRIBUYENTES QUE SE INDICAN. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes	45
RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 91 DEL 16 DE AGOSTO DEL 2012. AUTORIZA COMO EMISORES DE BOLETAS ELECTRÓNICAS A CONTRIBUYENTES QUE SE SEÑALAN. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes	47
RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 90 DEL 16 DE AGOSTO DEL 2012. AUTORIZA COMO EMISORES DE DOCUMENTOS TRIBUTARIOS ELECTRÓNICOS A CONTRIBUYENTES QUE SEÑALA. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes	49
RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 89 DEL 16 DE AGOSTO DEL 2012. AUTORIZA EXCEPCIONALMENTE REEMPLAZO DE BOLETA DE VENTAS Y SERVICIOS POR EL COMPROBANTE EMITIDO POR LA EMPRESA TRANSBANK S.A., A CONTRIBUYENTES QUE INDICA. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes	53
RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 88 DEL 14 DE AGOSTO DEL 2012. AUTORIZA A FANTICKET SPA PARA EMITIR BOLETAS DE SERVICIOS DE INGRESO A ESPECTÁCULOS PÚBLICOS, POR CUENTA DE TERCEROS, EN LA FORMA Y CONDICIONES QUE INDICA. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes	59
RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 87 DEL 09 DE AGOSTO DEL 2012. AUTORIZA A INSTITUCIONES SIN FINES DE LUCRO, COMO RECEPTORAS DE ALIMENTOS CUYA COMERCIALIZACIÓN SEA INVIABLE. Fuente: Departamento de Personas y de Micro y Pequeñas Empresas	61
RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 86 DEL 07 DE AGOSTO DEL 2012. ESTABLECE REGULACIONES COMUNES EN RELACIÓN AL INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN ENTRE LOS ORGANISMOS ADMINISTRADORES DEL SEGURO DE LA LEY N° 16.744, EL SERVICIO DE IMPUESTOS INTERNOS Y LA TESORERÍA GENERAL DE LA REPÚBLICA, REFERIDAS A LAS COTIZACIONES DE LOS TRABAJADORES INDEPENDIENTES. Fuente: Departamento de Operaciones	63
RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 85 DEL 07 DE AGOSTO DEL 2012. ESTABLECE REGULACIONES COMUNES EN RELACIÓN AL INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN ENTRE EL INSTITUTO DE PREVISIÓN SOCIAL, EL SERVICIO DE IMPUESTOS INTERNOS Y LA TESORERÍA GENERAL DE LA REPÚBLICA, REFERIDAS A LOS BENEFICIOS DEL SISTEMA ÚNICO DE PRESTACIONES FAMILIARES. Fuente: Departamento de Operaciones	69
RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 84 DEL 01 DE AGOSTO DEL 2012. AUTORIZA COMO EMISORES DE BOLETAS ELECTRÓNICAS A CONTRIBUYENTES QUE SE SEÑALAN. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes	75
RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 83 DEL 01 DE AGOSTO DEL 2012.	

AUTORIZA COMO EMISORES DE DOCUMENTOS TRIBUTARIOS ELECTRÓNICOS A CONTRIBUYENTES QUE SEÑALA. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes

77

JURISPRUDENCIA ADMINISTRATIVA

RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - OFICIOS N°s. 2.375 Y 2.397, DE 2011. (ORD. N° 2.141, DE 14-08-2012). Tratamiento tributario de las Reservas Técnicas, que deben efectuar las Compañías de Seguros de Vida

81

RENTA-ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA- ART. 14 QUÁTER, ART. 20°, ART. 31°, N° 2, ART. 40°, N° 7 - CIRCULARES N° 63, DE 2010 Y 18, DE 2011. (ORD. N° 2.067, DE 09-08-2012). Tratamiento tributario del Impuesto de Primera Categoría pagado, para los efectos de la exención establecida en el N° 7, del artículo 40, de la Ley sobre Impuesto a la Renta. (LIR)

84

RENTA-ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA-ART. 2o, N° 7, ART. 3o - CÓDIGO TRIBUTARIO, ART. 8°, N° 8 - OFICIOS N°s. 1.683, DE 1992, 1.583, DE 2008, 2757, DE 2009 Y 863 DE 2008. (ORD. N° 2.066, DE 09.08.2012). Calificación, para los efectos tributarios, del domicilio y la residencia de un contribuyente

86

RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - D.F.L. N° 2, DE MINERÍA, DE 1987 - DECRETO SUPREMO N° 11, DE 2012, ART. 19° - OFICIO N°s. 562 Y 2.921, DE 2008, Y 1.437, DE 2009. (ORD. N° 2.064, DE 09.08.2012). Situación tributaria de Contratistas de Contrato Especial de Operación Petrolera

89

RENTA-ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA-ART. 3o, ART. 4o - CÓDIGO TRIBUTARIO, ART. 8o, N° 8 -CÓDIGO CIVIL, ART. 65° - LEY N° 19.857, ART. 18°. (ORD. N° 2.063, DE 09-08-2012). Mantención del domicilio en Chile, en caso de conservar en nuestro país el asiento principal de sus negocios, a través de una empresa individual de responsabilidad limitada (EIRL)

91

RENTA-ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA-ART. 74°, N° 2, ART. 42°, N° 2, ART. 83°. (ORD. N° 2.062, DE 09.08.2012). Se solicita autorización para emitir boletas de honorarios sin la retención de impuestos que al efecto dispone el artículo 74, N° 2, de la Ley sobre Impuesto a la Renta

93

RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - OFICIOS N°S. 2.024, DE 2010 Y 328, DE 2011. (ORD. N° 2.061, DE 09.08.2012). Requiere se ratifique anteriores pronunciamientos del Servicio sobre el tratamiento tributario de las sumas cobradas por un mandatario en cumplimiento de un encargo en representación del mandante

95

RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 42° BIS, ART. 31°, N° 6, D.L. N° 3.500, ART. 17. (ORD. N° 2.060, DE 09-08-2012). Tratamiento tributario de retiro de Ahorro Previsional Voluntario (APV) que no dio derecho al beneficio del artículo 42 bis, de la Ley sobre Impuesto a la Renta (LIR) por exceder el límite que establece dicha disposición legal

97

RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 11° - OFICIOS N° 324, DE 1990, N°s. 3.985, DE 1994 Y 3.708, DE 1999. (ORD. N° 2.013, DE 07.08.2012). Solicita pronunciamiento sobre diferentes aspectos tributarios relacionados con los valores denominados Global Depositary Notes

100

RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 42°, N° 1. (ORD. N° 1.951), DE 03.08.2012. Solicita se exima de impuestos a los bonos de término de conflicto producto de negociaciones entre las empresas

103

- RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 42°, N° 2, ART. 20°, N° 4 - CIRCULAR N° 21°, DE 1991. (ORD. N° 1.947, DE 03.08.2012).**
Tributación de una sociedad de personas cuyo objeto consiste en el corretaje de propiedades **105**
- RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 31°, N° 4 - CÓDIGO CIVIL, ART. 1522° - CÓDIGO DEL TRABAJO, ART. 183° B. (ORD. N° 1.946, DE 03.08.2012).** Tratamiento tributario de los pagos que deba efectuar la empresa principal a los trabajadores de la empresa contratista, de conformidad con los artículos 183 A y siguientes del Código del Trabajo **107**
- RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - CÓDIGO TRIBUTARIO, ART. 126°. (ORD. N° 1.945, DE 03-08-2012).** Consulta en relación a diferencias de impuesto producidas con motivo de la entrada en vigencia de la Ley N° 20.545, que modificó normas sobre protección de la maternidad **110**
- RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - D.L. N° 46, DE 1973, ART. 1o - CIRCULAR N° 17, DE 1985. (ORD. N° 1.944, DE 03.08.2012).** Procedencia del beneficio tributario establecido en el D.L. N° 45, de 1973, respecto de donación que indica **112**
- RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 3o, ART. 10° - CÓDIGO TRIBUTARIO, ART. 21°. (ORD. N° 1.943, DE 03.08.2012).** Fuente de la renta en el caso de actividades correspondientes al servicio de transporte aéreo, de carga o pasajeros **114**
- RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 104°, ART. 107° CIRCULAR N° 10, DE 2012. (ORD. N° 1.942, DE 03.08.2012).** Aplicación de la letra c), del punto 3.1), del N° 3), del artículo 107, de la Ley sobre Impuesto a la Renta (LIR), en el caso que la cartera de un fondo mutuo deje de cumplir el requisito de tener al menos un 90% de sus inversiones en valores que tengan presencia bursátil, en la situación que señala **117**
- RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA- LEY N° 19.518, ART. 27°, ART. 36°-D.S. N° 122, DE 1999, ART. 1o. (ORD. N° 1.941, DE 03.08.2012).** Gastos de administración de los Organismos Técnicos Intermedios para Capacitación **119**
- RENTA-ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA-LEY N° 19.518, ART. 27° D.S. N° 98, DE 1998, ART. 26 - D.S. N° 122, DE 1999, ART. 2o. (ORD. N° 1.940, DE 03.08.2012).** Valor a considerar como gastos imputables a la franquicia tributaria por gastos de capacitación correspondientes a viáticos y traslados de participantes **121**
- RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - D.F.L. N° 2 DE 1988, ART. 5o, ART. 23°, ART. 24° - OFICIOS N° 4.197, DE 2006 Y 1.892, DE 2008. (ORD. N° 1.939, DE 03.08.2012).** Tratamiento tributario de la subvención del Estado a establecimientos educacionales establecida en el artículo 5o, del D.F.L. N° 2, de Educación, de 1998 **124**

JURISPRUDENCIA JUDICIAL

- CÓDIGO TRIBUTARIO - ARTÍCULOS 24, 136 Y 200.** No existe norma en el Código Tributario que exija como condición para que opere la suspensión de la prescripción que exista una resolución que tenga por válidamente interpuesto el reclamo. CORTE SUPREMA - TERCERA SALA - 22.03.2012 - ROL 7642-2009 **127**
- CÓDIGO TRIBUTARIO - ARTÍCULO 97 N° 4 INCISO SEGUNDO - CÓDIGO PENAL ARTÍCULO 25.** No procede aplicar la norma contenida en el artículo 25

del Código Penal, dejando de aplicar el artículo 97 N° 4 inciso segundo del Código Tributario, dado que esta última, por su especialidad, prima sobre la norma común del código punitivo, sin que en esta materia importe si una es o no más favorable para el sentenciado. CORTE SUPREMA - SEGUNDA SALA - 16.05.2012 - ROL 6396 2011 133

CÓDIGO TRIBUTARIO - ARTÍCULO 132 INCISO 14. La sola circunstancia de cómo debieron ser leídos los documentos o analizados los testimonios no constituye un atentado a la lógica, a las máximas de la experiencia o a los conocimientos científicos arraigados. CORTE SUPREMA - TERCERA SALA - ROL 2213-2012 25.04.2012 139

RENTA - LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ARTÍCULOS 20 N° 3, 54, 70 Y 71. No habiendo establecido los jueces de la instancia el origen de los fondos con que se realizó la inversión que motivó las liquidaciones, no es posible vía recurso de casación variar dicha situación. CORTE SUPREMA - TERCERA SALA - 21.03.2012 -ROL 303-2012 143

LEY N° 17.235 - ARTÍCULO 8 - CÓDIGO DE PROCEDIMIENTO CIVIL-ARTÍCULO 772. En un recurso de casación en el fondo no resulta suficiente que el recurrente se limite a transcribir las disposiciones legales sin desarrollar sus argumentos de una manera que explique los errores de derecho en que habrían incurrido los sentenciadores. CORTE SUPREMA-TERCERA SALA-ROL 12.386-2011 145

PUBLICACIONES DIARIO OFICIAL

Publicaciones de interés tributario aparecidas en el Diario Oficial durante el mes de julio de 2012 149

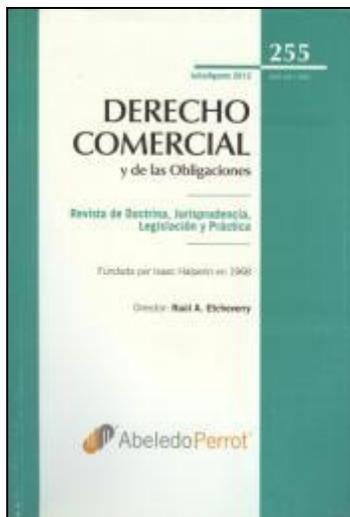
CALENDARIO TRIBUTARIO

IMPUESTOS A LA RENTA, VENTAS Y SERVICIOS, TIMBRES Y ESTAMPILLAS 161

UNIDAD TRIBUTARIA MENSUAL E ÍNDICES AL CONSUMIDOR 163

PORCENTAJES DE ACTUALIZACIÓN CORRECCIÓN MONETARIA 164

- **Derecho Comercial y de Las Obligaciones.** Buenos Aires, 45(255), julio-agosto 2012



DOCTRINA

Verificaciones de créditos concursales de características o en situaciones atípicas, por PABLO D. HEREDIA	1
Eficiencia concursal y crisis societaria, por EFRAIN H. RICHARD	61
Ley 26.739 y nueva Carta Orgánica del BCRA, por EDUARDO A. BARREIRA DELFINO	103

DERECHO EXTRANJERO

Análisis jurídico de la economía, por SERGIO MOURÃO CORRÊA LIMA	115
Modalidades y problemas de determinación del precio en la contratación internacional, por NURIA MARCHAL ESCALONA	153

JURISPRUDENCIA ANOTADA

Concursos. Quiebra- Efectos- Periodo de sospecha- Cesación de pagos- Seguro de caución- Neutralización de la presunción de insolvencia (C. Nac. Com., sala F, 1/12/2011)	179
La desvirtuación de presunción de insolvencia sustentatoria de un pedido de quiebra con un seguro de caución, por E. DANIEL TRUFFAT	182
Contratos bancarios y de crédito. Cuenta corriente bancaria – Efectos respecto del banco – Responsabilidad – Cierre – Incumplimiento del cuentacorrentista a la obligación de denunciar los cheques pendientes de pago- Rechazo de cheques por falta de fondos- Aplicación de multa- Inhabilitación – Daños y perjuicios – Características de la responsabilidad bancaria (C. Nac. Cont. Adm. Fed., sala 3°, 8/11/2011)	187
Las cargas probatorias en materia de reclamos por responsabilidad bancaria, por ALEJANDRO DRUCAROFF AGUIAR	193
Derecho del consumo. Asociaciones de consumidores – Legitimación activa- Restitución de sumas percibidas en exceso- Cese de actividad de la empresa en el país- Efectos- Acción de clase – Requisitos – Agotamiento de la faz colectiva del reclamo- Legitimación exclusiva del consumidor- Destino de los fondos no reclamados por los consumidores (C. Nac. Com., sala C, 24/11/2011)	199
Ejecución de sentencias colectivas, sistema de reparación indirecta y prescripción de acciones colectivas, por MARIA JOSE AZAR	200

JURISPRUDENCIA

Jurisprudencia comercial (4/2012), por WALTER PETRASSO	221
--	-----

TEMAS DE DERECHO SOCIETARIO

¿Pasivos ocultos u ocultados?, por LEANDRO J. CAPUTO	253
--	-----

TEMAS DE DERECHO INTERNACIONAL PRIVADO

Reconocimiento y ejecución de sentencias extranjeras en los Estados Unidos, desde una perspectiva argentina, por LEANDRO M. LEBENSOHN 261

ACTUALIDADES

Actualidad en derecho bancario (4/2012), por EDUARDO N. FARINATI 275

Actualidad en derecho penal empresario (4/2012), por HORACIO J. ROMERO VILLANUEVA 285

Actualidad en derecho industrial (2/2012), por MARIANO MUNICOY 297

Actualidad en derecho tributario (4/2012), por PABLO JUDKOVSKI 303

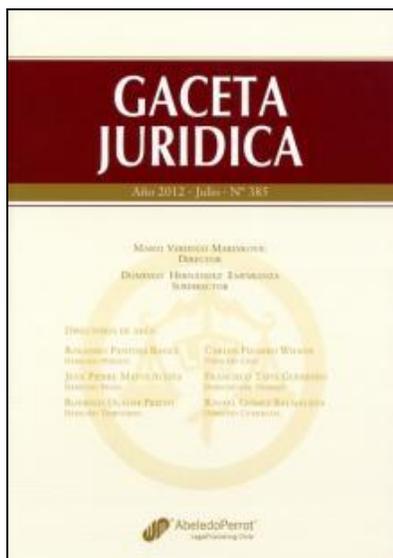
Índice de colaboradores IX

Índice de materias X

Índice de partes XI

Índice de tribunales XII

- **Gaceta Juridica.** Santiago, (385), 2012



EDITORIAL

El Congreso Nacional y la opinión pública 3

DOCTRINA: ESTUDIOS, NOTAS Y COMENTARIOS

Panorama legal del año 2011 y proyecciones para el 2012 en materia de derecho privado 7

Hernán Corral Talciani

Profesor de Derecho Civil - Universidad de los Andes

La responsabilidad penal de las personas jurídicas en el ordenamiento español tras la LO 5/2010 11

Prof. Dr. Adán Nieto - Universidad de Castilla La Mancha

Sobre la calificación de un socio o accionista como trabajador dependiente 33

Alfredo Sierra-Herrero - Universidad de los Andes, Chile

JURISPRUDENCIA JUDICIAL

DERECHO PÚBLICO

CORTE SUPREMA

RESPONSABILIDAD EXTRA CONTRACTUAL DEL ESTADO

I. Falta de servicio. Factor de imputación de responsabilidad. Imposibilidad de adjudicar responsabilidad al equipo médico. II. Carácter objetivo de la falta de servicio. Exclusión de exigencias de dolor o culpa respecto del funcionario. Patrón de comparación. Estándar de normalidad 53

RECURSO DE PROTECCIÓN (ART. 19 N°s. 2 y 24 CPR)

I. Legitimidad activa de ente edilicio para impugnar dictamen de la Contraloría General de la República a través de acción de protección. II. Presupuestos que deben concurrir para exigir a un ente social el pago de patente municipal. III. Dictámenes del órgano contralor pueden ser recurridos de protección. IV. Jurisprudencia judicial como fuente del derecho administrativo. Hay prevención. 80

RECURSO DE PROTECCIÓN. ART. 19 N° 4 DE LA CPR.

Publicación de deudas previsionales. Imposibilidad de declarar prescripción de las mismas vía protección. 88

RECURSO DE PROTECCIÓN. ART. 19 N°s. 21 y 24 CPR.

I. Justa causa de error. Buena fe. Ausencia de intención de alterar registros de asistencia II. Principio de legalidad. Naturaleza jurídica del acto. Materias relativas a subvención requieren regulación reglamentaria 90

CORTE DE APELACIONES

PRESCRIPCIÓN DE ACCIÓN SANCIONATORIA

Carácter universal de la prescripción. La prescripción entrega certeza y seguridad a las relaciones jurídicas. La prescripción opera en todas las disciplinas que pertenecen al Derecho Público. Prescripción de las acciones destinadas a sancionar las infracciones administrativas relativas a la normativa eléctrica. Vulneración del principio de la eficacia y eficiencia administrativa. Decaimiento administrativo sancionatorio, concepto 92

PATENTE MUNICIPAL

Legalidad del cobro de patente municipal. Reclamante cuyas actividades se insertan en el desarrollo de una actividad terciaria debe pagar patente municipal. Excepciones al pago de patente municipal 106

CONSEJO PARA LA TRANSPARENCIA

Publicidad de los actos y resoluciones de los órganos del Estado, salvo excepciones legales. Derecho de acceso a la información de los órganos del Estado. No sólo los actos administrativos formales son los que pueden ser objeto de una solicitud de acceso a la información. Principios que informan la Ley N° 20.285, sobre Acceso a la Información Pública. Principio de transparencia de la función pública 112

PRESCRIPCIÓN DE ACCIÓN SANCIONATORIA

Carácter universal de la prescripción. La prescripción entrega certeza y seguridad a las relaciones jurídicas. La prescripción opera en todas las disciplinas que pertenecen al derecho público. Prescripción de las acciones destinadas a sancionar las infracciones administrativas relativas a la normativa eléctrica. Vulneración del principio de la eficacia y eficiencia administrativa. Decaimiento administrativo sancionatorio, concepto 119

NULIDAD DE DERECHO PÚBLICO

Ejercicio de facultades discrecionales y privativas. Decisión penal no puede influir en atribuciones del órgano público 122

DERECHO CIVIL

CORTE SUPREMA

CONTRATO DE DEPÓSITO

I. Ponderación y valoración de la prueba. Estimación general de la misma no satisface fundamento de la sentencia. II. Obligaciones del depositario. Custodia y conservación del depósito. Apreciación del daño moral 124

JUICIO DE CUENTAS

I. Declaración de nulidad de oficio. Aplicación de esta facultad. II. Obligación de rendir cuenta. Conocimiento corresponde al juez civil. Juicio de cuentas constituye materia de arbitraje forzoso 135

ACCIÓN DE DESPOSEIMIENTO

I. Retiro de la demanda. Relación jurídico procesal nace con la notificación de la demanda. II. Regla de la radicación. Competencia para conocer del juicio corresponde al tribunal que conoce gestiones preparatorias 147

RESPONSABILIDAD EXTRACONTRACTUAL

Preeminencia de prueba testimonial rendida por una de las partes. Falta de fundamento. Sistema de prueba legal y tasada 149

DERECHO CIVIL - SUBSECCIÓN DERECHO DE FAMILIA - CORTE SUPREMA

RELACIÓN DIRECTA Y REGULAR RESPECTO DE HIJOS MATERNOS

Impedimento al legítimo derecho de accionar. Afectación del debido proceso y del principio de la inexcusabilidad de los tribunales 151

RESTITUCIÓN DE MENOR AL PAÍS

I. Desestimación de petición de regreso de menor. Interés superior del niño.
II. Apreciación y ponderación de la prueba corresponde a los jueces del mérito 155

CORTE DE APELACIONES

RESCISIÓN DEL CONTRATO

I. Acción redhibitoria. Prescripción especial de corto tiempo. Cómputo del plazo. II. Existencia de vicios redhibitorios. Opinión de expertos. Necesidad de rendir prueba pericial 162

TERCERÍA DE POSESIÓN

El poseedor es reputado dueño de una cosa, mientras otra persona no justifique serlo. Tercerista que acredita su calidad de dueño. Tercería de posesión, requisitos. El comodatario sólo recibe los bienes objeto del comodato como mero tenedor 170

SOCIEDAD CONYUGAL

Nulidad de liquidación de la sociedad conyugal. Mandato de administración general de bienes. Irrevocabilidad de la separación de bienes. Adjudicación de los bienes del matrimonio. Acción pauliana, oblicua o revocatoria 174

DERECHO CIVIL - SUBSECCIÓN DERECHO DE FAMILIA - CORTE DE APELACIONES

SEPARACIÓN DE HECHO

Cláusula amplia o genérica para motivar la separación judicial. Violación grave de los deberes y obligaciones que impone el matrimonio. Fidelidad como uno de los deberes inherentes al vínculo matrimonial. Imposibilidad de invocar el adulterio cuando exista previa separación de hecho consentida por ambos cónyuges. Derecho de alimentos, procedencia 180

FILIACIÓN

Impugnación de paternidad determinada por reconocimiento. Plazo. Padre legítimo no corresponde al padre biológico 186

DERECHO PENAL

GIRO FRAUDULENTO DE CHEQUES

Declaración de quiebra de la sociedad no exonera de responsabilidad penal al representante de la misma que giró los cheques protestados 189

NUEVO PROCESO PENAL

CORTE SUPREMA

TRÁFICO ILÍCITO DE ESTUPEFACIENTES

I. Violación del derecho a la defensa. II. Facultad de la Corte Suprema para invalidar en cualquier etapa del procedimiento 197

TRÁFICO ILÍCITO DE ESTUPEFACIENTES

Análisis de la concentración de la sustancia incautada. Efectos tóxicos. Imposibilidad de determinar su aptitud para producir daños a la salud pública 210

ROBO CON INTIMIDACIÓN

I. Omisión de un proceso previo y legalmente tramitado. Igualdad de posiciones en juicio. Tribunal imposibilitado para suplir la actividad del Ministerio Público. II. Sistema penal especial. Adolescentes. Aplicación de la ley N° 20.084. Inaplicabilidad de registro de huellas genéticas de imputados 213

**CORTE DE APELACIONES
HOMICIDIO CULPOSO**

Valoración de los medios probatorios. Ausencia de argumentos concluyentes. Relación de causalidad entre actuaciones y resultado final 217

RECURSO DE NULIDAD

Para dar por acreditada la existencia de un delito de femicidio es necesario que en el juicio se verifique de manera indiscutible el propósito homicida del agente. Dolo homicida o intención de matar como elemento del tipo penal. Conocimiento de las particulares relaciones que unen a la víctima con el hechor. Exclusión del dolo eventual en los delitos de parricidio y femicidio. Límites a la libre apreciación de la prueba en materia procesal penal. Delito consumado de lesiones graves. 221

RECURSO DE NULIDAD

Incorporación en el registro que establece la ley N° 19.970 como sanción accesoria a la pena penal. La ley N° 20.084 consagra el interés superior del adolescente. Los menores de dieciocho años sólo pueden ser objeto de aquellas sanciones especiales que fija la ley N° 20.084. Delito de robo con violencia e intimidación 234

DERECHO DEL TRABAJO

CORTE SUPREMA

RECURSO DE PROTECCIÓN ACOGIDO (ART. 19 N° 3 INC. 4° DE LA CONSTITUCIÓN POLÍTICA)

Autoridad fiscalizadora laboral, se arroga facultades jurisdiccionales. Hay voto en contra 238

ESTATUTO DOCENTE (RÉGIMEN CONTRACTUAL)

Los contratos a plazo fijo regidos por el Estatuto Docente pueden no renovarse a un vencimiento 242

**DERECHO DEL TRABAJO - SUBSECCION REFORMA PROCESAL LABORAL - CORTE SUPREMA
DESPIDO DE TRABAJADOR POR NECESIDADES DE LA EMPRESA**

Requisitos que deben concurrir para que opere la causal de despido que prevé el artículo 163 del Código del Trabajo. Hay voto en contra 244

COMPETENCIA

Vulneración del principio de inexcusabilidad. Omisión en resolución de controversia 254

**DERECHO DEL TRABAJO - SUBSECCIÓN REFORMA PROCESAL LABORAL - CORTE DE APELACIONES
FUERO SINDICAL**

Constitución de sindicato. Conocimiento ex post del empleador. Despido. Oponibilidad de fuero laboral. Inexistencia de práctica antisindical 260

JORNADA PARCIAL DE TRABAJO

El ingreso mínimo sólo puede parcializarse cuando se trate de jornadas inferiores a dos tercios de la jornada ordinaria. Cuando una norma o disposición genera dudas en cuanto a su aplicación, debe estarse a la

interpretación que sea más favorable al trabajador. Aplicación del elemento gramatical en interpretación de norma de dudosa aplicación. Jornada parcial de trabajo, concepto legal 266

RECURSO DE NULIDAD

Es de cargo de quien impugna indicar con precisión si los motivos de nulidad invocados lo son en forma conjunta o subsidiaria. Recurrente que no expone cuál es la regla de la sana crítica conculcada, siendo de su cargo hacerlo. Vínculo laboral que no es posible acreditar de acuerdo a la prueba allegada al proceso 268

RECURSO DE NULIDAD

Reemplazo de trabajadores en huelga por otros dependientes de la misma empresa, requisitos. El vocablo "reemplazo" debe interpretarse con el sentido y alcance menos pernicioso para el proceso de negociación colectiva. Recurso de nulidad, rechazado 270

DESAFUERO MATERNAL

Error de derecho consistente en agregar exigencias que norma jurídica no contempla. Cuando el Contrato de trabajo termina por el vencimiento del plazo, el empleador no está obligado a explicitar ninguna justificación. Las normas sobre protección a la maternidad contemplada en la legislación laboral no son absolutas y reconocen como límite los Contratos a plazo fijo. Solicitud de desafuero maternal, acogido 272

DERECHO TRIBUTARIO

CORTE SUPREMA

RECLAMACION TRIBUTARIA

I. Requisitos para que opere suspensión de la prescripción. II. Condonación de intereses moratorios 274

RECLAMO DE ILEGALIDAD MUNICIPAL

Ley de Rentas Municipales (alcances de sus modificaciones). 284

RECLAMACIÓN TRIBUTARIA (CONTRA LIQUIDACIONES IMPUESTO A LA RENTA)

Facultad del Servicio de Impuestos Internos para tasar bienes corporales e incorporeales. Procedencia de devolución de pago provisional de utilidades. 286

CORTE DE APELACIONES

IMPUESTO A LA RENTA

Partida que según el contribuyente le genera crédito para pedir devolución de impuestos. Obligación del actor de acreditar la existencia de la pérdida de arrastre. No se impone al contribuyente la obligación de acreditar la razonabilidad y necesidad del gasto o pérdida 288

IMPUESTO A LA RENTA

Contribuyente de impuesto a la renta de primera categoría que tributa en base a renta efectiva y lleva contabilidad completa y balance general. Bonificación a la mano de obra percibida por el contribuyente es constitutiva de renta. Ingresos provenientes de fondos de educación, salud y cultura corresponden a rentas exentas 293

NULIDAD POR FALTA DE EMPLAZAMIENTO

Reglas básicas a propósito de la notificación de resoluciones judiciales. Formas de notificación contempladas en el Código Tributario. Lugares hábiles para entregar cédula de notificación. Cédula de notificación dejada en sitio eriaz no cumple con requisitos establecidos en la ley 296

DERECHO COMERCIAL

CORTE SUPREMA

SOCIEDAD ANÓNIMA (RESPONSABILIDAD DE DIRECTOR)

Falta de diligencia y cuidado en el ejercicio de sus facultades de supervisión 299

CONTRATO DE TRANSPORTE DE MERCADERÍAS

Responsabilidad del porteador. Caso fortuito debe probarlo quien lo alega	306
JUICIO EJECUTIVO (COBRO DE PAGARÉ)	
Alcances de la prórroga del vencimiento del pagaré. Procedencia de excepción de prescripción	309
CORTE DE APELACIONES LIBRE COMPETENCIA	
Comparación en el mercado. Variedad de oferentes. Alusión a precios del competidor en publicidad respaldada por notario constituye práctica desleal	311
PROPIEDAD INTELECTUAL	
Demanda de indemnización de perjuicios por uso no autorizado de repertorio, acogida. Nadie puede utilizar públicamente una obra de dominio privado sin haber obtenido la autorización correspondiente. Procedimiento de concesión de licencia bajo contraprestación del pago de una tarifa especial. Carga de la prueba en materia de propiedad intelectual.	316
PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR	
I. Delimitación de conceptos. Interés general de los consumidores. Interés difuso. II. Imposibilidad de modificar unilateralmente condiciones crediticias.	319
JURISPRUDENCIA TRIBUNAL CONSTITUCIONAL	
Comentario a la sentencia recaída sobre la solicitud de inaplicabilidad por inconstitucionalidad, formulada por el Juez de Policía Local de María Pinto, del Art. 207, letra b de la ley N° 18.290 y de los arts. 39 y 40 de la ley N° 18.287, causa Rol N° 2.018-11, dictada con fecha 7 de agosto de 2012	323
JURISPRUDENCIA ADMINISTRATIVA ACTO y PROCEDIMIENTO ADMINISTRATIVO	
Control. Control de legalidad de decreto promulgatorio. Promulgación de ley con un nombre diverso de aquel con que fue despachada del Congreso Nacional. Facultades de Contraloría	337
MARCO GENERAL Y ATRIBUCIONES	
Facultad de secretario municipal en constitución de asociaciones y fundaciones de derecho privado. Modificaciones introducidas por ley N° 20.500 en Código Civil	339
MARCO GENERAL Y ORGANIZACIÓN	
Vehículo exento del pago de permiso de circulación. Pago proporcional del impuesto si dicho permiso se obtiene por primera vez	340
CONTROL	
No Procede Recurso de Apelación Contra Sanción Aplicada por Director de Hospital Autogestionado en Red	341
ACTO Y PROCEDIMIENTO ADMINISTRATIVO	
Ley de Propiedad Intelectual. Actuación administrativa definida en art. 71 S. Reproducción de obra musical en oficinas de servicio público	342
EMPLEO PÚBLICO. ADMINISTRACION FINANCIERA	
Límite de funcionarios a contrata establecido en estatuto administrativo no es aplicable a la defensoría penal pública	343
CONTRATOS PÚBLICOS	
Aplicación de la Ley de Compras en Contratos de obras. Requisito de proveedor de estar inscrito en registro	344

ACTIVIDAD EMPRESARIAL

Marco general y organización. Alianza estratégica entre empresa pública y empresa extranjera. Empresa pública no puede desprenderse de función entregada por ley 345

RESEÑA LEGISLATIVA

349

RECENSIÓN O RESEÑA

Derechos fundamentales y justicia constitucional

355

- **La Semaine Juridique.** Paris, 86(36), septiembre 2012



- **La Semaine Juridique.** Paris, 86(37), septiembre 2012



- **La Semaine Juridique.** Paris, 86(38), septembre 2012



- **La Semaine Juridique.** Paris, 86(39), septiembre 2012



- **Manual de Consultas Laborales y Previsionales.** Santiago, 33(328), septiembre 2012



Editorial

7

Consultorio Laboral

11

Acoso laboral o mobbing

¿Qué es el acoso laboral? ¿Qué tipos de acoso laboral existen? ¿Qué consecuencias para la salud puede tener el acoso laboral o mobbing? ¿Qué puede hacer un trabajador cuando el empleador incurre en conductas de acoso laboral? ¿Qué procedimiento judicial se aplica para el acoso laboral? ¿Se ha pronunciado la Dirección del Trabajo sobre el acoso laboral?

Tema de colección

17

Accidentes del trabajo y enfermedades profesionales

En esta ocasión, abarcaremos el tema de los accidentes del trabajo y las enfermedades profesionales, haciendo una referencia al contexto histórico de esta institución tanto en Chile como a nivel mundial para luego concentrarnos en aspectos como su financiamiento, cálculo, administración, personas protegidas, riesgos cubiertos, entre otros.

Actualidad Laboral

59

En esta oportunidad se incorporan los tres dictámenes de la Dirección del Trabajo que mencionamos a continuación: Dictamen N° 3.199/032, de 18.07.2012, sobre responsabilidad penal de personas jurídicas, sus derechos fundamentales y limitaciones. Dictamen N° 3.519/34, de 09.08.2012, sobre Derechos Fundamentales. Acoso Laboral. Concepto. Sujetos de la acción. Nueva causal de término del contrato de trabajo. Despido indirecto. Sanciones. Dictamen N° 3.307/033, de 25.07.2012 sobre Personal no docente. Permiso sin goce de remuneraciones. Procedencia imputación a feriado.

Jurisprudencia Judicial

85

En este número presentamos 4 sentencias de mucho interés. La primera es de la Corte Suprema y establece, en el caso de despido de trabajador por necesidades de la empresa, los requisitos que deben concurrir para que opere la causal de despido que prevé el artículo 163 del Código del Trabajo.

Las 3 sentencias restantes, de la Corte de Apelaciones de Santiago, señalan que:

- No existe una práctica antisindical si el empleador toma conocimiento, posterior al despido, de la constitución de un sindicato. Resulta inoponible el fuero laboral. Inexistencia de práctica antisindical.
- El ingreso mínimo sólo puede parcializarse cuando se trate de jornadas inferiores a dos tercios de la jornada ordinaria. Cuando una norma o disposición genera dudas en cuanto a su aplicación, debe estarse a la interpretación que sea más favorable al trabajador.
- Error de derecho consistente en agregar exigencias que norma jurídica no contempla. Cuando el contrato de trabajo termina por el vencimiento del plazo, el empleador no está obligado a explicitar ninguna justificación. Las normas sobre protección a la maternidad contemplada en la legislación laboral no son absolutas y reconocen como límite los contratos a plazo fijo.

Diario Oficial

129

Esta sección contiene las normas, de carácter laboral, publicadas en el Diario Oficial del mes de agosto de 2012.

- **Manual de Consultas Laborales y Previsionales.** Santiago, 33(329), octubre 2012



Editorial	7
Contingencia Tributaria	
Precios de Transferencia	13
Tema de Colección	
Respuestas Prácticas a sus Consultas Frecuentes	27
Introducción	27
Capítulo I - Definiciones	29
Capítulo II - Sujeto del impuesto	32
Capítulo III- Hecho gravado	36
Capítulo IV- Devengo del impuesto	56
Capítulo V - Exenciones	62
Capítulo VI -Tasa del impuesto	85
Capítulo VII- Base imponible	88
Capítulo VIII-Débito y crédito fiscal	94
Capítulo IX –Facturas falsas o no fidedignas	99
Capítulo X – Devoluciones del impuesto	115
Actualidad	
Circulares, oficios y resoluciones del mes	129
Impuesto a la Renta	
Oficio N° 1.939: Tratamiento tributario de los cobros efectuados por establecimientos educacionales	131
Oficio N° 1.940: Gastos imputables a la franquicia tributaria SENCE	131
Oficio N° 1.941: Gastos de administración de los Organismos Técnicos Intermedios para Capacitación	131
Oficio N° 1.942: Situación de Fondo Mutuo que deja de cumplir los requisitos para tener presencia bursátil	132
Oficio N° 1.943: Fuente de la renta en el caso de servicio de transporte aéreo, de carga o pasajeros	132
Oficio N° 1.944: Procedencia de aplicar beneficios por donación para la recuperación económica del país	133

Oficio N° 1.945: Diferencias de impuestos por aplicación de normas sobre protección de la maternidad	133
Oficio N° 1.946: Tratamiento tributario de los pagos que debe efectuar la empresa principal a los trabajadores de empresas contratistas	134
Oficio N° 1.947: Tributación de una sociedad cuyo objeto es el corretaje de propiedades	134
Oficio N° 1.951: Bono de término de conflicto producto de negociaciones colectivas.	135
Oficio N° 2.013: Aspectos tributarios relacionados con los valores denominados Global Depositary Notes	135
Oficio N° 2.060: Tratamiento tributario de retiro de Ahorro Previsional voluntario	135
Oficio N° 2.061: Tratamiento de cobros efectuados por mandatarios en nombre y representación de sus mandantes	136
Oficio N° 2.062: Solicita autorización para emitir boletas de honorarios sin retención	136
Oficio N° 2.063: Mantención del domicilio en Chile	136
Oficio N° 2.064: Situación tributaria de Contratistas de Contrato Especial de Operación Petrolera	137
Oficio N° 2.066: Calificación, para los efectos tributarios, del domicilio y la residencia de un contribuyente	137
Oficio N° 2.067: Aplicación de la exención de primera categoría a quienes se acojan al Art. 14 Quáter de la LIR	138
Oficio n° 2.141: Tratamiento tributario de las reservas Técnicas, que deben efectuar las Compañías de Seguros de Vida	138

Impuestos a las Ventas y Servicios

Oficio N° 1.953: Comercio o actividades artísticas a bordo de vehículos de transporte urbano de pasajeros	139
Oficio N° 1.981: Aplicación de IVA a servicios de fiscalización e inspección técnica de rellenos sanitarios	139
Oficio N° 1.982: Restitución adicional conforme con el artículo 27° bis	140
Oficio N° 1.983: Posibilidad de no pagar el IVA al efectuar una importación	140
Oficio N° 1.984: Aplicación de IVA a los servicios de traslado efectuados en un helicóptero	141
Oficio N° 1.985: Autorización para inscribirse en el registro de empresas hoteleras	142
Oficio N° 1.993: Interpretación de la exención de IVA a empresas hoteleras	142
Oficio N° 1.994: Reitera interpretación de la exención de IVA a empresas hoteleras	142
Oficio N° 2.068: Aplicación de IVA a la publicación de avisos en un sitio web	143
Oficio N° 2.069: IVA aplicable a los servicios de cobranza de cuentas por cobrar	143
Oficio N° 2.072: Calificación tributaria de empresa cuyo objeto es el control de plagas	144
Oficio N° 2.073: IVA que afecta a las operaciones de compra y venta de Bonos de Carbono	144
Oficio N° 2.074: Procedencia del crédito especial del 65% a empresas constructoras	145
Oficio N° 2.075: IVA en las ventas de terrenos urbanizados	145
Oficio N° 2.078: Procedencia de aplicar la exención contenida en el Art. N°7 de la Ley de IVA	146
Resolución N°89: Autoriza a operar con el comprobante de Transbank en reemplazo de boletas	146

Otras Normas

Oficio N°1.949: Exención de impuesto de timbres y estampillas a instituciones financieras	147
Oficio N°1954: Aplicación del Impuesto de Timbres y estampillas en una operación de financiamiento externo	147
Oficio N°2.070: Situación tributaria y término de giro de Compañía de Seguros de Vida en quiebra	148

Jurisprudencia Judicial

Cambio de criterio. Peso de la prueba no siempre recae en el contribuyente	151
--	-----

Diario Oficial

Oficio N°2.141/12. Cambio de criterio respecto a las reservas técnicas que deben efectuar las Compañías de Seguros	161
Ley N°20.630. Perfecciona la legislación tributaria y financiera de la Reforma Educacional	164

Instrucciones del SII publicadas en esta sección

Septiembre	165
No se publicó normativa	165
Agosto	165
Julio	165

- **Manual de Consultas Tributarias.** Santiago, 36(417), septiembre 2012



Contingencia Tributaria	7
Reforma Tributaria	
Aspectos Generales del Proyecto de Reforma Tributaria que con fecha 2 de Agosto de 2012. El gobierno ingresó a la cámara para discusión, habiendo previamente retirado el Proyecto original ingresado el 3 de mayo. El tema lo encontrará desarrollado en base a preguntas y respuestas respondidas por su propio autor	
Tema de colección	17
Capital Propio Tributario	
Análisis de la determinación y composición del Capital Propio Tributario. Exposición de casos y ejemplos de su confección	
Actualidad	73
Circulares, oficios y resoluciones del mes	83
Jurisprudencia judicial	103

- **Manual de Consultas Tributarias.** Santiago, 36(418), octubre 2012



Editorial	7
Contingencia Tributaria	
Precios de Transferencia	13
Tema de Colección	
Respuestas Prácticas a sus Consultas Frecuentes	27
Introducción	27
Capítulo I – Definiciones	29
Capítulo II – Sujeto del impuesto	32
Capítulo III- Hecho gravado	36
Capítulo IV- Devengo del impuesto	56
Capítulo V – Exenciones	62
Capítulo VI – Tasa del impuesto	85
Capítulo VII- Base imponible	88
Capítulo VIII- Débito y crédito fiscal	94
Capítulo IX – Facturas falsas o no fidedignas	99
Capítulo X – Devoluciones del impuesto	115
Actualidad	
Circulares, oficios y resoluciones del mes	129
Impuesto a la Renta	
Oficio N° 1.939: Tratamiento tributario de los cobros efectuados por establecimientos educacionales	131
Oficio N° 1.940: Gastos imputables a la franquicia tributaria SENCE	131
Oficio N° 1.941: Gastos de administración de los Organismos Técnicos Intermedios para Capacitación	131
Oficio N° 1.942: Situación de Fondo Mutuo que deja de cumplir los requisitos para tener presencia bursátil	132
Oficio N° 1.943: Fuente de la renta en el caso de servicio de transporte aéreo, de carga o pasajeros	132
Oficio N° 1.944: Procedencia de aplicar beneficios por donación para la recuperación económica del país	133

Oficio N° 1.945: Diferencias de impuestos por aplicación de normas sobre protección de la maternidad	133
Oficio N° 1.946: Tratamiento tributario de los pagos que debe efectuar la empresa principal a los trabajadores de empresas contratistas	134
Oficio N° 1.947: Tributación de una sociedad cuyo objeto es el corretaje de propiedades	134
Oficio N° 1.951: Bono de término de conflicto producto de negociaciones colectivas.	135
Oficio N° 2.013: Aspectos tributarios relacionados con los valores denominados Global Depositary Notes	135
Oficio N° 2.060: Tratamiento tributario de retiro de Ahorro Previsional voluntario	135
Oficio N° 2.061: Tratamiento de cobros efectuados por mandatarios en nombre y representación de sus mandantes	136
Oficio N° 2.062: Solicita autorización para emitir boletas de honorarios sin retención	136
Oficio N° 2.063: Mantención del domicilio en Chile	136
Oficio N° 2.064: Situación tributaria de Contratistas de Contrato Especial de Operación Petrolera	137
Oficio N° 2.066: Calificación, para los efectos tributarios, del domicilio y la residencia de un contribuyente	137
Oficio N° 2.067: Aplicación de la exención de primera categoría a quienes se acojan al Art. 14 Quáter de la LIR	138
Oficio N° 2.141: Tratamiento tributario de las reservas Técnicas, que deben efectuar las Compañías de Seguros de Vida	138

Impuestos a las Ventas y Servicios

Oficio N° 1.953: Comercio o actividades artísticas a bordo de vehículos de transporte urbano de pasajeros	139
Oficio N° 1.981: Aplicación de IVA a servicios de fiscalización e inspección técnica de rellenos sanitarios	139
Oficio N° 1.982: Restitución adicional conforme con el artículo 27° bis	140
Oficio N° 1.983: Posibilidad de no pagar el IVA al efectuar una importación	140
Oficio N° 1.984: Aplicación de IVA a los servicios de traslado efectuados en un helicóptero	141
Oficio N° 1.985: Autorización para inscribirse en el registro de empresas hoteleras	142
Oficio N° 1.993: Interpretación de la exención de IVA a empresas hoteleras	142
Oficio N° 1.994: Reitera interpretación de la exención de IVA a empresas hoteleras	142
Oficio N° 2.068: Aplicación de IVA a la publicación de avisos en un sitio web	143
Oficio N° 2.069: IVA aplicable a los servicios de cobranza de cuentas por cobrar	143
Oficio N° 2.072: Calificación tributaria de empresa cuyo objeto es el control de plagas	144
Oficio N° 2.073: IVA que afecta a las operaciones de compra y venta de Bonos de Carbono	144
Oficio N° 2.074: Procedencia del crédito especial del 65% a empresas constructoras	145
Oficio N° 2.075: IVA en las ventas de terrenos urbanizados	145
Oficio N° 2.078: Procedencia de aplicar la exención contenida en el Art. N°7 de la Ley de IVA	146
Resolución N°89: Autoriza a operar con el comprobante de Transbank en reemplazo de boletas	146

Otras Normas

Oficio N°1.949: exención de impuesto de timbres y estampillas a instituciones financieras	147
Oficio N°1954: Aplicación del Impuesto de Timbres y estampillas en una operación de financiamiento externo	147
Oficio N°2.070: Situación tributaria y término de giro de Compañía de Seguros de Vida en quiebra	148

Jurisprudencia Judicial

Cambio de criterio. Peso de la prueba no siempre recae en el contribuyente	151
--	-----

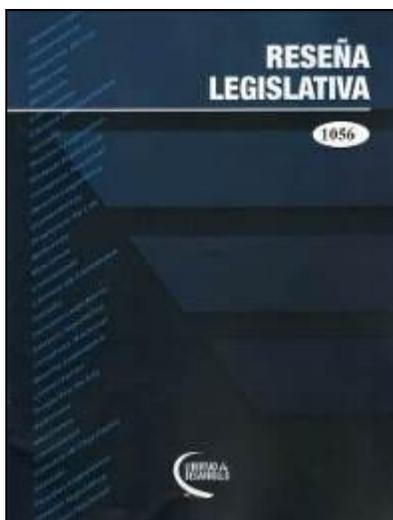
Diario Oficial

Oficio N°2.141/12. Cambio de criterio respecto a las reservas técnicas que deben efectuar las Compañías de Seguros	161
Ley N°20.630. Perfecciona la legislación tributaria y financiera de la Reforma Educacional	164

Instrucciones del SII publicadas en esta sección

Septiembre	165
No se publicó normativa	165
Agosto	165
Julio	165

- **Reseña Legislativa.** Santiago, (1056), agosto 2012

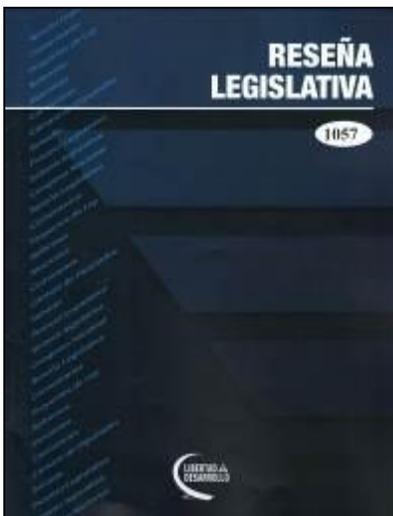


TRANSACCIÓN DE PRODUCTOS AGROPECUARIOS (Boletín 7484-01)

1

Las diferencias de criterio sobre la calidad de un producto agrícola entregado a la industria, puede dar lugar a rebajas de precio en contra del productor. Un mecanismo objetivo y técnico de análisis de muestras y, eventualmente, de contra muestras, es un paso en la dirección correcta. Lamentablemente, el proyecto remite demasiadas materias a los reglamentos, al punto de que podría caer en inconstitucionalidad en algunos casos, lo que podría subsanarse mediante una más completa formulación legislativa.

- **Reseña Legislativa.** Santiago, (1057), agosto 2012

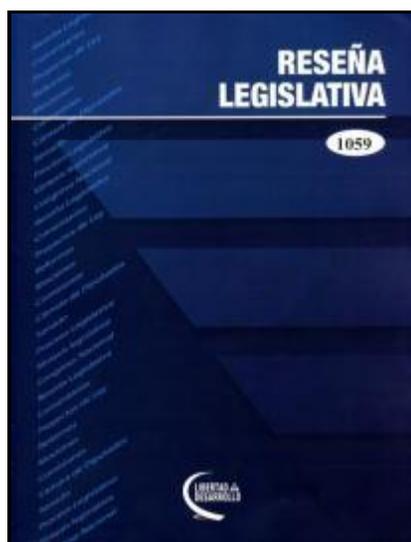


RECONOCIMIENTO CONSTITUCIONAL DE PUEBLOS INDÍGENAS (Boletín 8438-07)

1

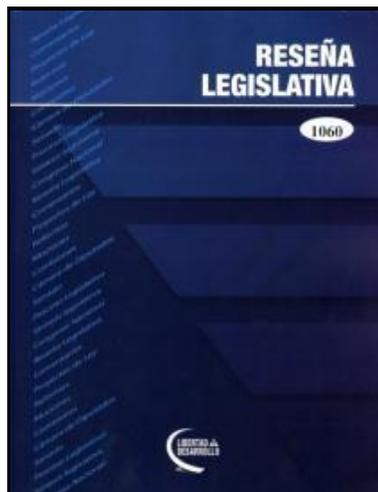
Una moción de parlamentarios de varias bancadas propone reconocer constitucionalmente a los "pueblos Indígenas", lo cual, por una parte, no soluciona los reales problemas de pobreza y marginalidad, y por otra, general el riesgo de otorgar al concepto "pueblo" una proyección válida ante el derecho internacional, y promoverlos como sujetos de derecho internacional público. Este enfoque agravaría la situación de conflicto que se vive en algunas zonas. Además se propone asegurarles cuotas fijas de representación parlamentaria y en organismos administrativos (consejos regionales y concejos municipales), lo que altera las reglas del juego democrático, que deben ser iguales para todos los habitantes.

- **Reseña Legislativa.** Santiago, (1059), agosto 2012

**NO AL LUCRO EN EDUCACIÓN Boletín 7856-04**

Una Moción parlamentaria prohíbe, en términos absolutos, el lucro en la educación. Esta moción ha sido sustituida por una indicación que, en lugar de prohibir, determina taxativamente en la ley en que puede y en que no puede el sostenedor gastar o invertir la subvención educacional. Ambas iniciativas deberían ser analizadas constitucionalmente, pues afectan derechos garantizados por la Constitución Política, como la libertad de enseñanza y el derecho de dominio sobre la subvención; ello es más grave por cuanto las disposiciones de ambos proyectos tendrían efecto retroactivo, al aplicarse a establecimiento que ya están cumpliendo los requisitos legales para percibir el aporte estatal.

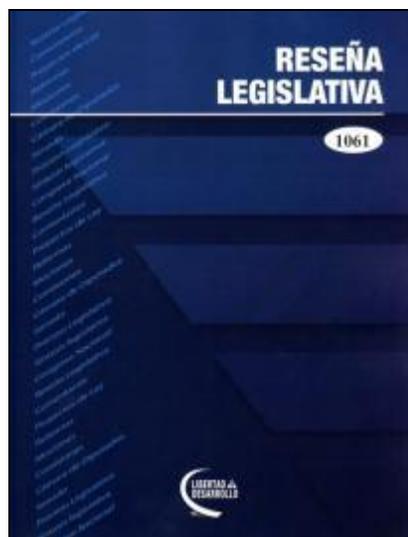
- **Reseña Legislativa.** Santiago, (1060), agosto 2012



CARRETERA ELECTRICA Boletín 8566-09

Una carretera eléctrica, que no es lugar físico determinado, está constituida por un sistema legal que permite el transporte de energía por terrenos públicos o privados en condiciones ventajosas en cuanto a menor precio y certeza en la regulación. Se trata de una iniciativa de impacto positivo, porque va a facilitar el desarrollo competitivo de inversiones en generación eléctrica, incluso aquellas de carácter renovable. El proyecto merece algunas objeciones menores y aspectos que se pueden mejorar.

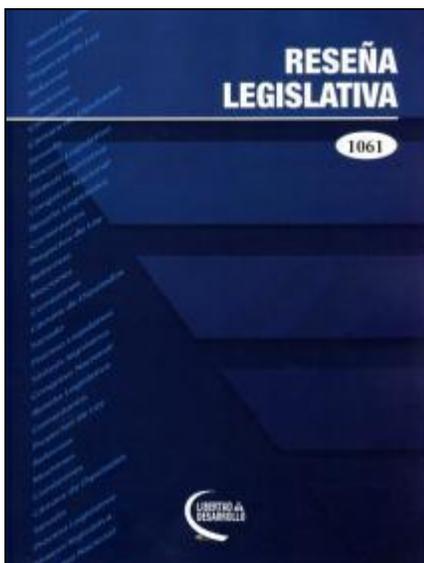
- **Reseña Legislativa.** Santiago, (1061), septiembre 2012



DERECHOS DE LOS PASAJEROS DE AERONAVES COMERCIALES
Boletín 4595-15

Para solucionar casos de incumplimiento del contrato de transporte por parte de las líneas aéreas comerciales, se proponen algunas consecuencias indemnizatorias a favor de los pasajeros. Sin embargo, debe cuidarse de no gravar excesivamente a las empresas aéreas más pequeñas, porque ello podría sacarlas del mercado y limitar la competencia, que es la mejor defensa que tiene el usuario del transporte aéreo comercial.

- **Reseña Legislativa.** Santiago, (1062), septiembre 2012

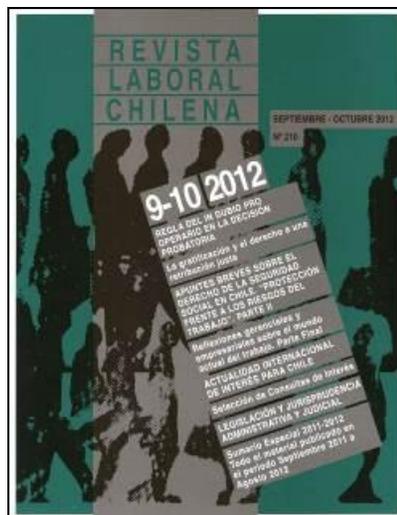
**1. CONSTITUCIONALIZACION DEL DERECHO AL DEPORTE Boletín 7420-07**

Se propone incluir como garantía constitucional el derecho al deporte y recreación; pero debe tenerse presente que la Constitución Política no es para asegurar cualquier cosa que se estime deseable. Su verdadera función se limita a las garantías individuales y las división y organización de los poderes del Estado.

2. PRACTICA DEL DEPORTE EN LA JORNADA LABORAL Boletín 7628-13

Se otorgaría un derecho a realizar actividades deportivas, denominadas "pausas activas", hasta por una hora cada semana, con cargo al empleador. No es conveniente la dinámica ya observada en otros casos, consistente en aumentar los costos laborales, porque ello perjudica a quienes buscan trabajo.

- **Revista Laboral Chilena.** Santiago, 22(210), septiembre-octubre 2012



LEGISLACIÓN

- Ley N° 20.610. Anticipa el pago del Bono de la Ley N° 20.506, "Bono Bodas de Oro", para los matrimonios que indica. 5
- Resolución N° 47 exenta. Determina fórmula matemática de cálculo del puntaje de focalización del subsidio al empleo de la mujer establecido en el artículo 21 de la ley N° 20.595. 5
- Decreto N° 14 (Trab. y Prev. Social) Establece objetivos, líneas de acción, requisitos de acceso y procedimientos del programa Organismos Técnicos de Capacitación y Oficios. 5
- Ley N° 20.612. Otorga a los funcionarios del Sector Salud que indica, una bonificación por retiro voluntario y una bonificación adicional. 10
- Ley N° 20.624. Modifica la escala de sueldo base fijada por el personal de las Municipalidades por el artículo 23 del Decreto Ley N° 3.551, de 1981. 13
- Ley N° 20.629. Establece el 19 de Septiembre como feriado irrenunciable para los dependientes del comercio. 15
- Decreto N° 275. Aprueba Reglamento de funcionamiento del Comité de Coordinación del Sistema Nacional de Aseguramiento de la calidad de la Educación Superior. 16

JURISPRUDENCIA ADMINISTRATIVA

De la Superintendencia de Seguridad Social

- Dictamen N° 057272. Irrenunciabilidad beneficio del permiso postnatal parental y que durante su vigencia, se tiene derecho al pago de un subsidio por incapacidad laboral. Rechazo Licencia Médica. Enfermedad grave niño menor de un año. 18
- Dictamen N° 059351. Asignación Familiar de cónyuges extranjeras. Para su procedencia se requiere cédula nacional de identidad para extranjeros y demás requisitos legales. 20
- Dictamen N° 058285. SUBSIDIO POR INCAPACIDAD LABORAL. Funcionarios públicos municipales. Base de cálculo en caso de horas extraordinarias. Este organismo no tiene la certeza de cuándo se pagan las horas extraordinarias en períodos de licencia médica de sus funcionarios, ya sea habituales o no. Corresponde a la Contraloría General de la

República pronunciarse sobre el caso en cuestión.	21
Dictamen N° 060340. Trabajador independiente - honorarios.	23
Dictamen N° 059670. Prestaciones Preventivas. Los organismos relativos a la seguridad del trabajador deben otorgar prestaciones preventivas respecto a exámenes que permitan detectar una eventual enfermedad profesional, sólo en cuanto existan o hayan existido en el lugar de trabajo, agentes o factores de riesgo, que pudieran asociarse a una enfermedad profesional, ello no aplica al riesgo ambiental. Dichos organismos tienen la obligación de informar a los trabajadores que ingresan a sus centros asistenciales, por escrito y bajo su firma, que en el evento de determinarse que la dolencia que presenta es de origen común, el costo de la misma deberá ser solventada por su plan de salud común	23
De la Superintendencia de Pensiones	
Oficio Ord. N° 29.889. Situación de beneficiarlo de pensión básica solidaria de Invalidez en caso de contratación.	25
Oficio Ord. N° 11.450. Denegación solicitud de acceso a la información pública -Ley 20.285- sobre el estado de pago individual de cotizaciones en AFP e Isapre de cada diputado y senador de la República.	26
Oficio Ord. N° 414. Bono por Hijo Nacido Vivo. Situación de las personas que han sido beneficiarlas de pensión básica solidaria de invalidez y con posterioridad acceden a una pensión básica solidaria de vejez.	27
Oficio Ord. N° 7.250. Procedencia de otorgar los beneficios de rebaja de imposiciones y bonificación, por cada uno de los cargos ligados de 22-28 horas desempeñados por dependiente -artículos 19 de la Ley N°15.386 y la letra a) del artículo 14 del D.F.L. N° 1340 bis, de 1930-.	
De la Contraloría General de la República	
Dictamen Ord. N° 57.743. Sobre la improcedencia de pagar con reajuste por el retardo la indemnización del art/2 transitorio de la ley N° 19.070.	29
Dictamen Ord. N° 57.549. Peticionaria no tiene derecho al bono de la ley N° 20.305, al no estar en funciones con anterioridad al 1/5/81 y haber cesado por una causal distinta a las que señala la normativa.	29
Dictamen Ord. N° 56.288. Sobre procedencia de una breve investigación para concluir relación laboral, a funcionario municipal regido por el Código del Trabajo.	30
Dictamen Ord. N°53.821. Funcionaria se encuentra amparada por fuero maternal, lo que impide poner término a sus servicios	31
De la Dirección del Trabajo	
Dictamen Ord. N° 3519/034. Fija sentido y alcance modificaciones introducidas por la ley N°20.607 al texto del inciso segundo del artículo 2°. Del número 1 del artículo 160 y de los incisos segundo y sexto del artículo 171, todos del Código del Trabajo	32
Dictamen Ord. N° 3740/035. A contar del 08-08-2012. Fecha de la entrada en vigencia de la Ley N°.613. La remuneración íntegra que debe pagarse a los trabajadores durante el feriado debe incluir lo percibido por concepto de semana corrida, en los términos establecidos en el inciso primero del artículo 45 del Código del Trabajo.	36
Dictamen Ord. N° 3903/038. 1) Corresponde al empleador designar en los meses de marzo, junio, septiembre y diciembre, a los docentes que han destacado notablemente en el desempeño del cargo y que, por ende, deben percibir en cada trimestre el 10% de la subvención de excelencia otorgado por la Ley N°19.410, para el pago de los Incentivos	

Remuneracionales Especiales. Si la elección recae en más de un profesional de la educación, serán los docentes del establecimiento educacional quienes determinarán la forma más conveniente de distribuir entre los designados el referido 10%. 2) Las sumas de dinero que el empleador deja de pagar a un docente por concepto de asignación por desempeño en condiciones es durante el período en que este último se encuentra acogido a licencia médica, deben ser restituidas al Ministerio de Educación, sin perjuicio de lo expuesto en el cuerpo del presente oficio.

38

Dictamen Ord. N° 3801/037. A los trabajadores de los jardines infantiles y salas cunas contratados por la Corporación Municipal de Macul, con cargo a los fondos traspasados por la Junta Nacional de Jardines Infantiles para la administración de dichos jardines y salas cunas, no les asiste el derecho a percibir el bono correspondiente a zonas extremas establecido en el artículo 30 de la Ley N°20.313.

39

Dictamen Ord. N° 3741/036. 1.- Los descuentos por crédito social en favor de las Cajas de Compensación de Asignación Familiar, son de aquellos obligatorios comprendidos en el inciso 1° del artículo 58 del Código del Trabajo, por lo que no procede considerarlos en el tope del 45% de la remuneración total del trabajador, del inciso 4° del mismo artículo 58, que rige únicamente para el conjunto de los descuentos facultativos o permitidos de los incisos 2° y 3° de la misma disposición legal. 2.- El feriado anual de un trabajador durante cuyo transcurso le sobreviene la muerte de un hijo, deberá entenderse suspendido, mientras transcurra el tiempo pertinente al permiso por muerte que concede la ley, continuando el feriado anual una vez transcurrido el referido permiso.

42

JURISPRUDENCIA JUDICIAL

Tutela. Actos lesivos a la dignidad de los trabajadores denunciantes. Contravención normas laborales y constitucionales. Trabajadores extranjeros (peruanos). Procede acoger la acción de tutela por los actos lesivos realizados a la dignidad de los trabajadores denunciantes. Adicionalmente, se instruye como medida reparatoria, que las denunciadas -empleadores- se disculpen públicamente como autoras de conductas vulneratorias realizadas a trabajadores peruanos, además de su publicación en un medio de comunicación nacional, con copia al Consulado Peruano en Chile.

46

Despido injustificado. No cumplimiento formalidades legales para alegar renuncia voluntaria. Procede acoger la demanda por despido injustificado, puesto que en los hechos no existiría una renuncia voluntaria como alega el demandado. La renuncia se caracteriza por ser un acto jurídico por medio del cual el trabajador manifiesta su voluntad unilateral de poner término al contrato laboral, el que está sujeto a la formalidad de constar por escrito y debe estar firmado por el trabajador ante alguno de los ministros de fe señalados en el artículo 177 del Código del Trabajo, y en ese sentido ocurre que no se ha incorporado prueba alguna que dé cuenta que la renuncia alegada por la empresa haya sido suscrita por la trabajadora con las formalidades legales.

53

Demanda de indemnización de perjuicios por accidente del trabajo. Incumplimiento del deber de protección - artículo 184 del CT. Procede acoger la demanda de indemnización de perjuicios presentada por trabajador accidentado. La falta de conducta por que el artículo 184 del Código del Trabajo impone al empleador, ya sea como garante de la vida y seguridad del trabajador, en el tiempo en que éste se encuentra bajo su subordinación, dependencia, y por ende, bajo su cuidado. Por consiguiente, si el empleador renuncia a ejercer su rol de mando, al ver a un trabajador desempeñando una actividad evidentemente riesgosa, y no le solicita cesar de ella, incumple notoriamente el deber de protección que tiene y debe a sus trabajadores.

61

ESTUDIOS

Apuntes breves sobre el Derecho de la Seguridad Social en Chile.
Protección frente a los riesgos del trabajo. II Parte.
Rodrigo Ignacio Palomo Vélez.
María Fernanda Quezada Barrueto.

72

ANALISIS

La gratificación y el derecho a una retribución justa.
Mario Barrientes Ossa.

77

APUNTES

Reflexiones gerenciales y empresariales sobre el mundo actual del trabajo.
IV Parte final.
José Manuel Vecino P.

80

COMENTARIOS LEGALES

Regla del In Dubio Pro Operarlo en la Decisión Probatoria.
Omar Astudillo –Contreras

86

TEMAS DE INTERES

Actualidad Internacional de interés para Chile.

90

CONSULTAS

Selección de Consultas de Interés.

94

DATOS

98

SUMARIO

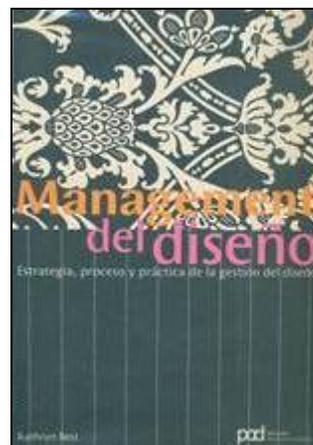
Facultad de Diseño

Libros

- **Lovemarks : the future beyond brands.** 2nd ed. Roberts, Kevin. New York : PowerHouse Books, 2005. 245 p. : il.col.
- **La marca corporativa : gestión y diseño de símbolos y logotipos.** Cháves, Norberto; Belluccia, Raúl. Buenos Aires : Paidós, 2003. 122 p. : il.
- **Principios universales de diseño.** Lidwell, William; Holden, Kritina; Butler, Jill. Barcelona : Blume, 2011. 272 p. : il.
- **Management del diseño : estrategia, proceso y práctica de la gestión del diseño.** 2a ed. Best, Kathryn. Barcelona : Parramón Ediciones S. A, 2009. 215 p. : il.col.

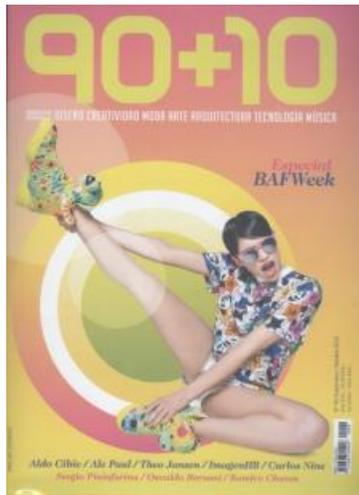
Esta obra guiará al estudiante y al profesional por la teoría básica, la práctica y las habilidades necesarias para llevar a cabo una eficaz y completa gestión del diseño. El libro se estructura en tres partes, dedicadas a la concepción y planteamiento de una estrategia global de diseño, su desarrollo y, finalmente, la fase de implantación.

Por último, otro punto importante de este libro es su utilidad como herramienta para salvar la brecha que existe entre, por un lado, la gestión de la creatividad en la práctica, y la teoría académica, por el otro.



Revistas

- **90+10.** Argentina, 8(40), septiembre-octubre 2012



+ mundo creativo

014 diseño, Green design, art toys, arquitectura, publicaciones, música, arte, destinos, lugares, vehículos, moda, marketing, branding y diseño, gadgets, eventos, agenda Distrito de Diseño, agenda

+ especial

- 056 BAFweek Primavera/Verano 2012-13 Espacio de inspiración
- 061 Grupo 134 La moda como canal para manifestarse
- 062 Kika Tarelli Detrás de la escena
- 063 Concurso Santana Textiles En busca de Talentos locales
- 064 Mapa de diseño INTI El espíritu de la innovación

+ personas creativas

Diseño

- 066 Aldo Cibic Incubar conceptos
- 072 Ale Paul Mr. Sript
- 080 ImagenHB Creadores de iconos argentinos

Arte

- 076 Theo Jansen El esquimal

Ilustración

- 084 Carlos Nine El ilustrador argentino

+ ideas creativas

Diseño

- 088 Vivir al estilo Gio Ponti Diseño que resplandece
- 096 XI Salón Diario La Capital Cuando el río suena
- 098 Encuentro Latinoamericano de Diseño América Latina discute sobre diseño

Arte

- 092 El arte de coleccionar

Tecnología

- 100 Smart TV La caja no tan boba
- 114 Google imágenesDiccionario visual

Moda

102 Color punch

Vehículos

110 La vanguardia de Ford Tecnología y diseño revolucionan el manejo

Lugares

116 Stgo Makerspace Hacedores del fin del mundo

+ clásicos contemporáneos

Vehículos

118 Sergio Pininfarina El icono del Made in Italy

Diseño

120 Osvaldo Borsani Homenaje al trabajo

+ portfolio fotográfico

123 Ramiro Chaves

128 + english summary

130 + conexión

- **Croquis.** Madrid, IV(162), 2012



BIOGRAFÍA
BIOGRAPHY

4

UNA CONVERSACIÓN CON RCR
ARANDA PIGEM VLLALTA ARQUITECTES
A CONVERSATION WITH RCR
ARANDA PIGEM VILALTA ARQUITECTES
WILLIAM CURTIS

16

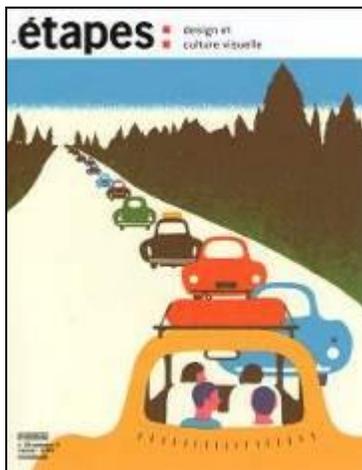
UNIVERSO RCR
THE WORLD OF RCR
JOSEP MARÍA MONTANER

36

MAS DEL VENT	50
PUNTO DE ENCUENTRO EN LA FOSCA	
MAS DEL VENT	
MEETING POINT IN LA FOSCA	
ESPACIO PÚBLICO TEATRO LA LIRA	74
LA LIRA THEATRE PUBLIC DOMAIN	
PISCINA CUBIERTA EN TARADELL	90
INDOOR POOL IN TARADELL	
NUEVO COMPLEJO DE LA ESTACIÓN DE SANTS	100
NEW SANTS STATION COMPLEX	
RCR ARQUITECTES 2007 2012	
CASA PARA UN ARQUITECTO	114
HOUSE FOR AN ARCHITECT	
GUARDERÍA EL PETIT COMTE	122
EL PETIT COMTE INFANT SCHOOL	
EDIFICIO PLACA EUROPA 31	140
PLACA EUROPA 31 BUILDING	
MAS SALVA	160
CUADRAS PARA PERSONAS Y CABALLOS	
MAS SALVA	
STABLES FOR PEOPLE AND HORSES	
CARPA EN EL RESTAURANTE LES COLS	168
MARQUEE FOR LES COLS RESTAURANT	
HOTEL BAB AL JINAN	192
BAB AL JINAN HOTEL	
MUSEO SOULAGES	206
SOULAGES MUSEUM	
CENTRO DE ARTE LA CUISINE	220
LA CUISINE ART CENTRE	
CASA MALECAZE	230
MALECAZE HOUSE	
CASA ENTREMUROS	236
ROW HOUSE	
NUEVA AUDIENCIA PROVINCIAL DE BARCELONA	254
NEW BARCELONA PROVINCE COURTS	
GRUPO ESCOLAR EN FONT ROMEU	262
SCHOOL IN FONT ROMEU	
HOSTAL LA FOSCA	268
LA FOSCA INN	
MEDIATECA WAALSEKROOK	276

WAALSEKROOK MEDIATHEQUE

- **Étapes.** Paris, (208), septembre 2012



ACTUS

En Couverture

Extrait du livre Saisons © Blexbolex / Albin Michel Jeunesse 2009. Blexbolex est représenté par l'agent Illustrissimo. Il présentera 20 ans de travaux à la Galerie Lavignes-Bastille (Paris) du 24 octobre au 17 novembre 2012. Une exposition Arts Factory

- P04 coco
- P06 HERVE GRAUMANN
- P08 JESSICAWALSH
- P10 JONATHAN ICHER
- P12 HERB LUBALIN
- P14 AURELIE FALQUERHO
- P16 ORKADRE
- P18 H5
- P20 MARTIJN SANDBERG

P22 PAR MATHILDE BARDOU

Journaliste à la rédaction à Étapes.

**AXEL PEEMÖLLER
& PAUL FUOG**

P26 PAR MORGAN PRUDHOMME

Journaliste indépendant et étudiant à l'ESAD Grenoble-Valence.

DRAWS WORDS

P32 PAR BENOIT BRUNEL

Graphiste indépendant à Bruxelles, auteur sur les différentes pratiques et démarches liées au graphisme.

P40 PAR SEBASTIEN MORLIGHEM

Auteur, créateur de la "Bibliothèque typographique" chez Ypsilon, enseignant à l'ESAD-Amiens et doctorant à l'université de Reading.

MODERNE DEPUIS TOUJOURS"

Vingt ans après sa publication en anglais, La Typographie moderne de Robin Kinross vient d'être traduit en français aux éditions B42. C'est un essai qui retrace l'histoire récente de la typographie occidentale: Lumières a l'ère numérique, et la revisite d travers le kaléidoscope de la modernité et ses différentes facettes. Pédagogique sans être dogmatique, il a été écrit, selon l'auteur, avec le désir de susciter le débat et d'introduire une pratique critique dans le champ de la typographie. Cet article espère répondre à ses vœux

P46 PAR ROBERT URQUHART

Journaliste, éditeur et conférencier Spécialisé en art, publicité et design.

UNE AGENCE UNE MARQUE WOLFFOLINS,

Fondée à Londres en 1965 par Michael Wolff et Wally Olins, l'Agence de design multiplie les commandes d'envergure: Unilever, Aol., Tate ou les JO de 2012... Si plusieurs projets ont été controversés, Wolff Olins conserve aujourd'hui son aura et reste l'une des meilleures places du marché, entre New York, Dubai et Londres. Recette d'un succès.

P56 PAR ROBERT URQUHART

Journaliste, éditeur et conférencier spécialisé en art, publicité et design.

CHAMPAGNE VALENTINE

Rencontre avec Anita Fontaine et Geoff Lillemon, deux noms pour une signature dans l'image numérique. Romantique, chic et psychédélique. Titres composés en Stag de Christian Schwartz, textes en Oranda de Gerard Unger.

PART DU TEXTE

P65 PAR PIERRE

FRESNAULT-DERUELLE
Ex-professeur à Paris 1, sémiologue.

BAUDELAIRE PAR NADAR

P68 JOHN O'REILLY

Journaliste indépendant ainsi que rédacteur et éditeur du magazine d'illustration britannique Varoom.

SIX DEGRES DE SÉPARATION

P74 LIVRES

P76 AGENDA
P78 REPERTOIRE

IPHONE, IPAD ET WEB

Retrouvez sur les applications iPad et iPhone, ainsi que sur lesiteetapes.com, toute l'actualité du design graphique!

GALERIES

LO SIENTO

Lo Siento est un studio pluridisciplinaire espagnol basé à Barcelone et dirigé par Borja Martínez. Combinant design graphique et compositions tridimensionnelles, il donne ainsi à son travail un effet tactile et physique apparent.

MATTHEW SHLIAN, PAPER ENGINEER

Diplômé de la Cranbrook Academy. Matthew Shlian partage son temps entre l'enseignement à l'Université du Michigan et sa passion pour le travail du papier. Il visite cette matière pour créer mécaniquement des origamis se situant entre ingénierie et art.

VIDEOS

COMMON IN THE SENSE

Nadav Arbel livre "Common is the sense", un clip qui accompagne le morceau homonyme de l'Israélien Ro'nen Kohavi. L'animation, élaborée à partir des dessins de Yoni Boaz, nous plonge dans un univers fantastique peuplé de diverses formes animales.

- **Interni.** Milano, (624), septembre 2012



Interviews

initaly

26 **attualità** TIMELY TOPICS

QUEL CHE IL TERREMOTO NON HASPEZZATO WHAT THE EARTHQUAKE HASN'T BROKEN

- 32 produzione bagno BATH PRODUCTION**
MAL D'AFRICA/MAL D'AFRIQUE MOOD
PSICHEDELICO/PSICHEDELICO MOOD
DARKMOOD
MOOD INDUSTRIALE/INDUSTRIAL MOOD
MOOD NOSTALGICO/NOSTALGIC MOOD
MOOD DIAGONALE/DIAGONAL MOOD
- 45 produzione PRODUCTION**
NELLO SHOWROOM DELLE IDEE/THE SHOWROOM OF IDEAS
MINIMALSOFT
FRAGRANZE DI CULTO/CULT FRAGRANCES
ABITARE FLUIDO/FLUID LIVING
LA NUOVA ERA DELLA CERAMICA/THE NEW AGE OF CERAMICS
L'EREDITÁ DEL LEGNO/THE HERITAGE OF WOOD
- 64 fiere FAIRS**
30 ANNI DI/30 YEARS OF CERSAIE
- 76 project**
NEO-TRADIZIONE DIGITALE/DIGITAL NEO-TRADITION
IKEA SALE SUL PODIO/IKEA GETS UPON THE DAIS
FONDAZIONE BISAZZA
- 89 eventi EVENTS**
MAPEI A/AT CITY LIFE
- 92 anniversari ANNIVERSARIES**
I DIECI ANNI DI/TEN YEARS OF SLIDE
- 94 showroom**
NUOVE APERTURE A MILANO/NEW OPENINGS IN MILAN

INternational

- 124 eventi EVENTS**
IL SUONO DEL FUTURO/THE SOUND OF THE FUTURE

INtertwined

- 133 giovani designer YOUNG DESIGNERS**
LUDICO E QUOTIDIANO/PLAYFUL AND EVERYDAY
- 138 montré EXHIBITIONS**
NEON AL MACRO PER I CINQUANT'ANNI DI ENEL
NEON AT THE MACRO FOR 50 YEARS OF ENEL
I TRENT'ANNI DELLA COLLEZIONE GORI THIRTY YEARS OF THE GORI COLLECTION
- 145 paesaggio LANDSCAPES**
TRENTINO ALTO ADIGE: NATURA E CULTURA/NATURE AND CULTURE
- 150 sostenibile SUSTAINABLE**
ORTI E GIARDINI, CIBO E FRAGRANZE
GARDENS, FOODS AND FRAGRANCES
- 159 in librería IN BOOKSTORES**
- 164 maestri MASTERS**
ANGELO MANGIAROTTI, L'ARCHITETTO SCULTORE/THE ARCHITECT-SCULPTOR
- 167 case HISTORIES**
LA MAGIA, L'EREDITÁ/THE MAGIC, THE LEGACY
- 171 progetto citta CITY PROJECT**
PALAZZO BRANCIFORTE
DISEGNARE LA LUCE URBANA/DESIGNIG URBAN LIGHT

INservice

- 181 traduzioni TRANSLATIONS**
- 198 indirizzi FIRMS DIRECTORY**

INtopics

- 1 editoriale EDITORIAL
DI/BY GILDA BOJARDI**

INteriors & architecture

- abitare made in Italy / LIVING MADE IN ITALY**
A CURA DI/EDITED BY ANTONELLA BOISI
- 2 mantova, un loft a palazzo siliprandi**
MANTUA, A LOFT AT PALAZZO SILIPRANDI
PROGETTO DI/DESIGN BY BEN EDI NI & PARTNERS
FOTO DI/PHOTOS BY GIANNI BASSO/VEGA MG
TESTO DI/TEXT BY ANTONELLA BOISI
- 8 lignano pineta, il vestito integrale/COMPLETE ATTIRE**
PROGETTO DI/DESIGN BY LANFRANCO POLLINI
FOTO DI/PHOTOS BY RUY TEIXEIRA
TESTO DI/TEXT BY ANTONELLA BOISI
- 14 firenze, innesti dinamici nella villa di coppedé**
FLORENCE, DYNAMIC GRAFTS IN THE VILLA OF COPPEDE
PROGETTO DI/DESIGN BY MAURO LIPPARÍNI
FOTO DI/PHOTOS BY ALBERTO FERRERO
TESTO DI/TEXT BY ANTONELLA BOISI
- 20 Londra, bulgari hotel**
PROGETTO DI/DESIGN BY ANTONIO CITTERIO PATRICIA VIEL AND PARTNERS
FOTO DI/PHOTOS BY LEO TORRI
TESTO DI/TEXT BY MATTEO VERCELLONI
- 28 roma, opere d'arte come lari/ ROME, ARTWORKS AS LARES**
PROGETTO DI / DESIGN BY ROBERTO EINAUDI/LAZZARINI PICKERING
FOTO DI / PHOTOS BY MATTEO PIAZZA
TESTO DI/TEXT BY ALESSANDRO ROCCA
- 34 milano, i colori dei librai MILAN, THE COLORS OF BOOKS**
PROGETTO DI/DESIGN BY MICHELE DE LUCCHI
FOTO DI/PHOTOS BY SANTI CALECA
TESTO DI/TEXT BY ALESSANDRO ROCCA

INtoday

- 38 le chimere di Moroso /THE CHIMERAS OF MOROSO**
TESTO DI/TEXT BY CRISTINA MOROZZI
FOTO DI/PHOTOS BY ALESSANDRO PADERNI/NICCOLÓ RASTRELLI

INarts

- 42 design all'italiana/design, ITALIAN STYLE**
DI/BY GERMANO CELANT

INprofile

- 48 Gillo Dorfles, oggi il Kitsch/KITSCH TODAY**
INTERVISTA DI/INTERVIEW BY GILDA BOJARDI

INcenter

- 52 dna italiano /ITALIAN DNA**

DI/BY CRISTINA MOROZZI

INproject

- 58 eredità digitale/DIGITAL HERITAGE**
TESTO DI/TEXT BY ALI FILIPPINI

INview

- 62 design &artigianato /DESIGN&CRAFTS**
DI/BY VALENTINA CROCI

INproduction

- 70 wooden design**
DI/BY NADIA LIONELLO
ILLUSTRAZIONI BY ILLUSTRATIONS BY FILIPPO PROTASONI

- 78 matrice industriale/INDUSTRIAL MATRIX**

DI/BY KATRIN COSSETA
FOTO ED ELABORAZIONE IMMAGINI DI/PHOTOS AND IMAGE
PROCESSING
BY ENRICO SUÁ UMMARINO

INproject

- 84 dottor Jekyll e mr Hyde /DR JEKYLL AND MR HYDE**
DI/BY CRISTINA MOROZZI

INcenter

- 88 il significato dell'innovazione/THE MEANING OF INNOVATION**
DI/BY STEFANO CAGGIANO

- 92 facce da Salone /FACES FROM THE SALONE**

DI/BY MADDALENA PADOVANI
FOTO DI/PHOTOS BY NICOLÓ LANFRANCHI

INproject

- 100 promossi!/PROMOTED!**
TESTI DI/TEXT BY PORZIA BERGAMASCO
FOTO APERTURA DI/OPENING PHOTO BY ROCCO TOSCANI

INproduction

- 110 colorama**
DI/BY NADIA LIONELLO
FOTO DI/PHOTOS BY SIMONE BARBERIS

INservice

- 118 traduzioni translations**
126 indirizzi FIRMS DIRECTORY
DI/BY ADALISA UBOLDI

- **Ottagono.** Bologna, (253), septiembre 2012



EDITORIAL

- 21** Moda e pensiero diffuso
Fashion and widespread ideas Aldo Colonetti

OTTAGONALE

- 22** Il valore della simmetria
The merits of symmetry Alessandra Bergamini

FOCUS ON

- 30** Immaginari della moda
Images in fashion Mario Lupano
- 34** Impulsi e codici del Dna Armani
Impetus and codes in the Armani DNA M.L
- 40** Tessere la (cura) tela
Weave the curation Federico Sarica
- 44** Il nuovo di domani
New in the future Maria Luisa Frisa
- 46** Vestire le masse : il caso H&M
Cloting the masses: Marco Pecorari
- 52** The answer is in the question
Gabriel Monti
- 56** Appunti di stile oltre le tendenze
Style notes beyond trends Moreno Ferran

SPOTLIGHT ON

- 58** I PASSAGE BOLOGNESI
Passages in Bologna Mónica Manfrinni, Fiero Orlandi, Piero Orlandi

LIVING

RETAIL

- 80** Spazi retail in continuo divenire
Retail spaces in the act of becoming EtenaVai

PRODUCTS

- 96** La vita segreta della cucina
The kitchen 's secret life Valentina Fini

ARCHITECTURE

ITALIAN JOURNEY

- 112** Giro d'Italia dell'architettura 15. Marche
The architectural tour of Italy
a cura di/edit by Elena Franzoia
- 114** Post-regionalismo marchigiano
Post regionalism in Le Marche Franco Panzini
- 148** Nei luoghi della luce
Places of light E:F

REGULARS

- 6** flash
64 events
66 exempla
68 competitions
74 diary
76 flash
94 catalogues
95 point of view
110 showroom shots
156 fairs
158 report on fairs
160 insights
161 bookshop
162 addresses

COMPANY PROMO

- 104** Vimar
106 Duka
108 Iris Cerámica

- **Print.** New York, 66(5), octubre 2012



- 37 LOCAL COLOR**
The early-20th-century Russian photographer who created a surreal versión of Instagram
BY BRYN SMITH
- 42 LINES OF COMMUNICATION**
To get its message across, a Parisian design studio wants to change the way we read.
BY VÉRONIQUE VIENNE
- 48 GLOBAL BRIEFING**
Design scene reports from China, Japan, India, Pakistan, Italy, Israel, and Singapore
BY PRINT STAFF
- 50 COLLAGE TOWN**
The noisy aesthetics of Cairo's business-card district
BY MATT HALL
- 56 INTERNATIONAL BODIES**
A collection of global players, from the UN to the International Cat Association
BY RAYMOND BIESINGER
- 62 FIST TO FACE**
An exclusive excerpt from Print's new monograph on Mirko Ilic
BY DEJAN KRŠIĆ
- 66 DINNER WITH THE PRESIDENT**
A bicontinental design studio aims for the gut.
BY DAVID BARRINGER
- 72 CREATIVITY + COMMERCE 2012**
Print's annual showcase of the best in business graphics around the world

UP FRONT

- 11 GRIDES + GUIDES**
Bruce Mau Desing rebrands Canada Steven Heller scrutinizes the boarding pass, and Slavs and Tartars install a psychedelic Muslim library at MoMA

IN BACK

- 79 BACK ISSUE**
Martin Fox revisits a post war landmark of book desing
- 82 REVIEWS**
Teal Triggs on Women in Graphic Desing, and Claire Luis on an interlocking book by

Thomas -Heatherwick

88 IN THE STUDIO

Astrid Stavo's breezy Majorcan refuge

DEPARTMENTS

22 DIALOGUE

Steven Heller interviews the Iranian designer Majid Abbasi.

26 BEST PRACTICES

Using satire to subvert greenwashing

28 INTERACTION

To reach a global audience, Western designers must learn how to wrangle.

30 STEREOTYPE

Stephen Coles and Paul Shaw on non-Latin scripts

34 OBSERVER

Rick Poynor asks: Why is today's rebellious design so well behaved?

Facultad de Economía y Negocios

Revistas

- **América Economía.** Santiago, (78), octubre 2012



- 06 **AE.COM**
 08 **CARTAS**
 10 **MEMO**
 12 **EDITORIAL**
 14 **PISTAS**
 32 **OPINIÓN CORNEJO**
 38 **OPINIÓN FFRENCH-DAVIS**
 44 **OPINIÓN EDMUNDS**
 76 **NEGOCIADO & FIRMADO**
 86 **LÍNEA DIRECTA**
- 16 MOVIMIENTO**
 Proveedores favoritos
 Algas superpoderosas
 Van & Vienen
- 22 QUEREMOS AL VERDE**
 El gobierno argentino sigue empeñado en erradicar el dólar. Pero los sudamericanos porfían.
- 28 LA SEGUNDA ES LA VENCIDA**
 La Polar busca otra oportunidad. Un aumento de capital podría materializar su ambicioso plan de negocios.
- 34 VINO AMARGO**
 Las exportaciones de vino chilenas luchan por posicionarse en un precio más alto, pero las cifras no son alentadoras.
- 40 SEÑORES DEL CIELO**
 Las pequeñas aerolíneas están muriendo en la región. Las grandes, como Latam, no paran de crecer.

46 RÁNKING DE CLÍNICAS HOSPITALES

Dos clínicas de Santiago se encuentran entre los tres primeros lugares: Alemana y Las Condes. Por cuarto año consecutivo, el Hospital Israelita Albert Einstein obtiene el puntaje más alto.

58 ESPECIAL FRANQUICIAS

América Latina es hoy punto obligado de referencia en franquicias. El sector que más sobresale es el gastronómico y uno de sus ejemplos de éxito es la cadena chilena de hot dogs Doggis.

42 PLÁSTICO DORADO

American Express consolida su posición en el mercado premium mexicano.

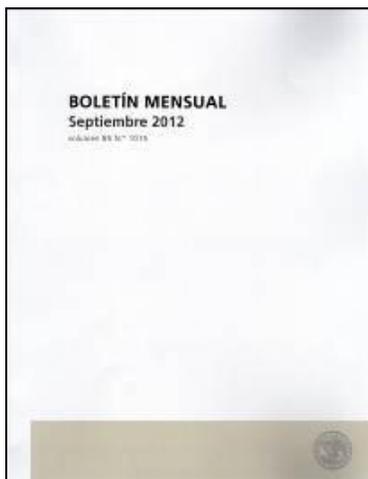
72 VIVA LA DIFERENCIA

La directora mundial de diversidad. La francesa Sodexo explica las ventajas de contratar personal de distinto se raza y etnia.

74 TUENTI VS FACEBOOK

Un emprendedor estadounidense radicado en España Destrona a Facebook en ese país y va por América Latina

- **Boletín Mensual.** Santiago, 85(1015), septiembre 2012



Indicadores Estadísticos. Contenido y Naturaleza.	11
Siglas, abreviaturas y signos utilizados.	13
CAPITULO 1: PRINCIPALES ESTADÍSTICAS MACROECONÓMICAS	17
1.1 Series trimestrales	18
1.2 Series mensuales	19
CAPITULO 2: CUENTAS NACIONALES	20
PIB, INGRESO Y GASTO	21
2.1 Indicador mensual de actividad económica (IMACEC)	22
2.2 Producto interno bruto, trimestral, volumen a precios del año anterior encadenado	23
2.3 Gasto del producto interno bruto, trimestral, precios corrientes	24
2.4 Deflactor del gasto del producto interno bruto, trimestral	24

2.5 Gasto del producto interno bruto, anual, precios corrientes	25
2.6 Deflactor del gasto del producto interno bruto, anual	25
2.7 Gasto del producto interno bruto, trimestral, volumen a precios del año anterior encadenado	26
2.8 Variación del gasto del producto interno bruto, trimestral, volumen a precios del año anterior encadenado	26
2.9 Contribución del gasto del producto interno bruto, trimestral, volumen a precios del año anterior encadenado	27
2.10 Gasto del producto interno bruto, anual, volumen a precios del año anterior encadenado	28
2.11 Variación del gasto del producto interno bruto, anual, volumen a precios del año anterior encadenado	28
2.12 Contribución del gasto del producto interno bruto, anual, volumen a precios del año anterior encadenado	29
2.13 Producto interno bruto por clase de actividad económica, trimestral, precios corrientes	30
2.14 Producto interno bruto por clase de actividad económica, anual, precios corrientes	30
2.15 Deflactor del producto interno bruto por clase de actividad económica (Base de datos)	
2.16 Producto interno bruto por clase de actividad económica, trimestral, volumen a precios del año anterior encadenado	31
2.17 Variación del producto interno bruto por clase de actividad económica, trimestral, volumen a precios del año anterior encadenado	31
2.18 Contribución del producto interno bruto por clase de actividad económica, trimestral volumen a precios del año anterior encadenado	32
2.19 Producto interno bruto por clase de actividad económica, anual, volumen a precios del año anterior encadenado	33
2.20 Variación del producto interno bruto por clase de actividad económica, anual, volumen a precios del año anterior encadenado	33
2.21 Contribución del producto interno bruto por clase de actividad económica, anual, volumen a precios del año anterior encadenado	34
2.22 Producto-ingreso, precios corrientes	35
2.23 Ingreso Nacional Bruto disponible, volumen a precios del año anterior encadenado	36
2.24 Principales agregados macroeconómicos y participación en el producto interno, bruto, anuales, precios corrientes	37
CUENTAS NACIONALES DE LOS SECTORES INSTITUCIONALES	38
2.25 Economía Nacional. Operaciones no financieras, operaciones financieras y balances financieros	39
2.26 Hogares e IPSFL. Operaciones no financieras, operaciones financieras y balances financieros	40

2.27	Empresas no financieras. Operaciones no financieras, operaciones financieras y balances financieros	41
2.28	Gobierno general. Operaciones no financieras, operaciones financieras y balances financieros	42
2.29	Sociedades financieras. Operaciones no financieras, operaciones financieras y balances financieros	43
	PIB REGIONAL	44
2.30	Producto interno bruto por región, anual, volumen a precios del año anterior encadenado	45
2.31	Producto interno por clase de actividad económica y por región, anuales, volumen a precios del año anterior encadenado, 2008	46
2.32	Producto interno por clase de actividad económica y por región, anuales, volumen a precios del año anterior encadenado, 2009	46
2.33	Producto interno por clase de actividad económica y por región, anuales, volumen a precios del año anterior encadenados, 2010	47
	CAPÍTULO 3: INDICADORES SECTORIALES	48
3.1	Índices de producción industrial	49
3.2	Índices de producción y ventas industriales - Sofofa	50
3.3	Índices de producción minera	51
3.4	Producción y exportaciones de cobre	51
3.5	Venta de viviendas e indicadores de la actividad de la construcción	52
3.6	Número de viviendas y superficie autorizada en obras nuevas, total país	52
3.7	Índice general de ventas de supermercados	53
3.8	Estadísticas de comercio	53
	CAPÍTULO 4: SECTOR EXTERNO	54
	BALANZA DE PAGOS	55
4.1	Balanza de Pagos	56
4.2	Cuenta Corriente	57
4.2.1	Renta de la inversión (Ingreso Primario)	57
4.2.2	Renta de la inversión (continuación)	58
4.3	Cuenta financiera	59
4.3.1	Inversión directa	60
4.3.2	Inversión de cartera	61
4.3.3	Otra inversión	61
4.3.4	Por sector institucional, Flujos Netos	62
4.3.5	Por sector institucional, Flujos Netos (continuación)	62
4.3.6	Por sector institucional, Gobierno General y Banco Central	63
4.3.7	Cuenta financiera de la balanza de pagos, por sector institucional, bancos	63
4.3.8	Por sector institucional, fondos de pensiones	64
4.3.9	Por sector institucional, fondos mutuos y compañías de seguros	65
4.3.10	Por sector institucional, otros sectores	65
	POSICION DE INVERSION INTERNACIONAL	66
4.4	Posición de Inversión Internacional, resumen por categoría funcional	67
4.4.1	Posición de inversión internacional, detalle por categoría funcional	68
4.4.2	Por sector institucional, gobierno, Banco Central y bancos	69

4.4.3	Por sector institucional, fondos de pensiones, fondos mutuos y compañías de seguros y otros sectores	70
4.4.4	Posición de inversión internacional, detalle por sector institucional	71
	DEUDA EXTERNA	72
4.5	Deuda externa bruta, por sector Institucional, anual	73
4.5	Deuda externa bruta, por sector Institucional, mensual	74
4.5.1	Otros sectores, anual	75
4.5.1	Otros sectores, mensual	76
4.5.2	Por plazo, anual	77
4.5.2	Por plazo, mensual	78
4.5.3	De corto plazo residual, por sector institucional, anual	79
4.5.4	De corto plazo residual, por tipo de instrumento, anual	79
4.5.3	De corto plazo residual, por sector institucional, mensual	80
4.5.4	De corto plazo residual, por tipo de instrumento, mensual	80
4.5.5	Por sector acreedor, anual	81
4.5.5	Por sector acreedor, mensual	81
4.5.6	Servicio de la deuda externa bruta de largo plazo, por sector institucional	82
4.5.7	Por tasa de interés y sector institucional, anual	83
4.5.7	Por tasa de interés y sector institucional, trimestral	84
4.5.8	Duración de la deuda externa bruta de largo plazo, por sector deudor	85
4.5.9	Créditos externos contratados	86
	COMERCIO EXTERIOR	87
4.6.1	Exportaciones	88
4.6.2	Importaciones	89
4.6.3	Índice de volumen de exportaciones	90
4.6.4	Índice de volumen de importaciones	91
4.6.5	Índice de precios de exportaciones	92
4.6.6	Índice de precios de importaciones	92
4.6.7	Exportaciones por países	93
4.6.8	Importaciones por países	93
	CAPÍTULO 5: MERCADO LABORAL	94
5.1	Fuerza de trabajo nacional e inactivos	95
5.2	Tasa de desocupación, nacional y por región	96
5.3	Ocupados, por rama de actividad económica	97
5.3	Ocupados, por rama de actividad económica (continuación)	97
5.4	Cesantes, por rama de actividad económica	98
5.4	Cesantes, por rama de actividad económica (continuación)	98
5.5	Ocupación, por grupo de ocupación	99
5.6	Empleo en el Gran Santiago	99
5.7	Índice de vacantes (Base de datos)	
5.8	Índices de remuneraciones	100
5.9	Población nacional estimada al 30 de junio de cada año, sexo (Base de datos)	
5.10	Tasa brutas natalidad y mortalidad (Base de datos)	
	CAPÍTULO 6: PRECIOS	101
6.1	Inflación del índice de precios al consumidor (IPC) y medidas subyacentes	102
6.1	Inflación del índice de precios al consumidor (IPC) y medidas subyacentes	103
6.2	Índice de precios al productor (IPP) por categoría	103
6.3	Índice de precios al consumidor (IPC) (Base de datos)	
6.4	Índice de precios al consumidor (IPC), por divisiones (Base de datos)	
6.5	Unidades de reajustabilidad	104

6.6	Unidad de fomento (UF) (Base de datos)	
6.7	Índice de valor promedio (IVP)(Base de datos)	
6.8	Unidad Tributaria (Base de datos)	
6.9	Índices de la Bolsa de Comercio de Santiago	105
CAPÍTULO 7: TASAS DE INTERÉS		106
7.1	Tasas de interés de referencia de la política monetaria	107
7.2	Tasas de interés de referencia de la política monetaria (Base de datos)	
7.3	Tasas de interés del mercado monetario	108
7.4	Tasas de interés de los instrumentos del Banco Central de Chile y de la Tesorería General de la República, mercado secundario	108
7.5	Tasas de interés de los instrumentos del Banco Central de Chile (Base de datos)	
7.6	Tasas de interés del sistema financiero, por tipo de colocación	109
7.6	Tasas de interés del sistema financiero, por tipo de colocación (continuación)	110
7.7	Tasas de interés del sistema financiero, por plazo	111
7.7	Tasas de interés del sistema financiero, por plazo (continuación)	111
7.8	Tasas de interés del sistema financiero, operaciones de 30 a 89 días (Base de datos)	
7.9	Tasas de interés del sistema financiero, operaciones de 90 días a un año (Base de datos)	
7.10	Tasas de interés del sistema financiero, operaciones de uno a tres años (Base de datos)	
7.11	Tasas de interés del sistema financiero, operaciones de más de tres años (Base de datos)	
CAPÍTULO 8: TIPOS DE CAMBIO		112
8.1	Índices de tipo de cambio y de precios externos, distintas medidas	113
8.2	Tipo de cambio nominal, peso-distintas monedas extranjeras, promedios mensuales y anuales	114
8.3	Paridades de monedas extranjeras, promedios mensuales y anuales	115
8.4	Tipo de cambio nominal, diario y mensual (Base de datos)	
8.5	Tipo de cambio acuerdo, diario y mensual (Base de datos)	
CAPÍTULO 9: ESTADÍSTICAS MONETARIAS Y FINANCIERAS AGREGADOS MONETARIOS		116
		117
9.1.1	Base monetaria y agregados monetarios privados	118
9.1.1	Base monetaria y agregados monetarios privados (continuación)	119
9.1.2	Agregados monetarios privados desestacionalizados	120
9.1.2	Agregados monetarios privados desestacionalizados (continuación)	120
9.1.3	Dinero y depósitos a plazo del sector público (Base de datos)	
9.1.4	Monedas en circulación (Base de datos)	
9.1.5	Billetes en circulación (Base de datos)	
DEPÓSITOS Y COLOCACIONES		121
9.2.1	Colocaciones por tipo de deudor	122
9.2.2	Colocaciones según plazo y reajustabilidad, saldos	123
9.2.3	Depósitos y captaciones en moneda nacional	124
9.2.4	Depósitos en moneda extranjera	124
9.2.5	Depósitos y colocaciones, sectores privados y público no financieros (Base de datos)	
9.2.6	Colocaciones en moneda nacional (Base de datos)	

9.2.7 Colocaciones en moneda extranjera (Base de datos)	
9.2.8 Colocaciones en moneda nacional, promedios por sector y por reajustabilidad (Base de datos)	
9.2.9 Colocaciones en moneda nacional, saldos por sector y por reajustabilidad (Base de datos)	
9.2.10 Colocaciones en moneda extranjera, promedios por sector y por plazo (Base de datos)	
9.2.11 Colocaciones en moneda extranjera, saldos por sector y por plazo (Base de datos)	
9.2.12 Inversiones financieras en moneda nacional (Base de datos)	
9.2.13 Inversiones financieras en moneda extranjera (Base de datos)	
PANORAMAS FINANCIEROS	125
9.3.1 Activos y pasivos del Banco Central de Chile	126
9.3.2 Activos y pasivos del Banco Central de Chile, bancos comerciales y sociedades financieras	127
9.3.3 Activos y pasivos de bancos comerciales y sociedades financieras	127
9.3.4 Balance del Banco Central: Saldos por posición	128
9.3.5 Posiciones denominadas en moneda extranjera del balance del Banco Central	129
9.3.6 Activos de reservas internacionales: Contrapartida de las variaciones, detalle por sector y tipo de operación	130
9.3.7 Base monetaria: Contrapartida de las variaciones	131
9.3.8 Activos de reserva (Base de datos)	
9.3.9 Activos de reserva por monedas	132
9.3.10 Posición del balance del Banco Central: Variación de saldos (Base de datos)	
9.3.11 Variación de la posición denominada en moneda extranjera del Banco Central (Base de datos)	
9.3.12 Activos de reservas internacionales: Contrapartida de las variaciones, apertura por sector y operaciones (Base de datos)	
9.3.13 Liquidez en moneda extranjera del Banco Central y Gobierno Central	133
9.3.13 Liquidez en moneda extranjera del Banco Central y Gobierno Central	133
9.3.14 Liquidez del sistema financiero	134
9.3.15 Título de deuda vigente del Banco Central de Chile (Base de datos)	
MERCADO CAMBIARIO	135
9.4.1 Posición spot y de derivados del mercado cambiado formal	136
9.4.2 Transacciones spot y de derivados del mercado cambiado formal	137
9.4.3 Transacciones en el mercado cambiado formal	138
9.4.4 Operaciones de derivados entre monedas extranjeras, mercado externo (Base de datos)	
9.4.5 Operaciones de derivados (peso-dólar), mercado cambiarlo formal, por plazo (Base de datos)	
9.4.6 Operaciones de derivados sobre tasas de interés externas, mercado externo (Base de datos)	
9.4.7 Operaciones de derivados sobre productos básicos, mercado externo (Base de datos)	
CAPITULO 10: FINANZAS PÚBLICAS	139
10.1 Estado de operaciones del Gobierno Central Presupuestario, mensual	140
10.2 Estado de operaciones del Gobierno Central Total, trimestral	141
CAPÍTULO 11: ECONOMIA INTERNACIONAL	142

11.1 Crecimiento del producto interno bruto de las principales economías	143
11.2 Índices de precios al consumidor en Estados Unidos, Zona Euro y Japón	144
11.3 Índices de precios al consumidor en América Latina, Europa emergente y Asia emergente	144
11.4 Precios de productos básicos	145
11.5 Precios de productos básicos alimentos	145
11.6 Índices de bolsas externas	146
11.7 Tasas de interés externas	147
11.8 Spreads soberanos: EMBI global spread	147

CAPÍTULO 12: EXPECTATIVAS ECONÓMICAS **148**

12.1 Encuesta de expectativas económicas, mensual, distintos indicadores (BCCCh)	149
12.2 Encuesta de operadores financieros	149
12.3 Expectativas de inflación (mercado secundario)	150
12.4 Indicador mensual de confianza empresarial (UAI-Icare)	150
12.5 Expectativas económicas, trimestral, distintos indicadores (UCh)	151
12.6 Expectativas económicas, trimestral, síntesis de los resultados (UCh)	151
12.7 Índice de percepción de la economía, por componentes (Ipec)	152

Notas del Boletín Mensual **153**

- **Capital.** Santiago, (332), septiembre 2012



ACTUALIDAD

Agenda	14
Mirada Capital	16
Coffee Break	18
Cortocircuito en el Maipo	26
Debate: Después de la Casen	36
Entrevista Alvaro Fischer	42
Opinión: Susana Claro	50
La formula H&M	52
Opinión: Cristóbal Bellolio	60
A fondo con César Barros	62
Las apuestas de Hernán Boher	68
Capital Legal	74

Premio Procalidad

76

VIDA & ESTILO

Primavera: flores en la ciudad

86

Opinión: Sebastián Irarrázaval

92

Especial tecnología

94

Perfil: Sean Parker

102

Novelas para celulares

104

GUIA + CULTURA

Matilde Pérez en Nueva York

116

Música: Jimmy Cliff

124

Cine: 70 años de Herzog

126

Fotografía: La provincia chilena en 1910

128

Lecturas, por Luis Larraín

134

Imagen

138

42

Más allá de Darwin

Alvaro Fischer está en todas. El presidente de Fundación Chile, un darwinista férreo, cree en los matices, en el poder de la adaptación. Un tipo evolucionado.

Por María José O'Shea.

94

Mundo High Tech

Especial de once páginas, con productos de última generación, un perfil de Sean Parker-el hombre detrás de Napster y la nueva tendencia de las novelas para celulares.

Por Francisco Ortega y Federico Willoughby.

52

Extra large

El modelo de negocios que ha llevado a la firma H&M a convertirse en una de las compañías de retail más grandes del mundo. Y cómo será su aterrizaje en Chile en 2013.

Por Carla Sánchez.

116

Me importa un rábano que no entiendan mi trabajo

Matilde Pérez, artista chilena

- **Capital.** Santiago, (333), septiembre-octubre 2012



ACTUALIDAD

Mirada Capital	10
Coffee Break	12-16
Los de entonces ya no somos los mismos	18 -31
Entrevista: Rafael Guilisasti y Juan Luis Ossa	32-38

Dupla histórica

Rafael Guilisasti y Juan Luis Ossa unieron su pasado común ligado a la historia – ambos estudiaron esa disciplina- para dar el vamos al nuevo centro intelectual dedicado al estudio de la historia política, al alero de la UAL. Por Carla Sánchez

Londres ida y vuelta	40-44
Ricardo Massu ha vivido más en Inglaterra que en Chile. Pero sus planes más inmediatos están puestos en el suelo local: a través de Tanner quiere transformarse en uno de los principales players financieros del país. Por Jose Carlos Prado.	
Hijos del sistema	46-49
Opinión: Fernando Larraín	51
El gran Kahuna	52-55
Opinión: Cristóbal Bellolio	56
Preso de sus errores	58-62
Capital Legal	68
El próximo salto del capitalismo	66-69
La pregunta de los 16 trillones de dólares	70-71

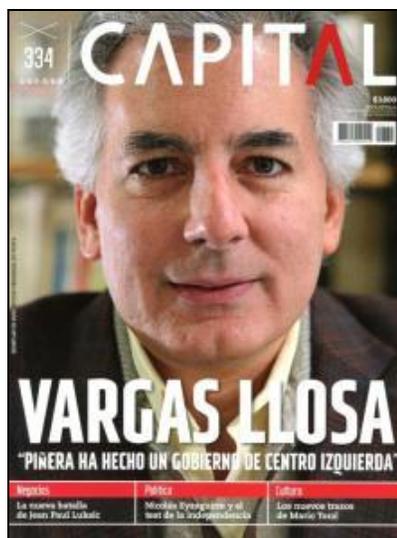
VIDA & ESTILO

Especial outdoor	72-92
Los mejores productos, los nuevos destinos del turismo aventura y los personajes que lideran el deporte extremo. Por Sergio Paz.	
Viaje al centro del centro	94-96
Disco Duro	98-99
La hora del Reloj	100-103

GUIA + CULTURA

Revelando a Sergio Larraín	112-117
"Sergio Larraín es el Matta de la fotografía chilena" Veronica Besnier, gestora cultural	
Cine	118-119
Novela histórica Chilena	120-124
Girls, territorio de chicas	126-127
Deporte	128
Música	132
Imagen	134

- **Capital.** Santiago, (334), octubre 2012



ACTUALIDAD

Agenda	14
Mirada Capital	16
Coffee Break	18

Álvaro Vargas Llosa	24
Opinión: Francisco Javier Díaz	32
La cruzada de Jean Paul Lussac	34
Harta agua ha pasado tras la tramitación del tranque de relaves El Mauro de Los Pelambres en la IV Región. Y la polémica continua: el 30 de octubre comienza el juicio en Ovalle de la minera contra cuatro abogados que, según Luksic, cometieron extorsión. Por Fernando Vega.	
La primera prueba	42
La prueba de Eyzaguirre	
Las elecciones municipales se perfilan como el primer gran desafío del ex ministro de Lagos en su nuevo cargo a la cabeza de Canal 13. Por María Jose O'Shea	
Opinión: Martin Rodriguez	48
Tome Nota	50
Cenicienta	56
Opinión: Cristóbal Bellolio	60
¡Compro casa!	62
Capital Legal	68
Opinión: Sergio Melnick	70
Puro Talento	72
Especial Universidades	78
 VIDA & ESTILO	
El desembarco del rey	104
Una incipiente colonia de pingüino rey se está formando en el sector de Bahía Inútil en plena tierra del Fuego. Por Claudia Almarza	
Que quiere que le diga, Pedro	112
Mini Manía	114
Opinión: Sebastián Irarrázaval	120
La rebelión de las masas	122
 GUIA + CULTURA	
Mario Toral: El soñador	132
El ruido de Bisama	138
¿Ha escuchado hablar de Philip K. Dick?	144
Música	148
Cine	150

Menú	152
Lectura	153
Tv	154
Imagen	158

- **Economist, The.** London, 404(8799), agosto 2012



The world this week

Leaders

The presidency

So, Mitt, what do you really believe?

The Horn of Africa

Bye-bye big man

Japan and China

Barren rocks, barren nationalism

The euro crisis

The Finn red Line

Mobile-money services

Let us in

Letters

On Paul Ryan, the euro zone, Japan, Ofcom, lunchtime drinking, the long jump

Briefing

Mitt Romney's chances

The changing man

United States

Crime in cities

America's safer streets

The Todd Akin affair

Grenades and stilettos

America and China

Working partners

Atheism

Growing disbelief
Immigration law
Out of the shadows
Lexington
Attack and defence

The Americas

Ecuador and Julian Assange
Deserving each other
Antitrust law in Brazil
A champion for choice?
Canada's First Nations
More pow than wow
The Dominican Republic
Medina's turn

Asia

India's north-east
A neglected crisis
Australia's economy
Hitched to the China wagon
The press in Myanmar
Up to a point, Lord Copper
An arrest in Vietnam
Touchable after all
Banyan
Pakistan's nuclear profusion

China

China and Japan
Relations on the rocks
Chinese justice
Punishing the powerful
Nationalism in Hong Kong
Patriot games

Middle East and Africa

Ethiopia's prime minister
The man who tried to make dictatorship acceptable
Somalia's government
Baby steps
South Africa's mines
In the pits
Syria's rebels
More than they can chew

Europe

Norway and terrorism
From heroto knave
European tax diplomacy
A Swiss-German deal?
Angela Merkel
A critic writes
The Dutch election
Lef tward tilt
Romanian politics
The fight over the judiciary

Italy's public finances

The boat-tax war

Brítain

Unhealthy Glaswegians

No city for old men

Scotswomen and independence

Just say yes

Bagehot

The Law of averages

International

Singletons

The attraction of solitude

Maritime disputes

Make law, not war

Business

The airline business

The ineluctable middlemen

The future of printers

A fight for survival

Apple

The tech giant's challenge

Parcel pick-up services

Delivering the goods

Education technology

Another click on the wall

Innovation in Africa

Upwardly mobile

Schumpeter

Women in business

Finance and economics

Finland and the euro crisis

Northern gripes

One-firm economies

The Nokia effect

Mexico's stock exchange

Elektric shock

Swiss private banks

Bar's leap

China's economy

Teenage angst

Fannie Mae and Freddie Mac

Back to black

Inflationin India

Who cares about the price of onions?

Free exchange

R&D spending

Science and technology

Terrestrial ecology

NEON light

Computer viruses

A thing of threads and patches

Genetic damage and paternal age

Father figures

Repairing voices

Good vibrations

Books and arts

The first Vietnam war

Hope and hubris

Japanese history

Selective memory

"The Queen of Versailles"

All fall down

Stories of espionage

Spies like her

Modernism in literature

Rumble and roar

Andre Brinks's new novel

Promises, promises

The Venetian roots of modern finance

By the numbers

Economic and financial indicators

Statistics on 42 economies, plus a closer look at farm land prices

Obituary

Winnie Johnson

A mother's duty

- **Economist, The.** London, 404(8800), septiembre 2012



The world this week

Leaders

President Obama

Four more years?

China's economy

Slow boats

Apple v Samsung

iPhone, uCopy, iSue

Africa, oil and the West

Show us the money
Central banking
The England job

Letters

On the Catholic church, the Scottish Enlightenment, carbón capture and storage, notaries, children

Briefing

Barack Obama's economic record
End-of-term report

United States

The Republican convention

Roused, but wary
Ron Paul's campaign
The bitter end
Hurricane Isaac
Beyond the walls
Education
Move over, Dalton
The West Nile virus
Uninvited
Lexington
As North Dakota goes...

The Americas

Mexico and justice

The trials of Ernesto Zedillo
Colombia and the FARC
Talking about talks
Venezuela's refinery disaster
A tragedy foretold

Asia

Politics in Kyrgyzstan

Another faller
The war in Afghanistan
Green-on-blue blues
The Pacific Islands Forum
More stars than cars
Sri Lanka's universities
Shattered
Politics in India
Coalgate brushes dirtier
India's vanishing Parsis
Not fade away
Banyan
Asia and the Arctic dragons

Technology Quarterly

After page 46

China

Official discipline
Policing the party
Labour camps
Demanding justice

International tourism

Have yuan, will travel

Middle East and Africa

The conflict in Syria

Worse and worse

Egypt's foreign policy

Independent—or not?

Yemen and drones

Questionable results

The United Nations

Promoting radio

Angola's election...

By hook or by crook

...and its heir apparent

It could be a long wait

Europe

Turkish politics

Erdogan's counter-productive ambition

French politics

La rentrée politique

The euro crisis

Another southern front

Russia and Islam

Moderate Muslims and Salafists

Charlemagne

High gloom for the euro

Britain

The Bank of England

The Old Lady bulks up

International

Rape laws

Crime and clarity

Copyright and the internet

Letting the baby dance

Foodwaste

Clean plates

Business

Apple v Samsung

Swipe, pinch and zoom to the courtroom

Struggling smartphone-makers

Biting back at Apple

Indonesia's car market

Stuck in fifth gear

Reviving India's biggest fraud victim

Satyam's second life

Initial public offerings

Suspiciously quiet

Global express-package companies

And then there were three?

Schumpeter

Those bloody Scandinavians

Finance and economics

Private equity in China

Hony ahoy

The global economy

Summertime blues

Buttonwood

Democracies and debt

Barclays' new boss

The anti-Bob

Foreign banks in India

Into another country

Online payments in the Middle East

Virtual spring

Art insurance

Paint threshold

Free exchange

The geography of poverty

Science and technology

The arrow of time

Backward ran sentences...

The demographic transition

More or less

Space lifts

A lunatic idea?

Beer drinking

Shape up!

Books and arts

The restaurant business

Fine dining

A history of power

The mighty coin

Ian McEwan's new novel

The writer and the spy

A biography of Paul Volcker

Tall tale

Otters in the wild

Beguiling carnivores

A history of mapmaking

Views of the world

Economic and financial indicators

Statistics on 42 economies, plus a closer look at arms sales to developing countries

Obituary

Neil Armstrong

Man on the moon

- **Economist, The.** London, 404(8801), septiembre 2012



The world this week

Leaders

Rethinking the welfare state

Asia's next revolution

Trade

Goodbye Doha, hello Bali

Saving the euro

Tick tock

British universities

Picking on foreign students

Drugs and emerging markets

Tripped up

Letters

On Mitt Romney, currency mints, Brazilian mergers, women in business

Briefing

Asian welfare states

New cradles to graves

United States

The Democratic convention

Private effort, common good

Mayors at the convention

Urban nation

Abortion laws

And then there was one

Health-care services

The good old ways

Transport in cities

Vive la revolution

Air pollution

Breathing room

Lexington

Shindig fatigue

The Americas

Quebec's election

The separatists are back

The Shining Path

Still smouldering

Argentina's dubious poverty line

The six-peso diet

Asia

Japan and South Korea

Lame ducks, flying feathers

Bangladesh

Troubled waters

Blasphemy in Pakistan

Contemptuous

India's Uttar Pradesh

Another dynasty in trouble

China

AIDS activism

Bad blood

Internet freedom

Plus ça change

The Catholic church

Serving two masters

Banyan

America, China and an ocean

Middle East and Africa

South Africa

It's not just the mines

Electricity in Nigeria

A bright spark goes

Israel v Iran

Holding his horses

The Gulf

Those annoying democrats

War in Syria

No letting up

Europe

The Netherlands votes

Cycling against windmills

A German wealth tax

Umfairteilung

Silvio Berlusconi and us

Cash will do nicely, thanks

Armenia and Azerbaijan

The axeman goeth

Books on the French president

Decoding normality

Russia's Far East

A bridge to Asia

Charlemagne

An elusive banking union

Britain

The reshuffle

ALL the right noises

Emigration

On the road

International

The Paralympics

Blades of gold

Disability and business

The new green

Competitiveness

The wealth of nations

Business

Political ads and media firms

Of mud and money

Indian drug patents

Taking pains

Video games

Money to play with

Car hire in Sierra Leone

The heart of the motor

American beer and spirits

Out with the bland

Czech brewers

Small froth

Schumpeter

Bosses are not overpaid

Finance and economics

International trade

Boxed in

Buttonwood

Rules and complexity

Sports investments

Losing their shirts

Legislation and investing

My little crony

Foreign capital in India

They keep on keeping on

Bad banks

Good or rubbish?

Free exchange

The mystery of Jackson Hole

Science and technology

Human genomics

The new world of DNA

Evolution

The nature of man

The science of conducting

Von Karajan was right

Restarting hearts

Crash course

Books and arts

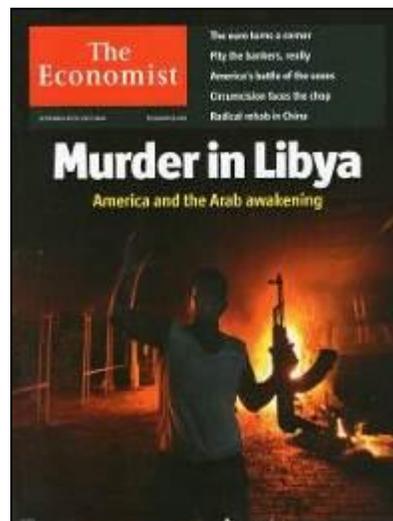
Gender politics

The end of men
 Female sexuality
 Tunnel of love
 Josiah Wedgwood
 Feat of clay
 Junot Díaz's short stories
 Tales of longing and lust
 Frank Johnston
 Epitaph for a poet
 New American fiction
 Michael Chabon's "Telegraph Avenue"

Economic and financial indicators
 Statistics on 42 countries plus a closer look at markets and our poli of forecasters

Obituary
 Sun Myung Moon
 Forty thousand weddings and a funeral

- **Economist, The.** London, 404(8802), septiembre 2012



The world this week

Leaders
 America and the Middle East
 Murder in Libya
 The euro crisis
 Game change?
 Financial regulation
 Pity the investment bankers
 Food and trade
 The new Corn Laws
 Japan
 The Hashimoto bandwagon

Letters
 On Barack Obama, Julian Assange, the computer mouse, atheists, rubbish,

the post

Briefing

The war in Syria

Death from the skies

The neighbours

Meddling at their peril

Rebel forces

Entropy increasing

United States

The campaign

Battle of the sexes

Gay marriage

Turning the tide

The swing states

Florida, the fulcrum

Employment figures

Bad, repeat good

Heard on the trail

The story so far

Sexual harassment claims in New York

Brooklyn blues

Chicago's schools

Zero sum games

Lexington

The debate about foreign policy

The Americas

Reform in Cuba

Indecision time

Brazil's economic policy...

Sparking recovery

...and its universities

The mortarboard boom

Colombian coffee

Bitter grounds

Asia

Vietnam

A tiger at bay

The Haqqani network

Blacklisted

Indonesian politics

A Solo show

Nuclear power in India

Kudankulam conundrum

Japanese politics

The man who would be dictator?

Sino-Japanese spats

Islands apart

China

Rehabilitating drug users

Kicking the habit

Hong Kong politics

Streets not seats

Homosexuality

Coming out
Banyan
The leader vanishes

Middle East and Africa

Libya
Still a success
Muslim rage
Calm down
Egypt
The muscular Brothers
Palestine
Revolution in the air
Somalia's new president
Can he rescue the place?

Europe

Germany and the euro
Yes, but...
The Dutch elections
Springing a surprise
More pain in Spain
Waiting for Rajoy
Kosovo
Independence light
Gazprom and the EU
Burst valves
Turkey and science
Peddling religion
Charlemagne
The euro's autumn renewal?

Britain

The north of England
The great divide
Bagehot
How to make new friends

International

Circumcision
Odd bedfellows
Private islands
Paradise losses
America, Europe and the world
Trending times

Business

EADS and BAE Systems
Planning for a merger
Virgin Atlantic
Always the bridesmaid
Glencore and Xstrata
Miner irritations
Apple's new smartphone
Five out of ten
Bernard Arnault

Becoming a Belgian
Night working
The graveyard shift returns
Japanese Airlines
From bloated to floated
Schumpeter
The summer Davos blues

Finance and economics

Investment banking
Dream turns to nightmare
Buttonwood
John Bogle's latest book
The ECB's plan
Casting a spell
Euro-zone banking union
One step forward
The UBS whistleblower
Bradley's winnings
Short-selling in China
Rotten eggs and gadflies
Carbon markets
Complete Disaster in the Making
Free exchange
China's battle of economic ideas

Science and technology

Autonomous helicopters
Robocopter arrives
Air travel
Preparing for take-off
Explosives
A bigger bang
Health indicators
On the face of it

Books and arts

Unfinished empire
The globalisation of Britain
Bach on record
Play it again
The origins of Christianity
An atheist's guide
A new industrial revolution
The end of mass production
Working in bronze
Molten magic

Economic and financial indicators

Statistics on 42 economies, plus a closer look at employment

Obituary

Roger Fisher
Getting to yes

- **Estudios Públicos.** Santiago, (127), invierno 2012



Juan Pablo Montero	Artículo Cuotas de pesca y libre competencia: Consideraciones para la nueva ley de pesca	1
Eduardo Saavedra y Manuel Willington	Artículo Eficiencia en asignación de cuotas individuales de pesca: Teorema de Coase y asimetrías de información	53
Eric Parrado, Jorge Rodríguez y Andrés Velasco	Artículo Responsabilidad fiscal en Chile: Propuestas para seguir avanzando	89
José Pablo Arellano	Ensayo El cobre como palanca de desarrollo para Chile	123
Patricio Navia y Belén del Pozo	Ensayo Los efectos de la voluntariedad del voto y de la inscripción automática en Chile	161
Arturo Fontaine	Conferencia Contra la visión fabril de la educación: ¿Universidades con fines de lucro?	193
Juan Manuel Vial	Libro Desvistiendo a Bruce Chatwin (E. Chatwin y N. Shakespeare (eds.), Under the Sun. The Letters of Bruce Chatwin, 2011)	219

Números anteriores

251

- **Gestion.** Santiago, 36(431), septiembre 2012



11 EMPRENDEDORES

MARCOS KULKA, GERENTE GENERAL DE FUNDACION CHILE

Innovación es mucho más que Investigación y Desarrollo

La organización propiedad del Estado y de la minera BHPBilliton se encuentra trabajando con 30 proyectos de emprendimiento, en los cuales invierte \$22 mil millones

18 TECNOLOGIA

LA FORMULA "MAGICA"

Talento + trabajo duro + bits

Si se juntan estos tres ingredientes las TI son capaces de crear algo, tal como un mago es capaz de sacar un "conejo del sombrero". Napster, Facebook, Bligoo, Prey, Zappedy, Mercado Libre y Muchas otras dan cuenta de esta magia.

24 PERFIL

Carlos Heller: entre la pasión por los negocios y el Fútbol

El multifacético hombre de negocios de 50 años de edad ha llevado el timón del holding Bethia- Ligado a su madre Liliana Solari- en medio del agresivo crecimiento que ha experimentado al diversificar su presencia a un total de 10 sectores empresariales y 15 compañías.

30 PATRIMONIO PERSONAL

Instrumentos dirigidos a inversionistas calificados: mayor libertad para los que saben

Si bien el desarrollo de esta industria ha sido lento, modificaciones a la normativa de oferta de valores permitirán ampliar su desarrollo.

34 GESTION LEGAL

Mejoras al Sistema de seguros

Parlamentarios valoran un nuevo sistema de Supervisión basado en el riesgo de las compañías de Seguros para fomentar el desarrollo de este mercado

36 RANKING

Ventas de empresas latinoamericanas crecieron 14% en primer semestre

Si bien los ingresos de explotación de las compañías de la región subieron, llegando a Us \$898.468 millones, los resultados de las sociedades que cotizan en bolsa los bajaron 25% al totalizar US\$69.839 millones

39 ECONOMIA

Baja en las exportaciones chilenas: Efecto del Embate especulativo sobre el Cobre

El repliegue anual de 4,7% en los envíos a julio responde, fundamentalmente, a la caída de 10,9% en las salidas de cobre; fenómeno asociado a un valor promedio del insumo 14% inferior al de igual lapso de 2011

42 MARCA MUNDIAL STARBUCKS

Construyendo un Imperio Taza a Taza

Con la premisa de crear un hogar fuera del hogar, Starbucks ha apuntado a que tomar café sea toda una experiencia. Pese a algunos altibajos, la empresa fundada en 1982 en Seattle ha tenido una meteórica carrera.

45 TIEMPO LIBRE

El boom del Running en Chile

En los últimos años ha habido un explosivo aumento en el número de personas que practica este deporte, que a principios de los 90' tenía poco exponentes porque era mal visto andar corriendo por las calles.

48 INDICE DE EMPRESAS Y PERSONAS

- **Publmark.** Santiago, (264), septiembre 2012



Marketing

6 Retrobranding

LAS MARCAS HACEN HISTORIA

Revivir lo mejor del pasado con las comodidades del presente, es la consigna del retrobranding en el mundo, que ha rescatado productos, envases y campañas desde el baúl de los recuerdos, para alimentar esta creciente onda vintage que ya llegó a Chile. Una estrategia que, de todas formas, es privilegio de pocas marcas: las que han hecho historia.

14 Entrevista

Christopher Neary, gerente de Marketing de Canal 13

EL PADRE DE “LA NOVIA”

“Soltera otra vez” no solo fue el impacto del año en pantalla: también en la web, cambiando la manera de promover los programas, en un reposicionado Canal 13. Al frente del equipo responsable está este ingeniero comercial que parece traer lo digital en el ADN

28 Mercado
Productos de oficina

DISEÑO EN JORNADA LABORAL

Oficinas con “ identidad”, personalizadas, donde cada diseño sea capaz de reflejar el espíritu

46 Tecnología
4G

MAXIMA VELOCIDAD

Hace un par de años nos sorprendimos con las bondades de 3G, que nos permitía tener internet en cualquier lugar. La cuarta generación está próxima a debutar, con velocidades que permitirán tener acceso móvil a servicios que antes eran impensables.

56 Internacional
Industria editorial

LENTO DESPEGUE

Aún es incierto el futuro de las revistas publicadas exclusivamente para tablets. Es lo que tras el masivo lanzamiento del Ipad parecía una apuesta segura de la industria editorial, ha sufrido serios reveses en el último tiempo

50 Entrevista
Actualización

LOS NUEVOS GRUPOS SOCIOECONOMICOS

La asociación de Investigadores de Mercado (AIM) presentó un estudio que actualiza la clasificación de los estratos, considerando además de la medición de variables como el poder adquisitivo un análisis cualitativo de aspectos personales y sociales como nivel cultural y estilo de vida

52 Scanner
Estrategos

CREATIVIDAD EN SU PUNTO

“Hay que conocer los códigos de consumo del cliente y, por otro lado, las características de consumo del producto, para hacer una buena activación del punto de venta”, señala Boris Staropolsky, director de Estrategos, agencia cuyo negocio gira en torno a tres áreas: activación de puntos de venta, programas de fidelización y promociones

34 Medios
50 años de Sábados Gigantes

UN GIGANTE VENDEDOR

El programa de variedades más antiguo del mundo ha sido también un hito para la actividad publicitaria local: de la mano de Don Francisco, nunca las marcas tuvieron más protagonismo en pantalla

36 Marketing
Mobile Marketing

PENSAR EN “MOVIL”

Según la Subtel, son 23,5 millones las líneas celulares activadas en Chile y más del 30% son smartphones. Y van in crescendo. Cada vez son más las razones para repensar las estrategias de marca con un pie bien firme en este entorno. ¿Lo que falta? Sumergirse en el medio y convencer a los clientes.

54 Tecnimark
Innovación en Internet/ Clase III y final

LOS DESAFIOS DEL E-COMMERCE

El comercio enfrenta un gran reto: entender como han cambiado las expectativas de los consumidores y satisfacerlas transformando la forma en que se comunican, conectan, crean y usan sus diferentes canales. Largio Romero, magister en Ciencias de la Ingeniería y gerente de operaciones de eClass, explica las claves de este proceso.

24 Marketing sustentable
Huella de carbono

MEDIR Y MITIGAR

Bajo este concepto se desarrolla una nueva forma de comprometerse con el bienestar del planeta. Las empresas e instituciones de nuestro país se suma poco a poco a esta tendencia, calculando los gases contaminantes que emiten con sus actividades, para luego intenta aminorar el efecto que estos tienen en el calentamiento global

SECCIONES

- 5 Editorial
- 12 Destacamos publicidad
- 18 Gerente de Marketing
- 40 Misceláneas
- 60 Ferias, cursos y seminarios
- 62 Libros
- 64 Cartas
- 66 Columna de Franca Guerrero

- **Revista Libertad y Desarrollo.** Santiago, (231), agosto 2012



EDITORIAL	4
ANÁLISIS	
Los buenos resultados de la Encuesta CASEN 2011	5
COLUMNA	
Juan Andrés Fontaine: "Para superar la pobreza y la desigualdad"	8
TEMAS PÚBLICOS	
Diez respuestas al debate sobre la CASEN 2011	9
TEMAS PÚBLICOS	
Un semestre para olvidar en materia indígena	13
ENTREVISTA	

Matías Abogabir, Asesor Especial para asuntos Indígenas: "Creo que imprimimos un gran cambio en la política indígena y eso se nota" 16

HOMENAJE

100 años de Milton Friedman: Dos visiones de un libertario 18

REFORMA TRIBUTARIA

Análisis de LYD sobre el nuevo proyecto presentado al Congreso 21

EL DESPACHO DE...

Luis Larraín: Del BRIC al GMS 24

LA COLUMNA DE LUIS FELIPE LAGOS

Déficit fiscal y deuda publica en periodos de recesión 25

CONGRESO 26

LA LECTURA RECOMENDADA DE... 28

ACTIVIDADES 29

- **Revista Libertad y Desarrollo.** Santiago, (232), septiembre 2012



EDITORIAL 4

TEMAS PÚBLICOS

Asamblea Constituyente: ¿La salvación de Chile? 5

ENTREVISTA

Arturo Fermandois:
"La idea de una Asamblea Constituyente es sumamente seductora para cualquier líder político" 9

OPINIÓN INTERNACIONAL

Richard A. Epstein: "¿Nuestra Constitución "imbécil"?" 12

ENCUESTA LYD

La opinión de los padres en materia de educación 14

ENTREVISTA A IAN BLAKEMAN

"Con un régimen adecuado de supervisión e inspección, el modelo de privatización de cárceles ha resultado exitoso" 17

ANÁLISIS

Caso Castilla: Cuando la Justicia se transforma en regulador 19

COLUMNA

Francisco Klapp: SIPCO e impuesto a los combustibles: No nos engañemos 23

LA COLUMNA DE LUIS FELIPE LAGOS

La discusión del proyecto de reforma tributaria 24

CONGRESO 25

LA LECTURA RECOMENDADA DE 27

ACTIVIDADES 28

Facultad de Educación y Humanidades

Libros

- **Hacia una enseñanza eficaz.** Carrasco, José Bernardo. Madrid : Rialp, 1997. 171 p.
- **Producto o praxis del currículum.** Grundy, Shirley. Madrid : Morata, 1991. 279 p.

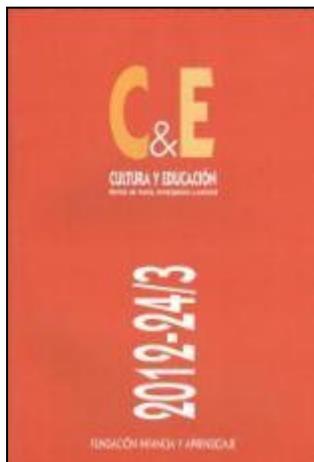
El libro aborda cuestiones relacionadas con la teoría y práctica del currículum a través de la aplicación de la teoría de los intereses constitutivos del conocimiento de Jürgen HABERMAS. Examina las implicaciones teóricas en el currículum de los intereses cognitivos técnico, práctico y emancipatorio. A cada capítulo teórico sigue otro que analiza ejemplos de prácticas curriculares que se pueden interpretar como informadas por el interés cognitivo particular que se está discutiendo. Las consecuencias del interés constitutivo emancipatorio se tratan con mayor minuciosidad que las correspondientes al práctico y técnico. El interés emancipatorio se expresa en los procesos educativos que propone la pedagogía crítica. En este modelo pedagógico se considera imprescindible que profesoras, profesores y alumnado posean un mayor grado de control de su práctica, así como de las situaciones en que se producen los procesos de enseñanza y aprendizaje. La investigación-acción se contempla como una forma de pedagogía crítica mediante la cual docentes y estudiantes pueden obtener sistemáticamente este control. Una de las preocupaciones fundamentales de la autora consiste en utilizar un lenguaje claro y accesible, que aporte propuestas para que puedan mejorarse las experiencias de enseñanza y aprendizaje.



- **Sociedad del conocimiento y refundación de la escuela desde el aula.** Román Pérez, Martiniano. Madrid : Editorial EOS, 2005. 481 p.

Revistas

- **C & E: Cultura y Educación.** Madrid, 24(3), octubre 2012



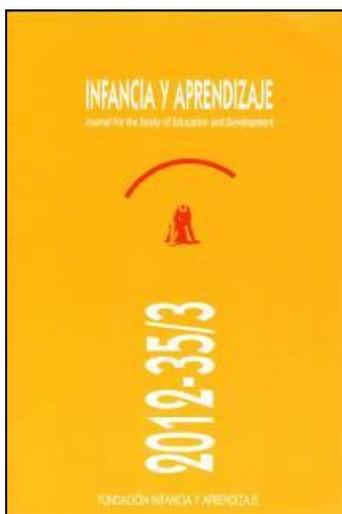
- 259 Estrategias maternas de enseñanza de la función simbólica de un objeto (Maternal teaching strategies of the symbolic function of an object)
M. Rosario Maita y Olga Peralta
- 273 La estrategia preguntas-respuestas como clave de la enseñanza comprensiva del deporte en Educación Física: estudio de casos (Question-answer strategy as key change of sports comprehensive teaching in Physical Education: Case studies)
Mario Díaz-del-Cueto, Juan - Luis Hernández-Álvarez y Francisco-Javier Castejón
- 289 Identificación e interpretación de las posibles desigualdades formativas en ciencias de chicos y chicas en la educación obligatoria y el bachillerato (Identification and interpretation of possible differences in science education between boys and girls in compulsory secondary education and baccalaureate)
Anna Marbà-Tallada y Núria Solsona-Pairó
- 305 El deporte a principios del siglo XX: su (re)presentación en películas de distintas épocas (Sport in the early the XXth century: Its (re)presentation in movies from different periods)
José-Ignacio Barbero y Hugo Rodríguez
- 319 Las competencias profesionales del profesorado de música: opiniones de una muestra de docentes (Music teachers' professional competences: Opinions of a sample of teachers)
Carmen Carrillo y Mercè Vilar
- 337 Ayuda educativa entre iguales en tareas de escritura colaborativa on-line: un estudio de las relaciones entre Presencia Docente y Presencia Cognitiva (Educational assistance among peers in on-line collaborative writing tasks: A study of the relationships between Teaching Presence and Cognitive Presence)
Teresa Mauri y Marc Clarà
- 351 La aplicación del conocimiento contextualizado en la resolución de problemas matemáticos: un estudio sobre las dificultades de los niños en la resolución de problemas no rutinarios (Applying contextualised knowledge to math problem solving: A study on children's difficulties in non-routine problem solving)
Laura Jiménez

- 363 Una segunda brecha digital entre el alumnado universitario
(A second digital divide among university students)
Jonatan Castaño, Josep M. Duart y Teresa Sancho

VARIOS / OTHERS

- 379 Normas para los autores / Author Guidelines

- **Infancia y Aprendizaje.** Madrid, 35(3), septiembre 2012



Prospectivas / Prospectives

- 259 The child as anthropologist (El niño como antropólogo)
Paul L. Harris

Artículos / Papers

- 279 ¿Ser o estar? Desarrollo de la comprensión y efectos en la categorización ("Ser" or "Estar"?) Development of its comprehension and categorisation effects) Paula Alonqueo y Pilar Soto
- 299 Aprendiendo a comunicar: relaciones entre calidad comunicativa y habla privada (Learning to communicate: Relationships between communicative quality and private speech)
Conchi San Martín
- 313 Factores que influyen en la comprensión temprana de imágenes: similitud perceptual y nivel socioeconómico (Factors affecting early understanding of pictures: Perceptual similarity and socioeconomic status)
Analía M. Salsa
- 327 La lectura en los alumnos sordos: aportación del implante coclear (Reading in deaf students: The role of the cochlear implant)
Ana-Belén Domínguez, Isabel Pérez y Jesús Alegría
- 343 Lengua oral, bilingüismo y dificultades en el aprendizaje de la lengua escrita (Spoken language, bilingualism, and learning difficulties in written language) María

J. Rodríguez-Parra, Juan J. Buiza, José A. Adrián y Jesús Alegría

- 365** Beneficios del contexto asociativo en las actividades de tiempo libre de los adolescentes españoles
(Benefits of the associative context in the leisure activities of Spanish adolescents)
Pilar Ramos, Francisco Rivera y Carmen Moreno

Varios / Others

- 379** Convocatoria de presentación de manuscritos: "Investigación en la formación docente del profesorado universitario" / Cali for papers: "Research on university teachers' training for teaching"
- 383** Normas para los autores / Author Guidelines

- **Maestra Básica.** Santiago, 9(106), octubre 2012



Sumario	2
Día del profesor	3 a 8
Regalos para el día del Niño	9
SIMCE 2° año	10 y 11
SIMCE 4° año	12 a 15
Educación Física	16 y 17
Correo	18
Cuento "El mago de Oz"	20 y 21
Articulación párvulos a básica	22 y 23
Efemérides	24 y 25
Neurociencias	26 y 27
Galería Fotográfica del adulto mayor	28 y 29
Cuidemos nuestra sonrisa	30 y 31
Calendario Mensual	32
Animación a la lectura	34
12 de octubre	36
Lectura Veloz	38

POSTERS

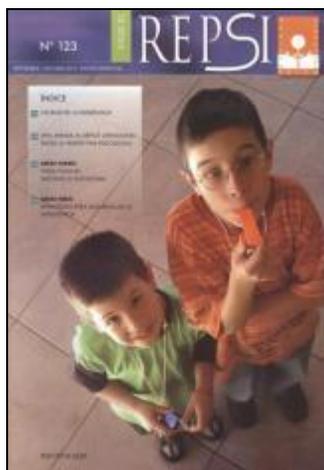
- N°1 ANVERSO: El mago de Oz
REVERSO: Un día Colon llegó a América

- Nº2 ANVERSO: Cuidemos nuestros dientes
REVERSO: ¡Feliz día, docentes chilenos!
- Nº3 Calendario mensual y bullying verbal

CUADERNILLO DE ACTIVIDADES

Día del Profesor	2 y 3
El mago de Oz	4 y 5
1° año	6 a 9
2° año	10 a 13
3° año	14 a 17
4° año	18 a 20
5° y 6° año	21 y 22
7° y 8° año	23 y 24

- **Repsi.** Santiago, (123), septiembre-octubre 2012



INDICE

CALIDAD DE LA ENSEÑANZA	2
UNA MIRADA AL DEFICIT ATENCIONAL DESDE LA PERSPECTIVA PSICOSOCIAL	19

ANEXO PADRES

TAREA FAMILIAR: MEJORAR LA AUTOESTIMA

ANEXO ALUMNOS

ESTRATEGIAS PARA DESARROLLAR LA INTELIGENCIA

- **Revista Española de Pedagogía.** Madrid, 70(253), septiembre-diciembre 2012



Educación Cívica y Constitucional

Ignacio Torres Muro

La educación en tres momentos constitucionales (1812, 1931,1978) 401

Elena Arbués Radigales, Charo Reparaz Abaitua y Concepción Naval Duran

Los Alumnos y la educación para la ciudadanía. Primeros resultados 417

María Puig Gutiérrez y Juan Antonio Morales Lozano

La competencia social y cívica: una aproximación a la realidad escolar 441

Estudios y Notas

Luz Pérez Sánchez, Elvira Carpintero Molina, Jesús Beltrán Llera y María Carmen Baillo Rodríguez De las Heras

Estimación de la inteligencia en los adolescentes 463

María del Rosario González Martín y Juan Luis Fuentes

Los límites de las modas educativas y la condición humana. Un hueco para la educación de las grandes experiencias: el perdón 479

Emilio Solís Ramírez, Rafael Porlán Ariza, Ana Rivero García y Rosa Martín del Pozo

Las concepciones de los profesores de ciencias de secundaria en formación inicial sobre metodología de enseñanza 495

M. Pilar García Rodríguez, Luis Meseguer Martínez, Sebastián González Losada, Carmen Pozo Muñoz.

¿Cómo acceden los Mayores a la Universidad en España? Nuevas oportunidades para la formación a lo largo de la vida 515

Ana Castro, Pilar Ezquerra y Javier Argos

La transición entre la Escuela de Educación Infantil y la de Educación Primaria: perspectivas de niños, familias y profesorado. 537

Mónica Tapia Ladino, Roxanna Correa Pérez, Mabel Ortiz Navarrete y Angie Neira Martínez

Secuencia didáctica para escritura en colaboración en un entorno wiki: Propuesta para estudiantes de Enseñanza Secundaria 553

Informaciones

1. Actividades pedagógicas 575

I Congreso Internacional e Interuniversitario de Orientación Educativa y Profesional sobre “Rol y retos de la orientación en la Universidad y en la sociedad del siglo XXI”
Convocatoria de la segunda edición del Premio “Pablo Latapí Sarre”
V Conferencia Bienal del Observatorio Internacional de Justicia Juvenil sobre “¿Criminalidad o Exclusión Social? Justicia para la infancia en un Mundo Dividido” II Congreso Latinoamericano de Filosofía de la Educación sobre “La Filosofía de la Educación: tradición y actualidad”

2. Reseña Bibliográfica 579

G. Pérez Serrano y M. V. Pérez de Guzmán: Aprender a convivir. El Conflicto como oportunidad de crecimiento (Juan García Gutiérrez); M. A. Santos Rego y M. Lorenzo Moledo: Estudios de pedagogía intercultural (Juan Escamez Sánchez); S. Braster, I. Grosvenor, y M. M. del Pozo Andrés: The Black Box of Schooling. A Cultural History of the Classroom (José Luis González Geraldo); M. Marín Sánchez y Y. Troyano Rodríguez: Psicología Social de los procesos grupales (Isabel Canton Mayo); European Commission: Science Education in Europe: National Policies, Practices and Research (David Méndez Coca); Una visita a la hemeroteca (Álvaro Moraleda Ruano); Una visita a la Red (David Reyero)

3. Libros recibidos 601

Colaboran en este numero 603

Requisitos de los trabajos que se deseen enviar 611

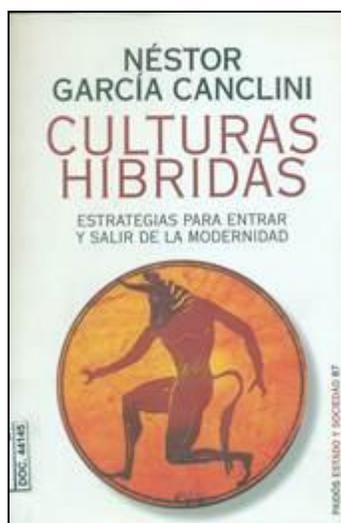
Índice del año LXIX 615

Facultad de Gobierno

Libros

- **Dependencia y desarrollo en América Latina : ensayo de interpretación sociológica.** Cardoso, Fernando Henrique; Faletto, Enzo. Buenos Aires : Siglo XXI, 2003. 213 p.
- **Culturas híbridas : estrategias para entrar y salir de la modernidad.** García Canclini, Nestor. Buenos Aires : Paidós, 2001. 349 p. : il.

"En las actuales condiciones de globalización, encuentro cada vez mayores razones para emplear los conceptos de mestizaje e hibridación. Pero al intensificarse la interculturalidad migratoria, económica y mediática se ve que no hay solo 'fusión, cohesión, osmosis, sino confrontación y dialogo'. En este tiempo en que 'las decepciones de las promesas del universalismo abstracto han conducido a las crispaciones particularistas' Laplantine Nous, el pensamiento y las prácticas mestizas son recursos para reconocer lo distinto y elaborar las tensiones de las diferencias. La hibridación, como proceso de intersección y transacciones, es lo que hace posible que la multiculturalidad evite lo que tiene de segregación y pueda convertirse en interculturalidad. Las políticas de hibridación pueden servir para trabajar democráticamente con las divergencias, para que la historia no se reduzca a guerras entre culturas. Podemos elegir vivir en estado de guerra o en estado de hibridación. Es útil que se advierta sobre las versiones demasiado amables del mestizaje. Por eso, conviene insistir en que el objeto de estudio no es la hibridez, sino los procesos de hibridación. Así puede reconocerse lo que contienen de desgarramiento y lo que no llega a ser fusionado. Una teoría no ingenua de la hibridación es inseparable de una conciencia crítica de sus límites, de lo que no se deja o no quiere o no puede ser hibridado. Al estudiar movimientos recientes de globalización advertimos que estos no solo integran y generan mestizajes; también segregan, producen nuevas desigualdades y estimulan reacciones diferencialistas."



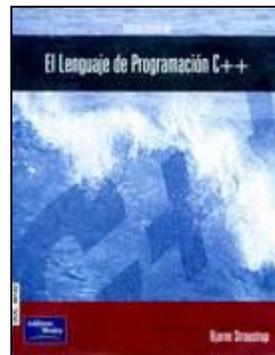
- **El coraje de la verdad : el gobierno de sí y de los otros II : curso en el Collège de France (1983-1984).** Foucault, Michel. México : Fondo de Cultura Económica, 2010. 402 p.

Facultad de Ingeniería

Libros

- **El lenguaje de programación C++.** Stroustrup, Bjarne. Madrid : Pearson Educación, 2002. 1050 p.

El objetivo es ayudar al lector a conseguir los conocimientos adecuados para llegar a ser mejor programador y diseñador. Orientado a enseñar al lector las ventajas que ofrece C++, a descubrir las técnicas de programación clave y a ir mucho más allá del punto donde sólo se aprende el código copiando ejemplos y emulando estilos de programa de otros lenguajes.



- **Mecánica de fluidos : fundamentos y aplicaciones.** 2a ed. Çengel, Yunus A. ; Cimbala, John M.. México : McGraw-Hill, 2010. 978 p. : il.
- **Investments.** 6th ed. Sharpe, William; Alexander, Gordon; Bailey, Jeffery. New Jersey : Prentice-Hall, 1995. 962 p.
- **Ingeniería económica.** 7a ed. Blank, Leland T.; Tarquin, Anthony J., México : McGraw-Hill, 2012. 615 p.
- **Evaluación social de proyectos.** 13a ed. Fontaine, Ernesto R.. Santiago : Pearson Educación, 2008. 622 p.

Facultad de Odontología

Libros

- **Fisiología humana : un enfoque integrado.** 4a ed. Silverthorn, Dee Unglaub, et al.. Buenos Aires : Médica Panamericana, 2008. 860 p. : il.col.
- **Microbiología oral.** 5a ed. Marsh, Philip D.; Martin, Michael V.. Caracas : Amolca, 2011. 222 p. : il.
- **Microbiología estomatológica : fundamentos y guía práctica.** 2a ed. Negroni, Marta. Buenos Aires : Panamericana, 2009. 656 p. : il.col.
- **Lo esencial en ECOE en medicina y cirugía.** Bhangu, Aneel. Barcelona : Elsevier, 2010. xii, 191 p. : il.
- **Nutrición clínica y gastroenterología pediátrica.** Rojas Montenegro, Clara; Guerrero Lozano, Rafael. Bogotá : Médica Panamericana, 1999. 521 p.
- **Clasificación de resultados de enfermería (NOC).** 4a ed. Moorhead, Sue, editor. Barcelona : Elsevier, 2009. xxxvi, 871 p. : tbls.
- **Enfermería de salud mental y psiquiátrica : valoración y cuidados.** 2a ed. Fornés Vives, Joana. Madrid : Médica Panamericana, 2012. xix, 383 p.
- **Tratado de enfermería del niño y el adolescente : cuidados pediátricos.** 2a ed. Aguilar Cordero, María José. Madrid : Elsevier Science, 2012. xiii, 465 p. : il.
- **Clasificación de intervenciones de enfermería (NIC).** 5a ed. Dochterman, Joanne C. McCloskey, editor. Madrid : Elsevier, 2009. xxxviii, 937 p.
- **Harrison principios de medicina interna : volumen 1.** 18a ed. Harrison, Tinsley Randolph. México : McGraw-Hill, 2012. v.1, 1796 p. : il.
- **Harrison principios de medicina interna : volumen 2.** 18a ed. Harrison, Tinsley Randolph. México : McGraw-Hill, 2012. v.2, 1814 p. : il.
- **Epidemiología básica.** 2a ed. Beaglehole, Robert; Bonita, Ruth; Kjellström, Tord. Washington : Organización Panamericana de la Salud, 2008. 269 p. : il.
- **Leer en los labios : programa para el entrenamiento de la comprensión labiolectora.** 2a ed. Cecilia Tejedor, Antonio. Madrid : Ciencias de la Educación Preescolar y Especial, 2005. 220 p. : il.

- **El desarrollo del lenguaje.** 5a ed. Owens, Robert E.. Madrid : Pearson Educación, 2003. 463 p. : il.

Desarrollo del Lenguaje 5° edición ofrece una visión del proceso que tiene lugar durante la etapa preescolar y la etapa escolar. Se presta una atención especial al desarrollo pragmático, así como al contexto de conversación en el que se produce la mayor parte del desarrollo del lenguaje. Este libro es útil sobre todo para futuros padres, educadores, psicólogos infantiles y logopedas.



- **Como defender nuestro corazón del infarto.** Berger, Fernando. Santiago : Byb impresores Ltda., 2008. 224 p.

Revistas

- **Indualimentos.** Chile, 14(76), agosto 2012



MERCADO

CHILE ¿POTENCIA ALIMENTARIA?

El Camino para Serlo, Fortalezas y Debilidades

6

TECNOLOGÍA

DESHIDRATACION DE ALIMENTOS

Y su Efecto sobre los Compuestos Fenólicos

12

LÁCTEOS

UN VIAJE POR LA VÍA LÁCTEA NACIONAL

Por Bajo Nivel de Consumo el Estado Ha Invertido en Publicidad

16

SALUD

ENDULZANTES Y EDULCORANTES en la Industria de Alimentos	20
REEMPLAZO DE AZÚCAR	28
Menos Azúcar y Calorías con el Mismo Dulzor en los Alimentos	

AZÚCARES FUNCIONALES

Un Dulce Estímulo para la Industria de Alimentos	36
--	-----------

TRADICIÓN

UNA TRADICIÓN CENTENARIA	40
“La Empanada”, Reina en la Mesa de las Familias Chilenas	

NUTRICIÓN

EL FRUTO DE LA ACEROLA. El Valor de esta “Súper Fruta”	44
---	-----------

SEGURIDAD

ACIDEZ EN ALIMENTOS	50
----------------------------	-----------

BIOSEGURIDAD

ORGANISMOS GENÉTICAMENTE MODIFICADOS	54
Detección en Mercado Nacional, una Alimentación Informada	

GESTIÓN

EL MODELO DE GESTIÓN EFR	58
Una Experiencia de Éxito en la Gestión del Talento	

COMERCIO

ATÚN ECUATORIANO	
De Múltiples Preparaciones y Grandes Beneficios para la Salud	62

INOCUIDAD/RILES, EDICIÓN ESPECIAL

PIA+S (Programa de Innovación en Alimentos más Saludables)	70
El Nuevo Desafío de los Alimentos Nacionales	

MERCURIO.

Potencial Riesgo en Algunos Alimentos	74
---------------------------------------	-----------

RED UNIVERSITARIA DE INOCUIDAD DE ALIMENTOS

Grandes Responsabilidades para los Investigadores Nacionales	78
--	-----------

MEDIOAMBIENTE

LA INDUSTRIA LÁCTEA CHILENA	84
y el Manejo de Plantas de Tratamiento de RILes	

PREVENCIÓN

FITOESTRÓGENOS DE LA SOYA	88
y su Impacto en la Salud de la Mujer	

ALIMENTOS FUNCIONALES

Propiedades y Beneficios de Compuestos Bioactivos Funcionales	92
---	-----------

PACKAGING

LA IMPRESIÓN DIGITAL

Gana Terreno en Etiquetas y Envases 102

HISTORIA

EL TÉ EN CHILE.

Desde sus Orígenes hasta su Arribo al País 108

COMERCIO EXTERIOR

LA EXPORTACIÓN MUNDIAL DE PESCADO CHILENO

112

FERIAS Y EVENTOS

117

REPORTAJES SIAL Y FOOD SERVICE

118

NOTICIAS

122

- **Journal of Dental Research.** Alexandria, 91(10), octubre 2012



DEPARTMENTS

IN MEMORIAM

In Memoriam – David B. Scott, the 52nd President of the

L.K. Cohen and M.U. Nylen

The authors pays tribute to the late David B. Scott, the 52nd President of the IADR.

905

PERSPECTIVE

The Prevalence of Periodontitis in the US: Forget What You Were Told

P.N. Papapanou

The authors suggests that it is time to define levels of disease from both a biological and a public health perspective, and to conduct the appropriate research that will produce evidence-based answers.

907

DISCOVERY

The Legacy of Cariologist Douglas Bratthall, an Inspired Scientist

D. Ericson, P. Carlsson, Y. Songpaisan, and R.P. Ellen

This report identifies where Douglas Bratthall 's era's works have led and how they were shaped by his contribution **909**

RESEARCH REPORTS

CLINICAL

Prevalence of Periodontitis in Adults in the United States: 2009 and 2010

P.I. Eke, B.A. Dye, L. Wei, G.O. Thornton-Evans, and R.J. Genco

The author's survey results provide direct evidence for a high burden of periodontitis in the adult U.S. population. **914**

Changes in Body Weight and Adiposity Predict Periodontitis Progression in Men

Gorman, E.K. Kaye, M. Nunn, and R.I. Garcia

Tracking adiposity changes with easily obtained anthropometric measures may help predict risk of periodontitis progression. **921**

Microbiological Characterization in Children with Aggressive Periodontitis

L.M. Shaddox, H. Huang, T. Lin, W. Hou, P.L. Harrison, I. Aukhil, C.B. Walker, V. Klepac-Ceraj, and B.J. Paster
Evaluation of bacteria in African-American children may aid un understanding the role of specific bacteria, such as Aa, in the initiation and progression of localized aggressive periodontitis **927**

BIOLOGICAL

MicroRNAs and Their Target Genes in Gingival Tissues

C. Stoecklin-Wasmer, P. Guarnieri, R. Celenti, R.T. Demmer, M. Kebschull, and P.N. Papapanou

This study examined miRNA and mRNA expression in gingival tissues and dissects the role of miRNAs in periodontal tissue homeostasis and pathology **934**

Flagellin-Pac Fusion Protein is a High-efficacy Anti-caries Mucosal Vaccine

Y. Sun, W. Shi, J.Y. Yang, D.H. Zhou, Y.Q. Chen, Y. Zhang, Y. Yang, B.X. He, M.H. Zhong, Y.M. Li, Y. Cao, Y. Xiao, W. Li, J. Yu, Y.H. Li, M.W. Fan, and H.M. Yan

This study demonstrated that flagellin and Pac fusion strategy is promising for anti-caries vaccine development, and KF-rPac could be used as an anti-caries mucosal vaccine **941**

Fas Ligand Regulates the Immunomodulatory Properties of Dental Pulp Stem Cells

Y. Zhao, L. Wang, Y. Jin, and S. Shi

FasL governs the immunoregulatory property of dental pulp stem cells in the context of inducing T-cell apoptosis **948**

SSEA-4 is a Marker of Human Deciduous Periodontal Ligament Stem Cells

H. Fukushima, N. Kawanabe, S. Murata, Y. Ishihara, T. Yanagita, T.A. Balam, and T. Yamashiro

Stage-specific embryonic antigen-4 is a specific marker that can be used to identify deciduous periodontal ligament stem cells **955**

Effects of Red Light-emitting Diode Irradiation on Dental Pulp Cells

M.J. Holder, M.R. Milward, W.M. Palin, M.A. Hadis, and P.R. Cooper

The authors report that 653-nm LED irradiation promoted dental pulp cell responses relevant to tissue repair, and may be mediated by increased mitochondrial activity. **961**

Structural Changes in Amelogenin upon Self-assembly and Mineral Interactions

E. Beniash, J.P. Simmer, and H.C. Margolis

Amelogenin has intrinsic structural flexibility to accommodate interactions with both forming and mature calcium phosphate mineral phases, providing new insights into the potential importance of amelogenin-mineral interactions in enamel biomineralization. **967**

BIOMATERIALS & BIOENGINEERING

NanoWear of Salivary Films vs. Substratum Wettability

J. Sotres, T. Pettersson, L. Lindh, and T. Arnebrant

This study provides valuable information for the design of materials exposed in the oral cavity, i.e., materials that will minimize plaque formation and be easy to clean **973**

Remineralization of Demineralized Enamel via Calcium Phosphate Nanocomposite

M.D. Weir, L.C. Chow, and H.H.K. Xu

The authors describe the remineralization of subsurface enamel lesion via a new amorphous calcium phosphate nanocomposite using extracted human teeth in vitro. **979**

Effects of Undecylenic Acid Released from Denture Liner on *Candida* Biofilms

L.M. Gonçalves, A.A. Del Bel Cury, A. Sartoratto, V.L. Garcia Rehder, and W.J. Silva

Undecylenic acid did not prevent *Candida* biofilm formation. **985**

CLASSIFIEDS

990

- **Journal of Endodontics.** Philadelphia, 38(10), octubre 2012



IN REMEMBRANCE

In Remembrance of Franklin S. Weine: Canal Configuration in the Mesio Buccal Root of the Maxillary First Molar and Its Endodontic Significance

Franklin S. Weine, Harry J. Healey, Harold Gerstein, and Leonard Evanson

1305

CONSORT Randomized Clinical Trial

Effect of Different Apical Preparation Sizes on Outcome of Primary Endodontic Treatment: A Randomized Controlled Trial

Hans Raj Saini, Sanjay Tewari, Pankaj Sangwan, Jigyasa Duhan, and Alpa Gupta

1309

CLINICAL RESEARCH

- Lesion Progression in Post-treatment Persistent Endodontic Lesions**
Victoria Soo Hoon Yu, Harold Henry Messer, Liang Shen, Robert Yee, and Chin-ying Stephen Hsu 1316
- Patient Preferences Regarding 1-Visit versus 2-Visit Root Canal Therapy**
Kaci C. Vela, Richard E. Walton, Martin Trope, Paul Windschitl, and Daniel J. Caplan 1322
- A Prospective Study of the Extraction and Retention Incidence of Endodontically Treated Teeth with Uncertain Prognosis after Endodontic Referral**
Nestoras E. Tzimpoulas, Michalis G. Alisafis, Giorgos N. Tzanetakos, and Evangelos G. Kontakiotis 1326
- Mahidol Study 1: Comparison of Radiographic and Survival Outcomes of Immature Teeth Treated with Either Regenerative Endodontic or Apexification Methods: A Retrospective Study**
Thanawan Jeeruphan, Jeeraphat Jantararat, Kallaya Yanpiset, Lalida Suwannapan, Phannarai Khewsawai, and Kenneth M. Hargreaves 1330
- Effect of Preoperative Alprazolam on the Success of Inferior Alveolar Nerve Block for Teeth with Irreversible Pulpitis**
Abbas Ali Khademi, Masoud Saatchi, Mohsen Minaiyan, Nasim Rostamizadeh, and Fatemeh Sharafi 1337
- Effect of Maintaining Apical Patency on Irrigant Penetration into the Apical Two Millimeters of Large Root Canals: An *In Vivo* Study**
Jorge Vera, Erick M. Hernández, Mónica Romero, Ana Arias, and Lucas W.M. van der Sluis 1340
- Detection of Vertical Root Fractures *In Vivo* in Endodontically Treated Teeth by Cone-Beam Computed Tomography Scans**
Maria Elissavet Metska, Irene Helena Adriana Aartman, Paul Rudolf Wesselink, Ahmet Rifat Özok 1344

BASIC RESEARCH-BIOLOGY

- Alteration of MicroRNA Expression of Human Dental Pulp Cells during Odontogenic Differentiation** Qimei Gong, Runfu Wang, Hongwei Jiang, Zhengmei Lin, and Junqi Ling 1348
- Voltage-dependent Sodium Channels and Calcium-activated Potassium Channels in Human Odontoblasts *In Vitro***
Hideki Ichikawa, Hyong-Jung Kim, Apichai Shuprisha, Tetsuo Shikano, Maki Tsumura, Yoshiyuki Shibukawa, and Masakazu Tazaki 1355
- Presence of Myofibroblasts and Matrix Metalloproteinase 2 in Radicular Cysts, Dentigerous Cysts, and Keratocystic Odontogenic Tumors: A Comparative Immunohistochemical Study**
Michele Regina Nadalin, Eduardo Rodrigues Fregnani, Yara Teresinha Correa Silva-Sousa, and Danyel Elias da Cruz Perez 1363
- Effects of Calcium Hydroxide on Cytokine Expression in Endodontic Infections**
Warley Luciano Fonseca Tavares, Luciana Carla Neves de Brito, Luiz Carlos Feitosa Henriques, Flávia Rocha Fonseca Teles, Ricardo Palmier Teles, Leda Quércia Vieira, and Antonio Paulino Ribeiro Sobrinho 1368

BASIC RESEARCH-TECHNOLOGY

- Direct Effect of Intracanal Medicaments on Survival of Stem Cells of the Apical Papilla**
Nikita B. Ruparel, Fabricio B. Teixeira, Caio C.R. Ferraz, and Anibal Diogenes 1372
- Effectiveness of Endodontic Disinfecting Solutions against Young and Old *Enterococcus faecalis* Biofilms in Dentin Canals**

- Zhejun Wang, Ya Shen, and Markus Haapasalo 1376
- Effect of Canal Preparation on Fill Length in Straight Root Canals Obturated with RealSeal 1 and Thermafil Plus**
Thomas J. Heeren, and Marc E. Levitan 1380
- Assessment of Influence of Flexion Angles of Files in Apical Stop Preparation by Using Manual and Rotary Instrumentation Techniques**
Analice Giovani Pereira, Renata Medeiros Fagundes dos Santos, Kellen Cristina Mendes Azevedo, Luís Henrique Araújo Raposo, and Joao Carlos Gabrielli Biffi 1383
- Infection of Apical Dentin and Root-end Cavity Disinfection**
Abdul Aziz, Nicholas P. Chandler, Catharina H.J. Hauman, Jonathan W. Leichter, Andrew McNaughton, and Geoffrey R. Tompkins 1387
- Effect of MTAD as a Final Rinse on Removal of Smear Layer in Ten-minute Preparation Time**
Mehrdad Lotfi, Sepideh Vosoughhosseini, Mohammad Ali Saghiri, Vahid Zand, Bahram Ranjesh, and Negin Ghasemi 1391
- Comparative Evaluation of Calcium Hypochlorite and Sodium Hypochlorite on Soft-tissue Dissolution**
Arindam Dutta, and William P. Saunders 1395
- Flexural Stiffness and Stresses in Nickel-Titanium Rotary Files for Various Pitch and Cross-sectional Geometries**
Antheunis Versluis, Hyeon-Cheol Kim, WooCheol Lee, Byung-Min Kim, and Chan-Joo Lee 1399
- Effect of Combined Digital Imaging Parameters on Endodontic File Measurements**
Matheus Lima de Oliveira, Geraldo Camilo de Souza Pinto, Glaucia Maria Bovi Ambrosano, and Guilherme Monteiro Tosoni 1404
- Influence of Different Angles of Reciprocation on the Cyclic Fatigue of Nickel-Titanium Endodontic Instruments**
Gianluca Gambarini, Alessio Giansiracusa Rubini, Dina Al Sudani, Richard Gergi, Antonio Culla, Francesca De Angellis, Stefano Di Carlo, Giorgio Pompa, Nada Osta, and Luca Testarelli 1408
- Depth of Penetration of Four Resin Sealers into Radicular Dentinal Tubules: A Confocal Microscopic Study**
Saurabh S. Chandra, Padmanabhan Shankar, and Rajamani Indira 1412
- Mechanical Behavior of Pathfinding Endodontic Instruments**
Hélio P. Lopes, Carlos N. Elias, José F. Siqueira, Jr, Renata G. Soares, Letícia C. Souza, Julio C.M. Oliveira, Weber S.P.Lopes, and Marcelo Mangelli 1417
- CASE REPORT/CLINICAL TECHNIQUES**
- Management of Perforations: Four Cases from Two Private Practices with Medium- to Long-term Recalls**
Marga Ree and Richard Schwartz 1422
- Drawbacks and Unfavorable Outcomes of Regenerative Endodontic Treatments of Necrotic Immature Teeth: A Literature Review and Report of a Case**
Ali Nosrat, Negar Homayounfar, and Kaveh Oloomi 1428

Different Representations of Vertical Root Fractures Detected by Cone-Beam Volumetric Tomography: A Case Series Report

Mohamed I. Fayad, Paul J. Ashkenaz, and Bradford R. Johnson 1435

SOCIETY NEWS

Associate Registry	1445
CE Registry	1448
AAE Foundation Donor Honor Roll	1449
President's Message	e93
News	e94

- **Quintessence.** Barcelona, 25(7), agosto-septiembre 2012



Gestión

Consultas globalizadas
S. Nemeč 383

Odontología conservadora

Técnica adhesiva 2010: ¿sistemas de grabado y lavado o sistemas autograbantes?
R. Frankenberger, H.M. Schipper y M.J. Roggendorf 387

Patología oral

Diagnóstico diferencial de patologías de la mucosa oral
W. Bengel 393

Patología oral

Diagnóstico diferencial de patologías de la mucosa oral
W. Bengel 395

Prótesis

Eficacia probada en la consulta. Obturación de márgenes coronarios
W. Bücking 397

Prótesis

Estudio prospectivo sobre restauraciones de zirconio: resultados clínicos de tres años F. Beuer, M. Stimmelmayer, W. Gernet, D. Edelhoff, J.F. Güth y M. Naumann	406
<u>RX</u> Interpretación de radiografías D. Schulze	412
<u>RX</u> Interpretación de radiografías D. Schulze	414
<u>Ortodoncia</u> Profilaxis ortodóntica y tratamiento precoz P. Hess y P. Proff	416
<u>Implantes</u> ¿Se puede tratar la periimplantitis mediante el “manejo de la película biológica”? R.B.A. Sanderink y U.P. Saxer	425
<u>Odontopediatría</u> Materiales de obturación para la restauración de dientes temporales S. Flury	429
<u>Higienistas y auxiliares: profilaxis</u> Técnicas de cepillado y ámbitos de aplicación B. Kortemeyer	436

- **Quintessence Técnica.** Barcelona, 23(4), julio-agosto 2012



<u>CASO CLÍNICO</u> RESTAURACIONES PROVISIONALES Restauraciones provisionales no invasivas con polímeros de alto rendimiento Josef Schweiger y Daniel Edelhoff	191
---	------------

CASO CLÍNICO

ANÁLISIS ESTÉTICO

Confección de una nueva corona anterior implantosoportada

La planificación como medio de comunicación

Joshua Polansky

205

CASO CLÍNICO

ESTÉTICA

Confección de restauraciones de aspecto natural con coronas cerámicas

Presentaciones de casos y técnica de confección

Naoto Yuasa

211

REVISIÓN

ANÁLISIS ESTÉTICO

Planificación estética exitosa: proporción, visibilidad y longitud

Gerard J. Chiche

220

PUESTA AL DÍA

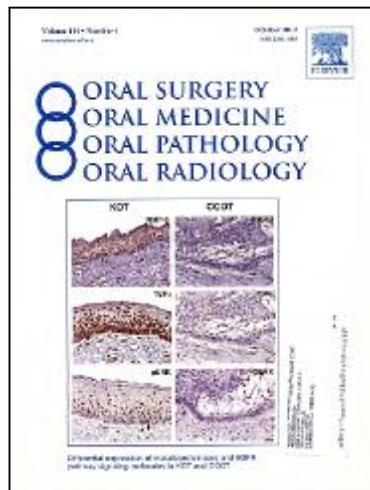
ANÁLISIS ESTÉTICO

El análisis estético en el tratamiento protésico

Mauro Fradeani y Giancarlo Barducci

240

- **Oral Surgery, Oral Medicine, Oral Pathology, Oral Radiology, and Endodontology.**
New York, 114(4), octubre 2012



EDITORIAL

A note of caution.

David S. Precious, CM, DDS, MSc, FRCDC, FRCS (England)

405

CLINICOPATHOLOGIC CONFERENCE

Bilateral gingival enlargement of the posterior mandible in an adolescent child.

Sharath K. Shetty, MDS, Mamatha, G. S., MDS, Rajiv S. Desai, MDS, Digambar M. Sable, MDS, Vijay L. Deshmukh, MDS, and Himanshu R. Ajwani, Pune, India

406

ORAL AND MAXILLOFACIAL SURGERY

Experimental study of bone response to hydroxyapatite coating implants: bone-implant contact and removal torque test.

Tae-Gwan Eom, MSD, PhD, Gyeo-Rok Jeon, DDS, PhD, Chang-Mo Jeong, DDS, PhD, Young-Kyun Kim, DDS, PhD, Su-Gwan Kim, DDS, PhD, In-Hee Cho, MSD, Yong-Seok Cho, DDS, PhD, and Ji-Su Oh, DDS, MSD, Pusan, Seoul, and Gwangju, South Korea **411**

Occlusal risk factors associated with temporomandibular disorders in young adults with normal occlusions.

Chen Wang, PhD, and Xinmin Yin, MD, Nanjing, China **419**

Intraosseous mucoepidermoid carcinoma of jaws: report of 24 cases.

Yue He, MD, PhD, DDS, Jun Wang, MD, PhD, DDS, Hong-hai Fu, PhD, Zhi-yuan Zhang, MD, PhD, DDS, and Qian-wei Zhuang, PhD, Shanghai and Lanzhou, China **424**

Mandibular coronoid process grafting for alveolar ridge defects.

Giacomo De Riu, MD, FEBOMS, Mario Silvio Meloni, DDS, PhD, Milena Pisano, DDS, Alessandro Baj, MD, and Antonio Tullio, MD, Sassari and Milano, Italy **430**

Evaluation of collagen-based membranes for guided bone regeneration, by three-dimensional computerized microtomography.

Paulo Guilherme Coelho, DDS, MS, BS, MsMtE, PhD, Gabriela Giro, DDS, MS, PhD, Wanki Kim, DDS, Rodrigo Granato, DDS, MS, PhD, Charles Marin, DDS, MS, PhD, Estevam Augusto Bonfante, DDS, MS, PhD, Samara Bonfante, DDS, MS, PhD, Thomas Liliin, DMV, and Marcelo Suzuki, DDS, New York, NY, USA; Araraquara, Sao Paulo, Rio de Janeiro, Brazil; Maisons Alfort, France; and Boston, MA, USA **437**

Online Only Articles

Acute osteomyelitis of the mandible caused by *Rhodococcus equi* in an immunocompromised patient: a case report and literature review.

George Rallis, MD, DDS, PhD, Panayotis Dais, MD, DDS, George Gkinis, MD, DDS, Constantinos Mourouzis, MD, DDS, PhD, Vasiliki Papaioannou, MD, and Michael Meztis, DDS, Athens, Greece **E1**

Open bite as a complication of total temporomandibular joint replacement: a case report.

Vladimir Machon, Dusan Hirjak, and Rene Foltan, Prague, Czech Republic, and Ruzinov, Slovakia **E6**

ORAL MEDICINE

Increased prevalence of geographic tongue in burning mouth complaints: a retrospective study

Victor Ching, BScH, Miriam Grushka, MSc, DDS, PhD, MEd, Mark Darling, MSc, MChD (Oral Pathology), and Nan Su, BSc, Toronto and London, Ontario, Canada **444**

Topical pregabalin and diclofenac for the treatment of neuropathic orofacial pain in rats.

Francisco Plaza-Villegas, DDS, MS, Gary Heir, DMD, Stanley Markman, DDS, Junad Khan, BDS, MPH, MSD, Noboru Noma, DDS, PhD, Rafael Benoliel, BDS; Jasma Patel, BDS, and Eli Eliav, DMD, PhD, Newark, New Jersey; Jerusalem, Israel; and Tokyo, Japan **449**

Kinesiographic recordings of jaw movements are not accurate to detect magnetic resonance–diagnosed temporomandibular joint (TMJ) effusion and disk displacement: findings from a validation study.

Daniele Manfredini, DDS, PhD, Lorenzo Favero, MD, Elvis Federzoni, DDS, Francesco Cocilovo, DDS, and Luca Guarda-Nardini, MD, DDS, Padova, Italy **457**

Risk of postoperative bleeding after dental procedures in patients on warfarin: a retrospective study

Catherine Hong, BDS, MS, Joel J. Napenas, DDS, Michael Brennan, DDS, MHS, Scott Furney, MD, and Peter Lockhart, DDS, Singapore; and Charlotte, NC **464**

Comparison of denture microwave disinfection and conventional antifungal therapy in the treatment of denture stomatitis: a randomized clinical study

Mariana Montenegro Silva, DDS, MSc, PhD, Ewerton Garcia de Oliveira Mima, DDS, MSc, PhD, Arnaldo Lopes Colombo, MD, MSc, PhD, Paula Volpato Sanitá, DDS, MSc, PhD, Janaina Habib Jorge, DDS, MSc, PhD, Elaine Maria Sgavioli Massucato, DDS, MSc, PhD, and Carlos Eduardo Vergani, DDS, MSc, PhD, Maceió, Ponta Grossa, Sao Paulo, and Araraquara, Brazil **469**

Online Only Articles

Diffuse sclerosing osteomyelitis of the mandible successfully treated with pamidronate: a long-term follow-up report.

Masahiro Urade, DDS, PhD, Kazuma Noguchi, DDS, PhD, Kazuki Takaoka, DDS, PhD, Kuniyasu Moridera, DDS, PhD, and Hiromitsu Kishimoto, DDS, PhD, Hyogo, Japan **E9**

Orofacial pain due to trigeminal autonomic cephalgia with features of short-lasting neuralgiform headache attacks with conjunctival injection and tearing: a case report.

Ronald S. Brown, DDS, MS, and Barry Pass, PhD, DDS, Washington, DC **E13**

ORAL AND MAXILLOFACIAL PATHOLOGY

Quantification by energy dispersive x-ray spectroscopy of alendronate in the diseased jaw bone of patients with bisphosphonate-related jaw osteonecrosis.

Christoph Schaudinn, PhD, Amita Gorur, MSc, Paul Webster, PhD, Allan C. Jones, DDS, MS, Michael Neely, MD, MSc, Roger W. Jelliffe, MD, Anh D. Le, DDS, PhD, and Parish P. Sedghizadeh, DDS, MS, Berlin, Germany; and Berkeley and Los Angeles, California **480**

Matrix metalloproteinases, tissue inhibitors of metalloproteinases, and growth factors regulate the aggressiveness and proliferative activity of keratocystic odontogenic tumors.

André Luis Ribeiro Ribeiro, DDS, MSc, Rafaela M. Nobre, DDS, MSc, Sérgio M. Alves-Junior, DDS, MSc, PhD, Maria S.S. Kataoka, DDS, MSc, PhD, Regina F. F. Barroso, DDS, MSc, PhD, Ruy G. Jaeger, DDS, MSc, PhD, and João J.V. Pinheiro, DDS, MSc, PhD, Belém and Sao Paulo, Brazil **487**

Expression of midkine in ameloblastomas and its correlation with clinicopathologic parameters.

Mark A. Scheper, DDS, PhD, Eliza C.B. Duarte, DDS, MS, PhD, Chaidan Intapa, DDS, Ming Zhang, MD, Lenin M. Nascimento, Thauanne P. Almeida, Ana C. Gomes, Sharon Song, Risa Chaisuparat, Aline C. Batista, DDS, MS, PhD, and Bruno C. Jham, DDS, MS, PhD, Baltimore, Maryland; Goiás, Brazil; Downers Grove, Illinois; and Bangkok, Thailand **497**

Peritrabecular clefting in fibrous dysplasia of the jaws: an important histopathologic feature for differentiating fibrous dysplasia from central ossifying fibroma

Ana Carolina Prado Ribeiro, DDS, PhD, Roman Carlos, DDS, Paul M. Speight, DDS, PhD, Keith D. Hunter, DDS, PhD, Alan Roger Santos-Silva, DDS, PhD, Oslei Paes de Almeida, DDS, PhD, and Pablo Agustin Vargas, DDS, PhD, Piracicaba, Sao Paulo, Brasil; Guatemala City, Guatemala; and Sheffield, United Kingdom **503**

The clinical and histologic presentation of gingival squamous cell carcinoma: a study of 519 cases.

Sarah G. Fitzpatrick, DDS, Ashley N. Neuman, DDS, Donald M. Cohen, DMD, MS, MBA, and Indraneel Bhattacharyya, DDS, MSD, Cleveland, OH; and Gainesville, FL **509**

Online Only Articles

Bizarre parosteal osteochondromatous proliferation of the maxilla: a case report.

Aiko Nobusawa, DDS, Takaaki Sano, MD, PhD, Akihide Negishi, DDS, PhD, Satoshi Yokoo, DDS, PhD, Takeniko Yamaguchi, MD, PhD, and Tetsunari Oyama, MD, PhD, Maebashi; and Shimotsuke, Japan **E20**

Metachronous clear cell carcinoma of the tongue and kidney: a diagnostically challenging coincidence

Peter Novak, MD, Farkas Sükösd, MD, Sandor Hamar, MD, Istvan Nemeth, MD, PhD, Laszlo Tizslavicz, MD, PhD, Istvan Szalay, MD, Istvan Sonkodi, MD, PhD, Bela Ivanyi, MD, DSc, and Katalin Nagy, DDS, PhD, Szeged, Hungary **E25**

ABSTRACTS PRESENTED AT THE ANNUAL MEETING OF THE AMERICAN ACADEMY OF ORAL AND MAXILLOFACIAL PATHOLOGY (AAOMP), JUNE 22-27,2012 **E31**

ORAL AND MAXILLOFACIAL RADIOLOGY

Preoperative evaluation of patients with squamous cell carcinoma of the oral cavity: fluorine-18 fluorodeoxyglucose positron emission tomography/computed tomography and ultrasonography versus histopathology.

Chieko Sugawara, DDS, PhD, Akira Takahashi, DDS, PhD, Michiko Kubo, DDS, Hideki Otsuka, MD, PhD, Naozumi Ishimaru, DDS, PhD, Youji Miyamoto, DDS, PhD, and Eiichi Honda, DDS, PhD, Tokushima, Japan **516**

Do carotid atheromas on panoramic images prognosticate arterial calcifications on mammograms: acknowledged markers of future adverse cardiovascular events?

Arthur H. Friedlander, DMD, Tina I. Chang, DMD, MD, Prem K. Chantra, MD, Nona Aghazadehsanai, DDS, Nancy D. Harada, PhD, and Neal R. Garrett, PhD, Los Angeles, California **526**

Diagnosis and management of calcified carotid artery atheroma: dental perspectives.

David MacDonald, BDS, BSc (Hons), LLB (Hons), MSc, DDS(Edin), DRRRCR, FDSRCPS, FRCD(C), Andrew Chan, MD, Alison Harris, MD, FRCPC, Talia Vertinsky, MD, FRCPC, Allan G. Farman, PhD, DSc, MBA, DipABOMR, and William C. Scarfe, BDS,MS, FRACDS, DipABOMR, Vancouver, British Columbia,Canada **533**

IN MEMORIAM

A. Peter Fortier, July 23, 1919-June 29, 2012 **548**

Online Only Articles

Ossifying fibroma of the maxilla: a case report including its imaging features and dynamic magnetic resonance imaging findings.

Marina Hara, DDS, Hidenobu Matsuzaki, DDS, Naoki Katase, DDS, PhD, Yoshinobu Yanagi, DDS, PhD, Teruhisa Unetsubo, DDS, PhD, Jun-ichi Asaumi, DDS, DMSci, and Hitoshi Nagatsuka, DDS, PhD, Okayama, Japan **E139**

Large arteriovenous malformation of the oromaxillofacial region with multiple phleboliths.

Kaan Orhan, Murat Icen, Secil Aksoy, Hakan Avsever, and Gokcen Akcicek, Ankara and Mersin, Turkey **E147**

READER SERVICES

Information for Readers **7A**

- **Physical Therapy.** Alexandria, 92(10), octubre 2012



<LEAP> Linking Evidence And Practice

Do Dynamic Strengthening and Aerobic Capacity Exercises Reduce Pain and Improve Functional Outcomes and Strength in People With Established Rheumatoid Arthritis?

Maura D. Iversen , Jane S. Brandenstein 1251

Research Reports

Back Pain Beliefs Are Related to the Impact of Low Back Pain in 17-Year-Olds

Anne J. Smith, Peter B. O'Sullivan, Darren Beales, Leon Straker 1258

Perceived Effort of Walking: Relationship With Gait, Physical Function and Activity, Fear of Falling, and Confidence in Walking in Older Adults With Mobility Limitations

Leslie M. Julius, Jennifer S. Brach, David M. Wert, Jessie M. VanSwearingen 1268

Kinematic, Muscular, and Metabolic Responses During Exoskeletal-, Elliptical-, or Therapist-Assisted Stepping in People With Incomplete Spinal Cord Injury

T. George Hornby, Catherine R. Kinnaird, Carey L. Holleran, Miriam R. Rafferty, Kelly S. Rodriguez, Julie B. Cain 1278

A Qualitative Study of Barriers to the Implementation of a Rheumatoid Arthritis Guideline Among Generalist and Specialist Physical Therapists

Leti van Bodegom-Vos, John Verhoef, Margot Dickmann, Marjon Kleijn, Ingrid van Vliet, Emalie Hurkmans, Philip van der Wees, Thea Vliet Vlieland 1292

Experiences and Perspectives of Physical Therapists Managing Patients Covered by Workers' Compensation in Queensland, Australia

Venerina Johnston, Mandy Nielsen, Marc Corbière, and Reneé-Louise Franche 1306

Interpreting the Need for Initial Support to Perform Tandem Stance Tests of Balance

Elizabeth S. Hile, Jennifer S. Brach, Subashan Perera, David M. Wert, Jessie M. VanSwearingen, Stephanie A. Studenski 1316

Assessment of the Intraobserver and Interobserver Reliability of a Communicating Vessels Volumeter to Measure Wrist-Hand Volume

Rogério Mendonca de Carvalho, Maria del Carmen Janerio Perez, Fausto Miranda Jr 1329

Perspective

When Minimal Detectable Change Exceeds a Diagnostic Test–Based Threshold Change Value for an Outcome Measure: Resolving the Conflict
Paul W. Stratford, Daniel L. Riddle 1338

Case Report

Stress Management as an Adjunct to Physical Therapy for Chronic Neck Pain
Angela K. Bruflatt, Jaclyn E. Balter, Denise McGuire, Nathan B. Fethke, Katrina S. Maluf 1348

News from the Foundation for Physical Therapy

Correction

Stevens-Lapsley JE, Balter JE, Wolfe P, et al. Relationship between intensity of quadriceps muscle neuromuscular electrical stimulation and strength recovery after total knee arthroplasty. *Phys Ther.* 2012;92:1187–1196. 1362

Departments

The Bottom Line 1250

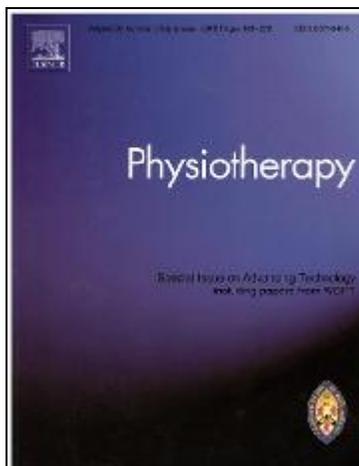
Scholarships, Fellowships, and Grant 1361

News from the Foundation for Physical Therapy

Product Highlights 1363

Ad Index 1364

- **Physiotherapy.** Orlando, 98(3), septiembre 2012



Editorial

Advancing technology in rehabilitation
M. Harms 181

Original Research

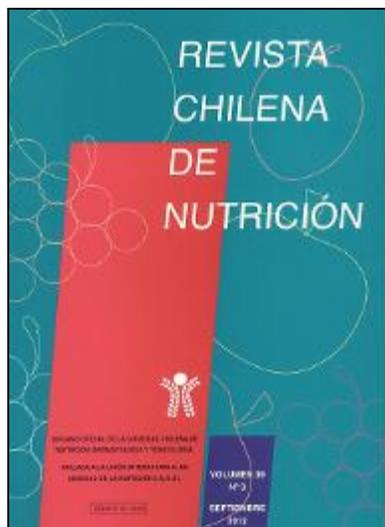
Use of Nintendo Wii Fit™ in the rehabilitation of outpatients following total knee replacement: a preliminary randomised controlled trial
V. Fung, A. Ho, J. Shaffer, E. Chung and M. Gomez 183

Effectiveness of a low-cost virtual reality system for children with developmental delay: a preliminary randomised single-blind controlled trial
Y. Salem, S.J. Gropack, D. Coffin and E.M. Godwin 189

Effect of Nintendo Wii™-based motor and cognitive training on activities of daily living in patients with Parkinson's disease: A randomised clinical trial
J.E. Pompeu, F.A. dos Santos Mendes, K.G. da Silva, A.M. Lobo, T. de Paula Oliveira, A.P.

Zomignani and M.E.P. Piemonte	196
Active video games as a form of exercise and the effect of gaming experience: a preliminary study in healthy young adults	
C. O'Donovan and J. Hussey	205
Changes in balance in older adults based on use of physical therapy vs the Wii Fit gaming system: a preliminary study	
H. Bateni	211
Motor learning, retention and transfer after virtual-reality-based training in Parkinson's disease – effect of motor and cognitive demands of games: a longitudinal, controlled clinical study	
F.A. dos Santos Mendes, J.E. Pompeu, A.M. Lobo, K.G. da Silva, T. de Paula Oliveira, A.P. Zomignani and M.E.P. Piemonte	217
Energy expended playing Xbox Kinect™ and Wii™ games: a preliminary study comparing single and multiplayer modes	
C. O'Donovan, E. Hirsch, E. Holohan, I. McBride, R. McManus and J. Hussey	224
Development of robotic mobility for infants: rationale and outcomes	
H. M. Larin, C.W. Dennis and S. Stansfield	230
Potential of the Nintendo Wii™ as a rehabilitation tool for children with cerebral palsy in a developing country: a pilot study	
C. Gordon, S. Roopchand-Martin and A. Gregg	238
Photogrammetry: an accurate and reliable tool to detect thoracic musculoskeletal abnormalities in preterm infants	
J. Davidson, A.M.N. dos Santos, K.M.B. Garcia, L.C. Yi, P.C. João, M.H. Miyoshi and A.L. Goulart	243
Computerised lung sound monitoring to assess effectiveness of chest physiotherapy and secretion removal: a feasibility study	
G. Ntoumenopoulos and Y. Glickman	250
Comparison between an accelerometer and a three-dimensional motion analysis system for the detection of movement	
P.Y.M. Chung, G.Y.F. Ng	256
<u>National Research Priorities</u>	
Chartered Society of Physiotherapy's identification of national research priorities for physiotherapy using a modified Delphi technique	
G. Rankin, A. Rushton, P. Olver and A. Moore	260

- **Revista Chilena de Nutrición.** Santiago, 39(3), septiembre 2012



ARTICULOS ORIGINALES/ORIGINAL ARTICLES

Prevalencia de diabetes tipo 2 y obesidad en comunidades pehuenches, alto Bío-Bío, Chile.

Prevalence of type 2 diabetes and obesity in pehuenches communities, alto Bío-Bío

Claudia Navarrete B., Ricardo Cartes-Velásquez

7

Anemia y depleción de las reservas de hierro en adolescentes gestantes de una zona urbana y rural del estado Zulia, Venezuela.

Anemia and iron depleted reserves in pregnant adolescents from urban and rural área, Zulia state, Venezuela.

Pablo Ortega F., Jorymar Leal M., Carlos Javier Chávez, Lidia Mejías C., Noraima Chirinos Q., Carolina Pilar Escalona V.

11

Desarrollo de barras de cereales nutritivas y efecto del procesado en la calidad proteica.

Development of nutritive cereal bars and effect of processing on the protein quality.

Margarita Olivera C., Verónica Ferreyra D., Silvia Giacomino M., Ana Curia C., Néstor Pellegrino G., Martín Fournier U., Nicolás Apro C.

18

Aporte calórico y macronutricional de los menús infantiles de la comida rápida y convencional.

Caloric and macronutrient contribution of the children's menu of fast and conventional food. Esteban Ramos P., Ana Castro-Sánchez, Adriana Zambrano M., Georgina Núñez R., Sylvia Osorio de D.

27

Conocimientos y consumo alimentario en escolares, sus padres y profesores: un análisis comparativo.

Food knowledge and food consumption in school-age children, parents and teachers: a comparative analysis.

Fernando Vio del R., Judith Salinas C., Lydia Lera M., Carmen Gloria González G., Carolina Huenchupán M.

34

Hábitos alimentarios de niños en edad escolar y el papel de la educación para la salud.

Eating habits in school-age children and the health education paper. Adriana Ivette Macias M., Lucero Guadalupe Gordillo Santiago, Esteban Jaime Camacho Ruíz.

40

Dinamometría de manos en estudiantes de Mérida, México.

Hands dynamometry in students from Mérida, México.

José Rojas C., Ligia Uc V., Graciela Valentín S., Sudip Datta B., Jorge Argáez S.

45

Comparación de SDS-PAGE y métodos inmunoquímicos para la detección de proteínas de soja en productos cárnicos crudos y cocidos.

Comparison of SDS-PAGE and immunochemical methods for the detection of soy proteins in raw and cooked meat products.

Karina Cellerino, María Julieta Binaghi, Carolina Elisa Cagnasso, Guillermo Docena, Laura Beatriz López.

52

Diseño de panes funcionales a base de harinas no tradicionales.

Design of functional breads based on non-traditional flours.

Ángela Zuleta, María Julieta Binaghi, Carola Beatriz Greco, Cristina Aguirre, Laura De la Casa, Carmen Tadini, Patricia Ana Ronayne de Ferrer.

58

Yogur bajo en calorías añadido con harina de yacón: desarrollo y evaluación físico-química.

Low calorie yogourth added with yacon flour: development and physicochemical evaluation. Christiane Mileib Vasconcellos, Valéria Paula Rodrigues Minim, José Benício Paes Chaves.

65

Desarrollo de jalea de yacón de reducido valor calórico: caracterización físico-química, microbiológica y sensorial.

Development of a low calorie yacon jam: physico chemical, microbiological and sensory characterization.

Aline Carvalho Salvador, Maria Inés de SouzaDantas, Christiane Mileib Vasconcelos, Maria Cristina Dantas Vanetti, Sônia Machado Rocha Ribeiro, Bárbara Nery-Enes, Julia D. Nelson, Hércia Stampini Duarte Martino

72

ARTÍCULOS DE ACTUALIZACIÓN/REVIEW ARTICLES

Nuevas fuentes dietarias de ácido alfa-linolénico: una visión crítica.

New dietary sources of alpha linolenic acid: a critical view.

Jessica Morales P., Rodrigo Valenzuela B., Daniel González M., Marcela González E., Gladys Tapia O., Julio Sanhueza C., Alfonso Valenzuela B.

79

Restricción calórica, ¿ Un camino para la prevención y tratamiento de la diabetes tipo 2?

Caloric restriction, a way for prevention and treatment of type 2 diabetes?

Rafael Jiménez L.

88

Biotecnología aplicada a la alimentación y salud humana.

Biotechnology applied to food and human health.

Danielly dos Santos S., Lara Endres da Silva, Bruno de Amaral C., Jussara Oliveira Vaini, Alexéia Baruffatti Grisolia, Kelly Mari Pires de Oliveira.

94

FE DE ERRATAS/CORRECTIONS

99

Facultad de Psicología

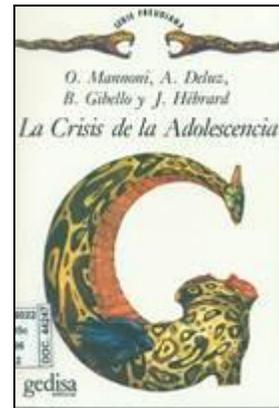
Libros

- **Casos prácticos de dificultades de aprendizaje y necesidades educativas especiales . (diagnóstico e intervención psicoeducativa).** Campo Adrián, María Elena del, editor. Madrid : Centro de Estudios Ramón Areces, 1997. 480 p. : il.
- **Introducción a las ideas de Bion.** 4a ed. Grinberg, León; Sor, Dario; Tabak, Elizabeth. Buenos Aires : Ediciones Nueva Visión, 1986. 175 p.
- **Universitarios : ¡el problema no es el lucro, es el mercado!.** 3a ed. Meller, Patricio. Santiago : Uqbar Editores ; 2012. 146 p. : tpls.
- **El cambio cognitivo en el niño de aprendizaje lento : una mirada desde la teoría de la modificabilidad estructural cognitiva.** Morales Navarro, Mario. Bogotá : Magisterio, 2007. 256 p.
- **Desarrollo humano en Chile 2012 : bienestar subjetivo : el desafío de repensar el desarrollo.** Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Santiago : Naciones Unidas, 2012. 382 p. : il.
- **Cómo ayudar a niños con problemas de aprendizaje.** Lima, Hilda de. México : Selector, 2001. 152 p.
- **Evaluación y tratamiento de niños disléxicos.** 2a ed. Aragón Borja, Laura Edna. México : Trillas, 2007. 335 p. : il.
- **Guía completa de la dislexia : para familiares y educadores.** Hornsby, Bev. México : Lectorum, 2003. 191 p. : il.

- **La crisis de la adolescencia.** Mannoni, Octave, et al.. Barcelona : Gedisa, 1996. 162 p.

En este volumen se reúnen varios de los temas más cruciales en torno de la siempre candente cuestión de la llamada crisis de la adolescencia: ¿puede analizarse la adolescencia?, ¿hay aspectos psicopatológicos en la evolución de la inteligencia?, y otros temas de antropología cultural e historia.

La noción de adolescencia plantea muchos problemas. El advenimiento de la adolescencia supone un quiebre en la evolución, que induce en el sujeto a la producción de mecanismos de defensa propios de un psicótico "normal". Cuando un abordaje nosográfico limitado decodifican estos mecanismos en el único sentido de evolución psicopatológica hacia la psicosis, puede ocurrir que estos mecanismos se bloqueen formando una estructura de tipo *borderline*. Esta situación suscita una polémica: ¿cuáles son las condiciones para que este bloqueo sea definitivo? ¿La psicosis se debe a una crisis de adolescencia mal definida o a una crisis de adolescencia que no ha tenido lugar debido a la fragilidad de las identificaciones?



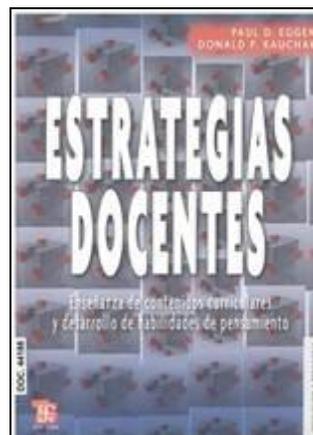
- **Prevenir y educar la disgrafía.** Viso Alonso, José Ramiro. Madrid : Instituto Calasanz de Ciencias de la Educación, 2010. 223 p. : il.
- **Fichas de recuperación de la lecto-escritura 4 : nivel de afianzamiento.** Fernández Baroja, María Fernanda; Llopis Paret, Ana María; Pablo de Riesgo, Carmen de. Madrid : Ciencias de la Educación Preescolar y Especial, 2007. 175 p. : il.
- **Discalculia escolar.** Fernández Baroja, María Fernanda; Llopis Paret, Ana María; Pablo Marco, Carmen. Madrid : Ciencias de la Educación Preescolar y Especial, 2012. 294 p. : il.
- **Transiciones : el modelo terapéutico de D.W. Winnicott.** Abadi, Sonia. Buenos Aires : Lumen, 1996. 254 p.

Centro de Desarrollo de Docencia

Libros

- **Estrategias docentes : enseñanza de contenidos curriculares y desarrollo de habilidades de pensamiento.** 3a ed. Eggen, Paul D.; Kauchak, Donald P.. México : Fondo de Cultura Económica, 2009. 505 p. : il.

Este libro de estrategias para la enseñanza se ha basado en tres tipos de fuentes: en primer lugar los autores han trabajado a partir de los avances de la investigación en psicología cognitiva; en segundo, han considerado la bibliografía sobre temas de didáctica general y en tercero, han trabajado desde la experiencia que proporciona la observación de clases y el contacto con los estudiantes. Las estrategias se basan en la premisa de que el aprendizaje es más efectivo cuando los estudiantes participan activamente en la búsqueda y organización de la información que cuando son sujetos pasivos de conocimientos proporcionados por el docente. La obra proporciona a los profesores valiosa información acerca de diversos enfoques y métodos de enseñanza, estrategias de evaluación, estudios de casos y abundantes ejemplos. En todo momento los autores consideran que ningún modelo reemplaza la sabiduría y la habilidad de un docente eficaz e incluyen sugerencias Para modificar cada modelo de manera que los profesores expresen sus estilos y preferencias.



Colección General

Revistas

- **Hacer Familia.** Santiago, 18(196), septiembre 2012



1 Editorial

ACTUALIDAD

6 Actualidad familiar

10 Entrevista
Marta Lagos, directora de Mori Chile

Reportaje

Suelta el estrés

EL ESTRÉS NO ES UNA ENFERMEDAD, ES LA RESPUESTA DE NUESTRO CUERPO ANTE UNA DEMANDA PUNTUAL DEL ENTORNO. EL PROBLEMA, ES QUE NOS HEMOS ACOSTUMBRADO A VIVIR ESTRESADOS Y ESO SI QUE NOS ENFERMA.

MATRIMONIO

25 Consultas matrimoniales
26 Caso Marido cesante, mujer irritable
30 Vida cotidiana Los celos entre hermanos
34 Historias de familia Mirada de inmigrantes
38 Desde la experiencia Marlene Ahrens

VIDA/FAMILIA

40 Notas
42 0 a 4 años Mamá: ¡a la cama!
44 4 a 8 años La terapia ocupacional

- 48 8 a 12 años Crecer o no crecer
- 50 Adolescentes Bebidas energéticas

Tendencia/escolar

- 54 ¿Qué es un libro álbum?
- 58 Serie El bullying
Capitulo 3: Mi hijo es acosador/acosado

TIEMPO/LIBRE

- 66 Agenda Septiembre
- 68 Cine/DVD Estrenos
- 70 Libros Niños y Adultos

- **Hacer Familia.** Santiago, 18(197), octubre 2012



- 1 Editorial
- 4 Cartas

ACTUALIDAD

- 6 Actualidad familiar
- 10 Entrevista
María José Domínguez, Directora Injuv

14 Reportaje

La otra medicina
¿Funciona la medicina complementaria?
LA MEDICINA TRADICIONAL O CIENTIFICA ES LA MAS EFICIENTE CUANDO LA PERSONA TIENE ALGO GRAVE O PELIGROSO, PERO PARA TRATAR DOLORES CRONICOS, POR EJEMPLO, LA MEDICINA COMPLEMENTARIA TIENE MUCHO QUE APORTAR

MATRIMONIO

- 23 Consultas matrimoniales
- 24 Caso "Mi mujer educó mal a mis hijos"
- 26 Vida cotidiana El riesgo de la perfección
- 28 Historias de familia Expertos en patrimonio
- 30 Desde la experiencia Ximena Cristi

VIDA/FAMILIA

- 33 Notas

- 34 0 a 4 años Niños prematuros
- 38 4 a 8 años Beneficios de la música
- 42 8 a 12 años Descubriendo el lado oscuro
- 44 Adolescentes La gran decisión

Tendencia/ escolar

- 46 Problemas y soluciones para un director
- 50 Serie Neurociencia
Capítulo 1: ¿Determinados por nuestro cerebro?

TIEMPO/LIBRE

- 58 Agenda Octubre
- 60 Cine/DVD Estrenos
- 62 Libros Niños y Adultos